

# Le richelieu

D · I · M · A · N · C · H · E

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990, Vol. 55 - No 42

40 pages • 60c



MEILLEURS PRIX POUR BLE KATIPWA  
(sachet 50kg)

Achat de fèves soya  
Achat de maïs gros, d'orge,  
de fèves soya et de blé Katipwa

**Les séchages Bermic Inc.**

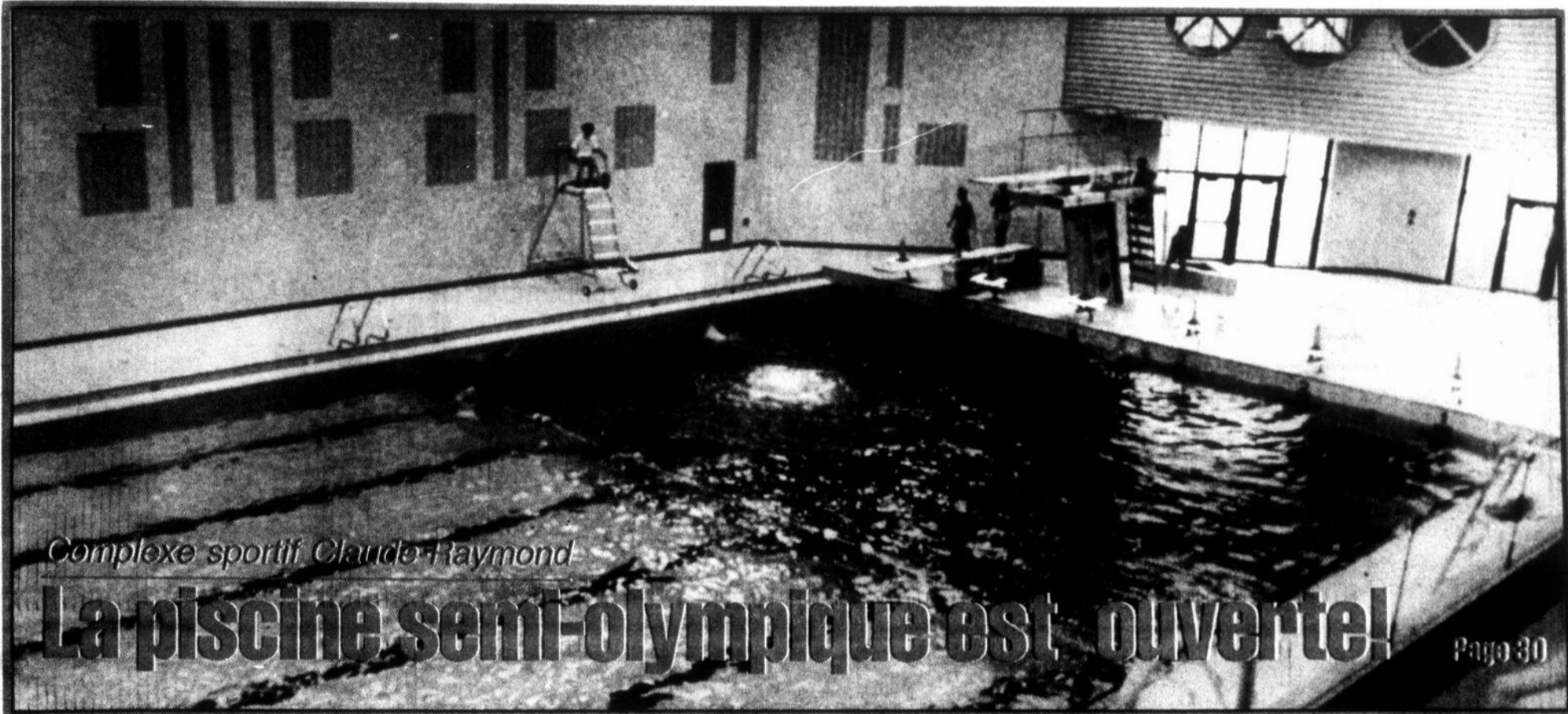
791, rang Petit Bonheur  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-2383 - 1-800-363-1479



ASSURANCES  
**Lanoue & Ouellet**

87, RUE PRINCIPALE, BEDFORD  
-ASSURANCES GÉNÉRALES-  
Commercial - Industriel - Résidentiel  
Ferme - Automobile - Voyage - Vie

BEDFORD.....248-4367  
HENRYVILLE.....299-2363  
FARNHAM.....293-5099  
REPR YVON LACAILLE



Complexe sportif Claude-Raymond

## La piscine semi-olympique est ouverte!

Page 30

(Photo Jacques PAUL)

Regroupement pour un  
environnement sans plomb

### Le cri de ralliement: «Nettoyez la Balmet»

Page 6



(Photo Jacques PAUL)

Du 11 au 15 juillet

## L'Expo de Bedford s'en vient

Page 31

CONSULTEZ **maison**

Pages 17 à 24

## L'auditorium devient le Théâtre des deux Rives

Page 16

**CHAUFFAGE  
ET CLIMATISATION**

# THERMOPOMPE

658-4521 Termes de paiement plus que faciles! 346-8122

Salle  
2000

**Dugre &  
Bonneau**

930, rue Aubry  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**346-5526**

# SUPER

# VENTE D'ÉTÉ



Causeuse

**399\$** ch

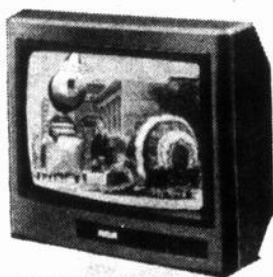
IDÉAL POUR LE CHALET

Téléviseur 14 po

RCA

Contrôle à distance  
X13169DG

**325\$**



Réfrigérateur

W5T 62100

16.5 pi cubes

**749\$**

Poêle

WRE 35000

**759\$**

Whirlpool  
Home Appliances



Laveuse  
**889\$**



Matelas

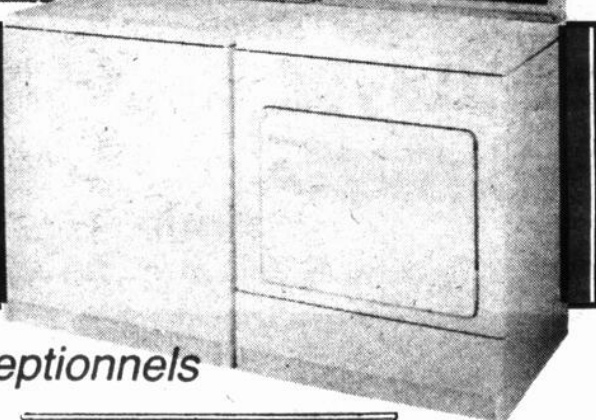
Restomatic 39 po  
rég.: 168\$  
**84\$**

Chiro-Confort  
54 po ensemble  
rég.: 399\$  
**199\$**

Chiro-confort  
60 po ensemble  
rég.: 398\$  
**229\$**

Aussi disponible  
Matelas Sealy

DE **30% À 50%**  
DE RABAIS



Une maison de réputation où nous offrons la qualité exceptionnelle et à des prix exceptionnels

ETABLIE DEPUIS 35 ANS



- Papiers peints
- Peinture
- Projets
- Tapis
- Rideaux
- Accessoires de cuisine
- Verticaux
- Tentures
- Accessoires
- Salles de bains

## Luce Casavant décoration

169, rue Principale,  
Farnham  
293-4196

# 25,000 personnes ont fait la fête à Saint-Jean

Le mauvais temps n'a pas empêché la population de Saint-Jean de participer en masse aux activités de la Fête nationale, les 22, 23 et 24 juin derniers.

Selon une évaluation de la Société nationale des Québécois, secteur Richelieu/Saint-Laurent, qui organisait les festivités de la Saint-Jean Baptiste à Saint-Jean, 5,000 personnes ont assisté au défilé, vendredi et 25,000 personnes ont vu le feu d'artifice, dimanche, au Cégep. Quant aux spectacles de Bündock, Luc De Larochellière et Marie-Claire Séguin, ils auraient attiré environ 9,000 personnes.



Luc De Larochellière

Et bien que le temps était plutôt incertain, aucune activité n'a dû être annulée à cause de la pluie. En effet, lorsque le temps se gâtait, les Johannais pouvaient se réfugier sous un immense chapiteau aménagé au Cégep. Pendant les trois jours de festivités, aucun accident n'a été déploré.

## ■ Festivités

La soirée du vendredi 22 juin a été surtout marquée par deux spectacles, au Cégep: celui de Divergence, un groupe de la région, suivi du groupe Bündock.

Le samedi 23 juin, les activités débutaient à 19 heures, au Cégep. Mais c'est surtout le long des rues de Saint-Jean que les gens étaient massés pour admirer les 19 chars allégoriques du défilé de la Saint-Jean. À l'invitation des organisateurs des festivités, quelque 500 marcheurs suivaient le cortège. L'auteur-compositeur Luc De Larochellière a ensuite offert plusieurs chansons de son microsillon «Amère América» à la population de Saint-Jean.

Dimanche, la Cathédrale était bondée pour la messe de la Saint-Jean

Baptiste, célébrée par Mgr Hubert. Un pique-nique était ensuite au programme, avec amu-

seurs publics, et musiciens. Le feu d'artifice a pétaradé dans le ciel de Saint-Jean à 22 heures,

après quoi la chanteuse Marie-Claire Séguin a chanté pour la foule massée au Cégep.



La tradition du défilé de la Saint-Jean Baptiste est bien ancrée à Saint-Jean. Le samedi 23 juin, quelque 5,000 personnes ont admiré les 19 chars allégoriques qui défilaient au son de plusieurs corps de tambours et de clairons. (Photo Jacques PAUL)

## Les Luçois ont fêté au Centre Saint-Luc

À Saint-Luc, le mauvais temps a forcé les organisateurs de la Fête

sophie GAGNON

nationale à tenir les festivités au Centre

Saint-Luc, samedi, plutôt qu'au parc Pierre-Benoit. Quant au feu d'artifice, il a été reporté au dimanche 24 juin.

Malgré tout, plusieurs centaines de Luçois ont participé aux activités.



Le clou des festivités de la Saint-Jean Baptiste à Saint-Luc a sans aucun doute été le spectacle «100 limites pour le rire», mettant en vedette Yvon Landry (photo) et Pierre Brasseur. (Photo Jean-luc LEBRUN)

ce qui satisfait le comité organisateur des célébrations. Après les jeux pour enfants et adultes, le spectacle du chat Fafouin, le récital d'un quintette du Cercle philharmonique de Saint-Jean et les numéros des Folkloristes du Haut-Richelieu, le spectacle «100 limites pour le rire», avec Pierre Brasseur et Yvon Landry, a déridé la foule de 650 personnes qui attendait les deux vedettes de «100 Limites» avec impatience.

Pour clôturer le tout, les adolescents de Saint-Luc ont participé en grand nombre à une danse animée par Musique plus.

## ■ Randonnée cycliste

Le lendemain, 24 juin, le brunch organisé par Parents-secours a attiré 175 personnes à l'école Providence. En après-midi, une cinquantaine de cyclistes ont parcouru les 24 km du trajet Saint-Luc-Chambly-Saint-Luc, sur la bande du canal Chambly. Il s'agissait de la première édition des «24 km du 24 juin».



Ce petit garçon semblait bien impressionné par la grande dame qui lui servait un morceau de gâteau. Ça se passait dimanche, au Cégep. (Photo Bruno PETROZZA)

**CENTRE  
DU  
PAVÉ  
ST-LUC**

**SEMAINE  
DU  
REMBLAI**

**Venez voir nos spéciaux**



**UNITALUS**

**168**

du morceau



Brevet no. 1.116.422

**Aussi disponibles:** ■ dalles à patio ■ bordure universelle ■ pierre, sable  
■ excavation ■ nettoyage et scellage, protecteur de pavé

**623, boulevard Saint-Luc,  
Saint-Luc**

**348-2529**

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990

**ÉCOLE DE  
CONDUITE  
TECNIC**

**Un jour tout le monde  
aura la bonne... Tecnic**

**346-1555**

# VENTE TROTTOIR

5, 6 ET 7 JUILLET



Woolco, Héritage, Pharmaprix, Pantorama/Station Coton, Bijouterie Latendresse, Modazz, Viki, Enfantastik, Chaussures Bon Marché, Foire du Livre, Santé Naturelle, F. Farrah, Au Carrousel, Banque Nationale, Fleuriste Johanne Lacasse, Kiosque Loto-Québec, Bar Le Pub, Boutique 8, Le Mandarin, Spectrum Vidéo, Salon Elle et Lui, Casse-Croûte Y.R., San Francisco, Villagers, Now, Hallmark, Trust Général.



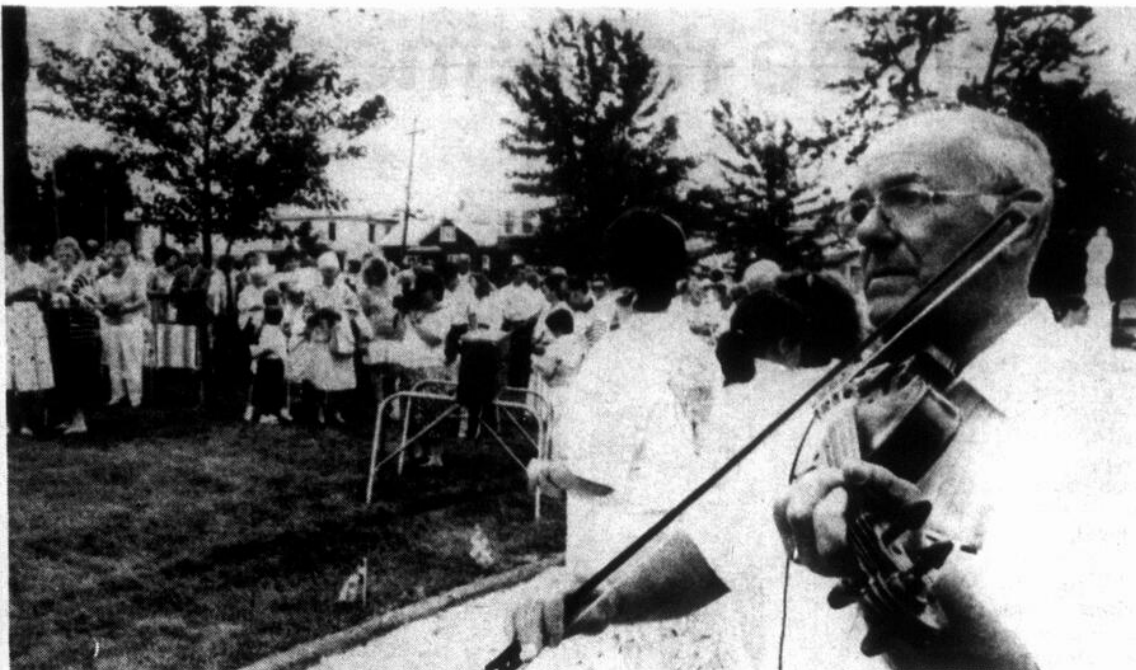
**Galeries Richelieu**

Plus de 15 ans à votre service

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Un feu d'artifice a illuminé le ciel de Venise-en-Québec, le dimanche 24 juin. (Photo bruno PETROZZA)

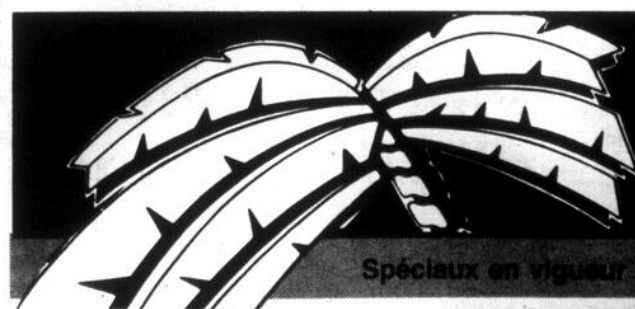


À Saint-Alexandre, les activités se sont succédées tout au long de la journée du 24 juin. Un violoneux a fait «swinger» la population. (Photo jacques PAUL)



La pièce «Waiter» a été présentée sous le chapiteau le vendredi 22 juin dernier, à Saint-Jacques-le-Mineur. (Photo jacques PAUL)

# Toute la région a célébré la Fête nationale



# FRUITTERIE

L'avenue du potager



Spéciaux en vigueur du mardi 3 juillet au samedi 7 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks.

<p><b>Nectarines</b> pr. É.-U. no 1</p>  <p><b>79¢</b> 1,72\$ kg lb</p>	<p><b>Oranges «Sunkist»</b> Gr. 138 pr. É.-U. no 1</p>  <p><b>1 39¢</b> douz.</p>	<p><b>Prunes «Santa Rosa»</b> pr. É.-U. no 1</p>  <p><b>89¢</b> 1,96\$ kg lb</p>	<p><b>Poires «Anjou»</b> pr. É.-U. no 1</p>  <p><b>89¢</b> 1,96\$ kg lb</p>	<p><b>Mandarines</b> pr. Argentine no 1</p>  <p><b>89¢</b> 1,96\$ kg lb</p>
<p><b>Chou vert</b> pr. Québec no 1</p>  <p><b>2/99¢</b></p>	<p><b>Courgettes (zucchinis)</b> pr. É.-U. no 1</p>  <p><b>59¢</b> 1,30\$ kg lb</p>	<p><b>Échalotes</b> pr. Québec no 1</p>  <p><b>4/99¢</b></p>	<p><b>Laitues «Iceberg»</b> pr. Québec no 1</p>  <p><b>2/99¢</b></p>	<p><b>Oeufs bruns</b> directement de la ferme Gr. extra-gros</p>  <p><b>1 79</b> douz.</p>

DELI DISPONIBLE EN MAGASIN \* NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN 145, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990

# Le cri de ralliement: «Nettoyez la Balmet!»

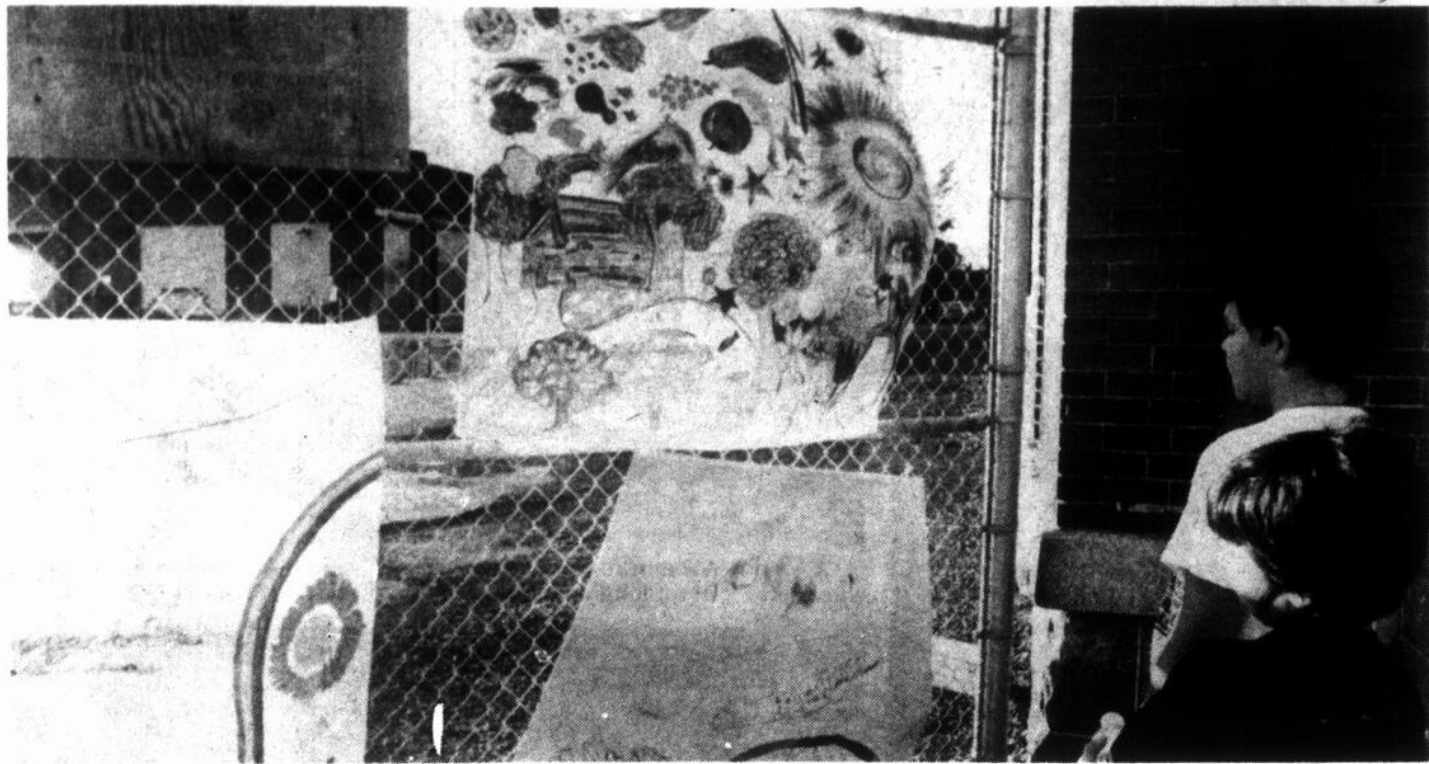
«Nettoyez la Balmet! Nettoyez la Balmet!». En scandant cette phrase,

sophie GAGNON

se, 75 personnes ont marché dans les rues du quartier N.D.A., mercredi, jusqu'au site de la Balmet. Leur but: que les terrains de l'usine de recyclage de batteries soient inclus dans le plan de décontamination du quartier.

La marche vers la Balmet suivait un pique-nique familial au parc Beaulieu, organisé par le Regroupement pour un environnement sans plomb. Denis Plouffe, du Regroupement, s'attendait à une plus forte participation des gens du quartier mais il était néanmoins satisfait de l'impact de l'activité. En effet, beaucoup de gens se sont joints aux manifestants alors qu'ils se rendaient sur le site de la Balmet.

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, assistait au pique-nique, tout comme Pierre Cajolais, de Solidarité populaire du Haut-Richelieu et le curé Laroche, du quartier N.D.A. Les mascottes Ti-colo, de la Fondation québécoise de l'Environnement et Johami, de la ville de Saint-Jean, ont aussi fait la joie des



À l'arrivée du cortège sur le site de la Balmet, les enfants ont affiché leurs dessins sur lesquels on pouvait voir les terrains de la Balmet transformés en parc. (Photo Jacques PAUL)

enfants. Le conseiller du quartier N.D.A., Yvan Roy, brillait par son absence.

## «Paradis, il faut nettoyer»

Au parc Beaulieu, les enfants ont fait des dessins sur lesquels on pouvait voir les terrains de la Balmet transformés en un parc, avec des fleurs, des arbres et, bien sûr, un gros soleil. Sur ces affiches, on pouvait

aussi lire des phrases comme: «L'environnement, c'est à nous autres», «Je veux voir la ville propre» et «Paradis, il faut nettoyer».

Avant que la marche ne se mette en branle, le président du Regroupement pour un environnement sans plomb, John Lee, a dénoncé la décision du ministre de l'Environnement du Québec de ne pas inclure les terrains de la Balmet dans le plan de décontamination du quartier qui doit débuter en août. «La Balmet, c'est comme un site d'enfouissement de produits dangereux en pleine ville. Sa présence hypothèque l'avenir de nos enfants», a dit John Lee.

Munis de pancartes et de dessins, les participants ont ensuite pris le chemin de la Balmet. Les enfants ont affiché leurs oeuvres sur la clôture avant de laisser s'envoler dans le ciel une nuée de ballons blancs.

## au conseil de Saint-Jean

### Ne touchez pas aux bibliothèques!

■ Réunis en assemblée, le lundi 18 juin, les membres du conseil municipal de Saint-Jean ont approuvé une résolution de blâme à l'endroit du ministre des

sophie GAGNON

Affaires culturelles du Québec, qui s'apprete à amender la Loi sur les bibliothèques publiques. Cet amendement aurait pour effet d'interdire aux municipalités d'imposer des tarifs sur certains services offerts par les bibliothèques municipales.

Comme l'indique la résolution, le conseil municipal de Saint-Jean est «indigné de cette ingérence qui vient à l'encontre d'acquis chers au monde municipal». Aux yeux des élus de Saint-Jean, cet amendement ébranle les dispositions de la Loi sur la fiscalité municipale qui encouragent les municipalités à recourir à la tarification pour financer des dépenses reliées aux biens, aux équipements et aux services fournis aux usagers. Une copie de la résolution a été envoyée au Premier ministre Robert Bourassa, à la ministre des Affaires culturelles, Lucienne Robillard et au député provincial de Saint-Jean, Michel Charbonneau.

### Des affiches sur les terre-pleins

■ Le tableau d'affichage électronique installé l'automne dernier, à l'angle du boulevard du Séminaire et de la rue Bellefleur, n'a pas solutionné le problème de publicité des organismes sans but lucratif de Saint-Jean. À la lumière de ces résultats, la ville a adopté une politique d'affichage sur les terre-pleins, de façon à répondre aux besoins de publicité des organismes tout en évitant que des panneaux d'identification se retrouvent un peu partout sur le territoire de la municipalité.

### À Saint-Jean

## Pas de cueillette d'ordures lundi

Les citoyens de Saint-Jean doivent prendre note qu'en raison du congé de la Fête du Canada, la cueillette d'ordures du lundi 2 juillet sera complètement annulée. Par ailleurs, la séance régulière du conseil municipal de Saint-Jean aura lieu exceptionnellement le mardi 3 juillet, à 20 heures.

**L'ENTREPÔT DU MATELAS CHAMBLY**

Nous fabriquons sur mesure toute grandeur et qualité

**OUVERT AU PUBLIC**

<b>77\$</b>	<b>SÉRIE CHIRO-ÉCONO</b>	<b>ensemble</b>
Pas de taxe	Matelas simple 77\$	125\$
	double 94\$	145\$

<b>107\$</b>	<b>SÉRIE ORTHO-PLUS FERME</b>	<b>ensemble</b>
Pas de taxe	Matelas simple 107\$	145\$
	double 127\$	185\$

<b>137\$</b>	<b>SÉRIE ORTHOPÉDIQUE «EXTRA-FERME»</b>	<b>ensemble</b>
Pas de taxe	Matelas simple 137\$	195\$
	double 167\$	235\$

<b>157\$</b>	<b>SÉRIE KIRO SÉLECTION «DELUXE FERME»</b>	<b>ensemble</b>
garantie de 20 ans	Matelas simple 157\$	215\$
	double 185\$	255\$
	queen 239\$	349\$

**«Du jamais vu»**

**MATELAS «QUEEN» Ensemble 299\$ 189\$**

**SÉRIE ORTHO EXTRA Matelas 54 po (516 ressorts) Garantie 20 ans Ensemble 329\$ 229\$**

**2393, RUE BOURGOGNE, CHAMBLY 658-6517**

PLAN MISE DE CÔTÉ  
**SAMEDI FERMÉ À 16 H**

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990

### Nos pages d'alimentation

Fruiterie.....	5
Marché Métro.....	31

### Encarts

Canadian Tire - 35 350 copies.....	12 pages
Carrefour Richelieu - 22 586 copies.....	16 pages
Écho-Nomie - 8 000 copies.....	16 pages
Héritage - 31 845 copies.....	8 pages
IGA - 1 850 copies.....	16 pages
IGA Saint-Luc - 6 355 copies.....	16 pages
Lord Photo - 21 912 copies.....	16 pages
Métro - 8 367 copies.....	12 pages
Pharmacie Lapierre - 1 104 copies.....	8 pages
Pharmacie Legrand - 6 110 copies.....	8 pages
Provigo - 9 375 copies.....	12 pages
Sears - 34 600 copies.....	24 pages

### Météo

**Dimanche:** nuageux quelques averses, probabilité 60%, minimum 15°C, maximum 24°C.  
**Lundi:** ensoleillé, minimum 12°C, maximum 24°C.  
**Mardi:** ensoleillé, minimum 12°C, maximum 27°C.

### le richelien

**43 494 COPIES**

PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean.....	16 315
Iberville.....	4 593
<b>TOTAL.....</b>	<b>20 908</b>

### DISTRIBUTION PAR LA POSTE

Saint-Luc.....	4 905
<b>TOTAL.....</b>	<b>4 905</b>

Banlieue périphérique	1 450
L'Acadie.....	204
Saint-Jean R.R. 1.....	479
Iberville R.R. 2.....	694
<b>TOTAL.....</b>	<b>2 827</b>

### le richelien

D I M A N C H E

**C. P. 383**  
**84A, RICHELIEU J3B 6X3**  
**TÉL.: 347-5371**  
**LIGNE DIRECTE MONTRÉAL:**  
**658-3328**

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée de Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS  
 Rédacteur en chef: René BOUCHARD  
 Directrice de l'information: Sophie GAGNON

**PUBLICITÉ**  
 Secrétaires:

Diane HÉBERT  
 Nicole FORTIER

Directrice de la publicité: Nicole TREMBLAY  
 Directeur-adjoint: Luc MOREAU  
 Directrice-adjointe au service administratif: Gabrielle AGARLA

**Publicitaires:** Denis Jolin, André Corriveau, Lucien Lord, Sylvie Leblanc, Francine Barsalou, Luc Lalonde, Madeleine Gilbert, Christine Marion, Hélène Turcotte, Diane Beaudin.

**Coordonnatrice des cahiers spéciaux:** Marie-Sylvie CHOQUETTE  
**Annances classées:** Michèle CHOQUETTE  
 Louise DUPONT  
 Julie BRUNEAU

**Directrice artistique:**  
**Publicité nationale:** McGown Intermac, 785 avenue Plymouth, bureau 310, Ville Mont-Royal, Qué. H4P 1B3, tél.: 735-5191.

**Composé par:** Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323

**Imprimé par:** Transmag Inc., 10807, Mirabeault, Villes D'Anjou.

**Distribué par:** Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

**Édité par:** Promotion G & P Inc.

**Abonnement par la poste: 38\$**

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

Secteur rural ouest du Richelieu	295	Sainte-Sabine.....	297	Route R.R. 3.....	297
Saint-Jacques-le-Mineur.....	400	<b>TOTAL.....</b>	<b>3 457</b>	<b>TOTAL.....</b>	<b>841</b>
Napierville.....	387	Zone Bedford.....	250	<b>Livraisons spéciales</b>	
Saint-Blaise.....	1 350	Notre-Dame-de-Stanbridge.....	246	Abonnés.....	115
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix.....	683	St-Ignace-de-Stanbridge.....	230	Immobilier.....	200
Saint-Valentin.....	150	Bedford.....	800	Distribution commerciale.....	235
Lacolle.....	875	<b>TOTAL.....</b>	<b>1 280</b>	Conseillers en publicité.....	300
<b>TOTAL.....</b>	<b>4 331</b>	<b>TOTAL.....</b>	<b>4 737</b>	<b>TOTAL.....</b>	<b>850</b>
Secteur rural Misataquoil	417	Carignan.....	544	<b>Nouveau tirage: 43 494</b>	
Zone Farnham	2 745	Route R.R. 2.....	544		
Saint-Grégoire.....	950				

# Des condoms dans les dépanneurs pour contrer le sida chez les jeunes

Pour contrer le sida chez les jeunes, l'utilisation du condom est le

sophie GAGNON



Maryse Guay, responsable du programme de prévention MTS-Sida au Département de santé communautaire du Haut-Richelieu, est l'un des coordonnateurs du projet d'accessibilité aux condoms.

moyen de prévention le plus efficace. Mais autour du condom flottent plusieurs mythes et tabous. Pour démystifier l'usage des préservatifs et en favoriser l'expansion, les Départements de santé communautaire du Haut-Richelieu et de Charles-Lemoyne lancent un programme visant à promouvoir la vente de condoms dans les dépanneurs et les arcades de la région.

Ce programme a été lancé officiellement jeudi, à Longueuil. Comme ailleurs au Québec, la réalisation de ce projet est rendue possible grâce à la participation financière du Centre québécois de coordination sur le sida. Outre les D.S.C., le C.L.S.C. Vallée des Forts et le C.L.S.C. Longueuil-Ouest participent au projet, de même que plusieurs groupes de jeunes, dont la Maison des jeunes Le Dôme, à Saint-Jean.

Le thème de ce programme est «Faire l'amour c'est humain, le condom c'est divin!». Le slogan et l'affiche qui seront distribués dans les commerces ont été choi-

sis à l'issue d'un concours parmi les jeunes de la Rive-Sud.

### Les jeunes s'impliquent

À Saint-Jean, deux jeunes du Dôme sont impliqués dans le projet: Pascal Lefort et Mélanie Bédard. Au cours des prochaines semaines, ces deux adolescents devront solliciter dix propriétaires de dépanneur ou d'arcade afin qu'ils acceptent de vendre des condoms dans leur établissement. Les affiches et les auto-collants du programme indiqueront clairement aux jeunes qu'ils peuvent se procurer des préservatifs à cet endroit.

Ce programme répond

à un besoin des organismes qui réclamaient depuis longtemps déjà que les condoms soient plus accessibles chez les jeunes. En effet, selon de récentes études auprès des jeunes du territoire du D.S.C. Charles-Lemoyne, «60% des étudiants de cinquième secondaire ont déjà vécu une relation sexuelle avec pénétration. Lors de cette première relation, l'âge moyen est de 15 ans».

Par ailleurs, une étude pan-canadienne révèle que plus de 94% des jeunes de la rue (clochards, décrocheurs, délinquants) sont engagés dans des activités sexuelles plus précoces, dont plus de 30% avant l'âge de la puberté.



Julie Agarfa

Denise Boucher

Marie Ouellet

Marie-Berthe Mercier

LA BOUTIQUE DECO

décor Serge Mercier

248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu

Pour décorer ou rénover votre maison

Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc. Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

Tél.:347-0080

## Nutri/Système m'a enseigné comment manger et m'a aidé à perdre 80 lb



Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'UN MILLION de clients!

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

*Vickie Taylor*

Notre cliente Vickie Taylor a perdu 80 lb

PLUS DE 1 600 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

**nutri/système**  
cliniques minceur



# 3 SEMAINES pour seulement 49\$\*

APPELÉZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

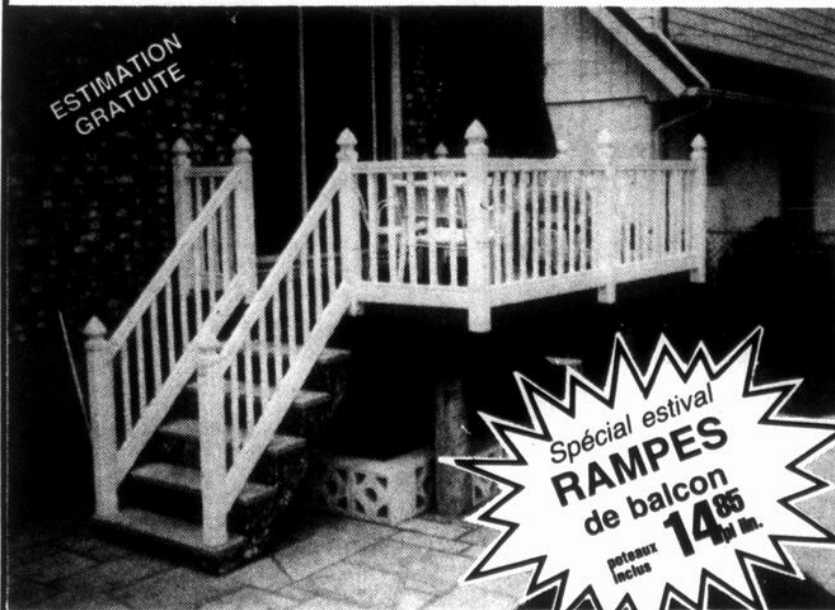
## 359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110  
Saint-Jean-sur-Richelieu

\*Comprend 3 semaines de service Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le maintien. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

# L. E. S. CLOTURIERS AFFILIÉS R. Z. F.

ESTIMATION GRATUITE



Spécial estival  
**RAMPES**  
de balcon  
14.85  
portes inclus

de la fabrication à l'installation de clôtures en P.V.C.

Garantie 20 ans

Le matériau de notre temps à l'épreuve du temps

625 A, rue Trotter  
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4257  
1-800-361-6433

## LE PAVAGE ROYAL CITY INC.

Depuis 1969



SPÉCIALISTE  
du pavage  
d'asphalte  
commercial et  
résidentiel

ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTI

*Vous servir  
est un plaisir*

Choisir Le Pavage Royal City inc.  
est un signe d'excellence

1497, Grand-Bernier  
Saint-Luc

Joe Tallarita, prés.

Tél.: 348-2128

20  
ANNÉES  
ASPHALTE

## bloc-notes

### DIMANCHE

#### C'est la journée belgo-canadienne!

■ Tous les ans, la journée belgo-canadienne coïncide avec la Fête du Canada. Cette journée d'activités se déroule aujourd'hui (dimanche) au Club Belgo, à Sabrevois. Au programme: une randonnée cycliste, des jeux pour les enfants, du ballon volant, du soccer, un souper communautaire et un spectacle. On s'inscrit sur place.

#### Tambours et clairons au Colisée

■ Une compétition mettant aux prises plusieurs corps de tambours et clairons du Québec se tiendra sur les terrains du complexe sportif Claude-Raymond, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet, dès 13 heures 30. Les Baladins de Saint-Jean sont les organisateurs de cette rencontre provinciale faisant partie du circuit estival de la Fédération des associations musicales du Québec. S'il pleut, la compétition aura lieu au Colisée. L'entrée est libre.

### MARDI

#### Deux ateliers pour enfants

■ Les 2 et 4 juillet, la bibliothèque Adélar-Berger invite les enfants de 7 à 9 ans à assister à deux ateliers animés par le reporter Renaud, la grenouille. Ces activités sont gratuites mais pour participer, les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire à l'avance, en se rendant sur place ou en composant le 346-0054, poste 302.

#### «Roger Rabbit» en plein air

■ Le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean invite les jeunes et les moins jeunes à une soirée de cinéma en plein air, au parc Alphonse-Lorrain (angle Saint-Georges et Laurier). Au menu: «Qui veut la peau de Roger Rabbit?». La représentation se déroulera à compter de 21 heures 15.

#### Tournanbules: c'est un départ

■ Les enfants de 5 à 12 ans ont rendez-vous dans les terrains de jeux de Saint-Jean à compter du mardi 3 juillet. Du lundi au jeudi, les activités des Tournanbules se dérouleront de 9 heures 30 à 15 heures 30 tandis que le vendredi, les jeunes s'amuseront de 9 heures 30 à 12 heures.



Une rencontre-compétition mettant aux prises des corps de tambours et de clairons de partout au Québec, se tiendra le dimanche 1<sup>er</sup> juillet, dès 13 heures 30, sur les terrains du complexe sportif Claude-Raymond.

### MERCREDI

#### Concert au parc Marchand

■ Le Cercle philharmonique de Saint-Jean donnera un concert gratuit au parc Marchand, le mercredi 4 juillet, dès 19 heures 30. Toute la population de Saint-Jean est la bienvenue à ce récital.

### VENDREDI

#### Clinique de sang à Clarenceville

■ Le Club Optimiste Noyan-Clarenceville organise sa première clinique de sang, le vendredi 6 juillet, de 14 heures à 20 heures 30, au Centre des loisirs de Clarenceville, 1 rue Tourangeau. Un prix de présence sera tiré à toutes les heures. L'objectif du président du Club Optimiste Noyan-Clarenceville, Yves Lapointe, est de recueillir 150 dons de sang au cours de cette journée.

## Plus besoin d'attendre jeudi!

*Votre qualité de vie  
est notre raison d'être.*

*Ainsi, votre fin de semaine  
pourra commencer plus tôt avec  
nos nouvelles heures d'ouverture,*

## les mercredis jusqu'à 21 h

*Nous avons plus de 110 bonnes raisons  
pour vous accueillir!*

*Magasinez en toute quiétude  
grâce à notre service de garderie  
La Halte des Mousses  
(à proximité de la cour Zellers).  
Au plaisir de vous servir!*

*plus près  
de votre plaisir!*

**carrefour  
richelieu**

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS

Zellers



STEINBERG

WISE

600 Pierre-Caisse  
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

## SPÉCIALISTES EN HYDRAULIQUES

- fabrication, installation et réparation de système hydraulique industriel
- fabrication et réparation de cylindre hydraulique
- atelier d'usinage et de soudure générale

**UNIVERCO**  
HYDRAULIQUE  
(1978) INC.

246 St-Martin, Napierville  
tél.: (514) 245-7152 Mtl: 861-5942  
fax: (514) 245-0068

# Les Tournanbules à Expotech et Imax

Les Tournanbules invitent les enfants à une croisière qui s'arrêtera à Expotech et à Imax, le mercredi 11 juillet prochain. Expotech permettra aux jeunes de faire une incursion dans le monde du sport, tandis qu'Imax leur fera voir le cinéma sous un nouveau jour. Le départ pour cette journée spéciale est prévu à 9 heures, dans tous les quartiers.

Pour prendre part à cette sortie, il faut au préalable s'inscrire, au Centre culturel Fernand-Charest, le jeudi 5 ou le vendredi 6 juillet prochains, entre 16 heures 30 et 18 heures. Le coût d'inscription est de \$11 par personne. Les jeunes doivent apporter leur lunch.

## ■ Olympiques

Par ailleurs, du 8 au 14 juillet, le monde grec et les Jeux olympiques

seront à l'honneur dans les terrains de jeux de Saint-Jean. Par diverses activités, les enfants feront la connaissance de différents personnages de la mythologie grecque et des sports tels qu'ils se pratiquaient à cette époque.

## «Roger Rabbit» à Ciné plein air

Encore cet été, plusieurs films seront à l'affiche de Ciné plein air. La programmation estivale débutera le mardi 2 juillet avec la présentation du film «Qui veut la peau de Roger Rabbit?», où se côtoient être humains et personnages de dessins animés.

Ce film sera présenté dès 21 heures 15 au parc Alphonse-Lorrain, coin

Pour participer, les jeunes n'ont qu'à apporter leur lunch et leurs espadrilles.

Pour en savoir plus long, communiquez avec la coordonnatrice du programme estival, France Lemaire, au 347-5351.

Laurier et Saint-Georges, à côté de la bibliothèque Adélar-Berger. En cas de pluie, le film se déroulera dans la salle de spectacles de Centre culturel Fernand-Charest, à Saint-Jean.

Ciné plein air est une initiative du Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean. L'entrée est gratuite pour tous.



# GRANDE VENTE DE FERMETURE

LIQUIDATION JUSQU'À **75%**

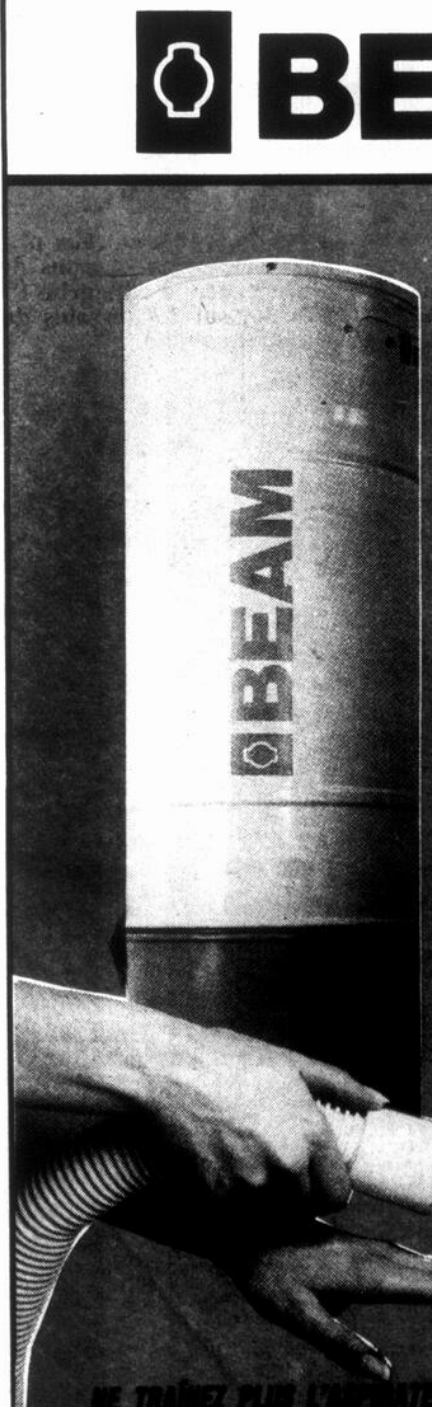
**BEAUCOUP, BEAUCOUP DE CHOIX!**

**TOUT DOIT ÊTRE VENDU... À DES PRIX INCROYABLES!**

**DÉPÊCHEZ-VOUS!**

**LA DÉMARCHE Ltée**

216, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-9966



# BEAM

**ÉDITION SPÉCIALE - 90 -**

**Le No 1 des aspirateurs centraux**

vous offre maintenant l'édition spéciale 1990 incluant la fameuse **GARANTIE 5 ÉTOILES PLUS**

À partir de **28,77\$ / mois**

Sur approbation de crédit avec léger comptant

**LE TOIT de L'ASPIRATEUR**

**LE SUPERMARCHÉ DE L'ENTRETIEN...**

700, rue Saint-Jacques (près du boul. Industriel) Saint-Jean-sur-Richelieu 346-3575

# MATÉRIAUX ROVCO INC.



**4 po x 6 po x 8 pi traité sous pression** Spécial 1\$ pi lin.

**1/4 po x 5 po planches traitées sous pression** Spécial 46¢ pi lin.

12 pi et 16 pi de longueur

Peinture pour patio en bois traité «Cabot's» 4 L. Spécial 31<sup>95</sup>

*Spécial juillet 1990:*

Treillis 4 pi x 8 pi

**Spécial 8<sup>95</sup> ch**

**Bordures commerciales**

de pelouses, résistantes, faciles à manier, 5 po haut x 20 pi long

**Spécial 17<sup>95</sup> ch**

**SUPERSPIKE**

Pieu pour installation de clôtures 12<sup>95</sup> ch

**Enfin** **mer-can** **sont arrivés**

**Chez Rovco**

Le meilleur bois traité sous pression. Meilleure qualité jusqu'à ce jour selon une revue spécialisée pour le consommateur.

66, Rang Saint-Édouard Iberville (face au Motel d'Iberville) 346-6623



Traité à 100% en pin jaune

Ouvert pendant les vacances de la construction

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990 9

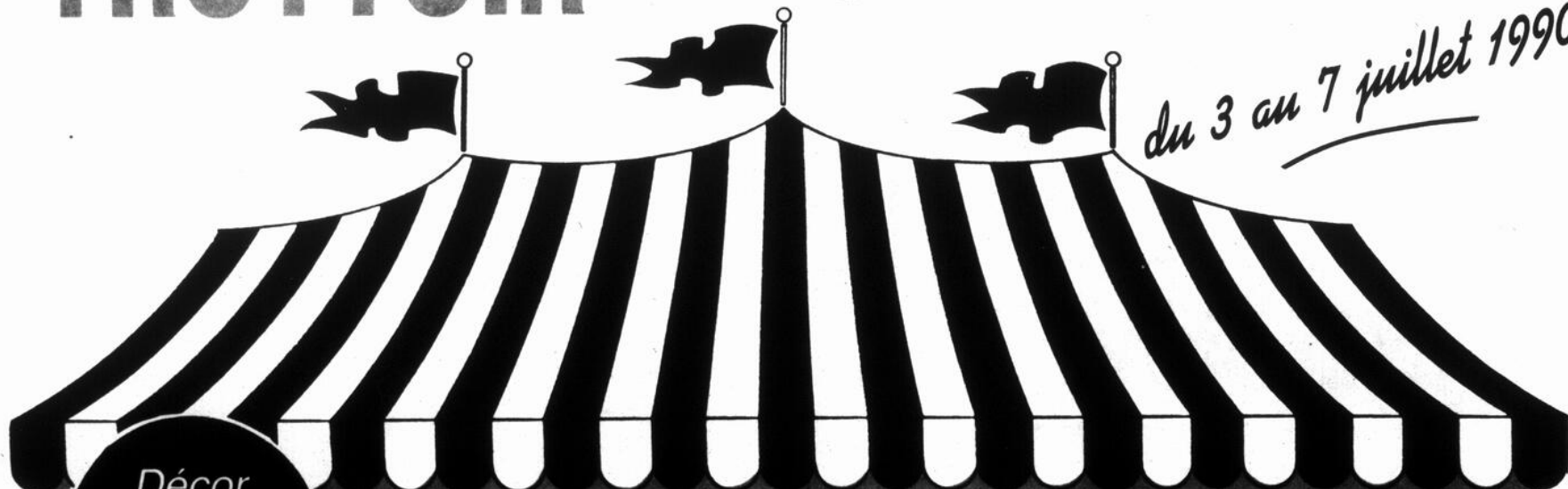
**Carrefour  
Laplante** Inc

*45 boutiques  
pour vous servir*

420, 2e Avenue, Iberville

**SUPER VENTE  
TROTTOIR 10% à 90%**

*du 3 au 7 juillet 1990*



Décor  
d'ambiance

Pepsi et  
maïs soufflé  
gratuits  
sous  
la tente  
le samedi

Clown et  
distribution de  
ballons gratuits  
les jeudi et  
vendredi  
soirs et  
samedi  
toute  
la  
journée

Carrousel  
avec poney toute  
la journée les jeudi,  
vendredi et samedi  
Prix au kiosque  
(Si la température  
le permet)

C'EST LA

**FIESTA  
MEXICAINE**

AU CARREFOUR LAPLANTE

Du mardi au samedi des prix à vous couper  
le souffle de 10% à 90% dans le centre commercial

EN PLUS

**BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS**

les jeudi, vendredi et samedi

toute la journée

venez magasiner sous la

**GRANDE TENTE EXTERIEURE**

- Musique d'ambiance les jeudi, vendredi et samedi toute la journée sous la tente.
- Spectacles avec un groupe de 6 musiciens «Les Mariachi Azteca» de Pédro Barrito les jeudi et vendredi soirs et samedi.



*Au Carrefour  
Laplante, il y a de tout et  
c'est pour vous!*



## Les fraises sont là!

Ce n'est pas encore la forte saison, mais les fraises sont là! L'auto-cueillette dans les fraisières de la région a pu commencer comme prévu durant la fin de semaine de la Saint-Jean Baptiste mais il y avait moins de fruits mûrs qu'à l'accoutumée, en raison de la pluie abondante des jours précédents. Dans les fraisières, l'affluence devrait être à son comble dès le milieu de la semaine, alors que la majorité des fruits seront prêts à être cueillis. La récolte promet d'être abondante et les fraises sont d'une bonne grosseur. Quant aux prix, ils sont légèrement supérieurs à ceux de l'an dernier. (Photo Jacques PAUL)

## SUPER VENTE

de **20%** à **50%**

de réduction  
sur  
toutes nos collections  
printemps-été

**CAGY**  
M ◊ O ◊ D ◊ E



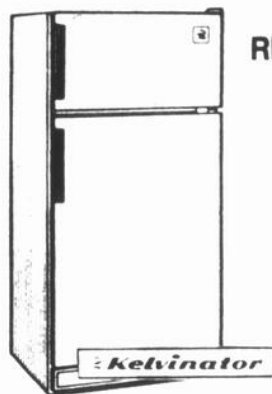
216, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Voisin du Salon du Corset)

**346-2045**

*combinaisons*

**ÉCONOMIES  
CONFORT**

**Kelvinator**



RÉFRIGÉRATEUR

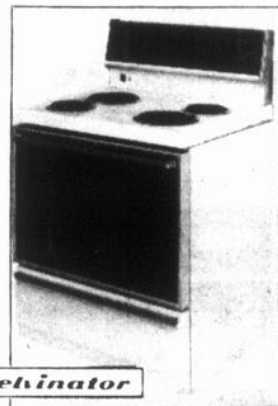
14 p.c.  
K.41

**695\$**

CUISINIÈRE

30 p.c.  
(vitre noire)

**595\$**



KLS320

LAVEUSE et  
SÈCHEUSE

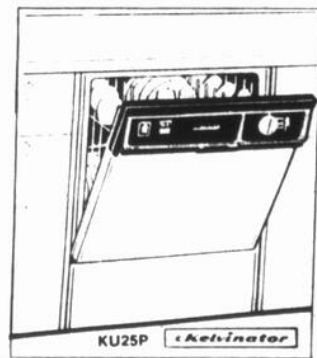
**949\$**



KW92/KD92

LAVE-VAISSELLE

**429\$**



KU25P

*Meubles St-Cyr*

CAUSEUSE

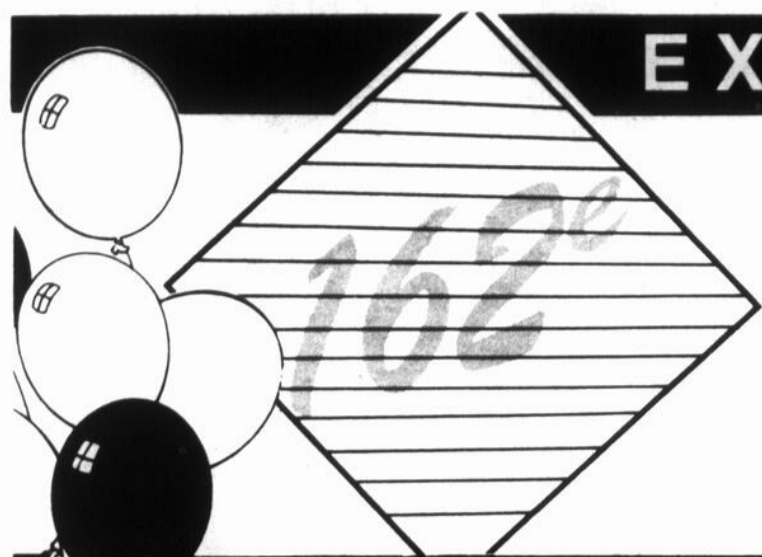


Modèle 4700

**695\$**

**MEUBLE BUDGET**

VENDRE PLUS MAIS MOINS CHER PLUTÔT QUE DE VENDRE MOINS MAIS PLUS CHER  
845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-8128, 346-1388



# BEDFORD

62 ans  
à votre service

Équipement agricole  
Vente et service



**OSTIGUY**

ÉQUIPEMENT INC.

CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS: Patrick Martel, Conrad Bessette, Jean-Luc Guertin

660, rue Chambly, Marieville Tél.: 460-4441 - 658-4897

**ADF**

CENTRE DE  
RÉNOVATION

Armand Duhamel & Fils Inc.

778, rang de l'Église, Saint-Ignace-de-Stanbridge  
Tél.: (514) 296-8282

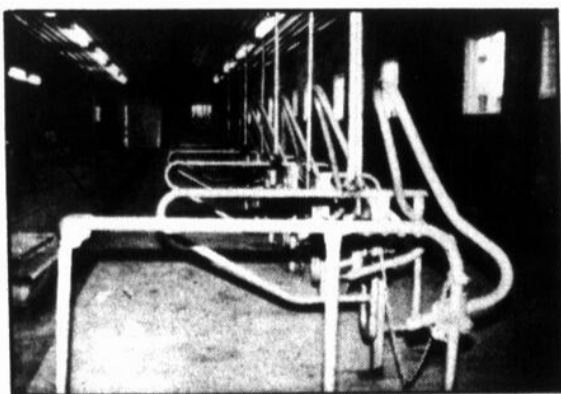


CROWN  
DIAMOND

**LES INDUSTRIES MLB**

Chaînes de nettoyeur - pompes -  
montées extérieures - séparateurs

Nouvelle génération  
de séparateurs



Séparateurs «stalles»

Offre plus de confort à l'animal, facilite le nettoyage  
du plancher. Pied renforcé assurant plus de protec-  
tion au problème de corrosion.



**AVEZ-VOUS REMARQUÉ?**

Que nous avons redessiné  
votre chaîne de nettoyeur!



Nos chaînes à crochets 1 po de diamètre faites d'acier trempé  
possèdent (grâce à leur nouveau design) une endurance  
supérieure.

RAPIDE ET FACILE D'INSTALLATION

(514) 346-3637

288, rang Saint-Édouard, Iberville

## PROGRAMME EXPO 90

### Le mercredi 11 juillet

- 8 h à 12 h: Entrée des animaux
- 9 h: Jugement artisanat et horticulture (Salle des Loisirs)
- 13 h: Ouverture des manèges
- 13 h: Ouverture du casino (Centre Georges Perron)
- 15 h: Johnny Farmer (Estrade)
- 18 h: Parade dans les rues de Bedford
- 19 h: Ouverture officielle (estrade)
- 19 h 30: Couronnement de la reine «The Gusé Family»
- 20 h: Orchestre Chapiteau

### Le jeudi 12 juillet

- 9 h 30: Inscriptions des jeunes éleveurs
- 9h30: licou pour chevaux de trait (Belges)
- 10 h: Jugement des petits animaux
- 10 h: Jugement des porcs
- 11 h: Licou chevaux de trait (Canadien) (Aréna)
- 13 h: Casino (Centre Georges Perron)
- 14 h: Cheval savant (Estrade)
- 15 h: Trampoline (Estrade)
- 16 h: Auto comique (Estrade)
- 18 h 30: Attelages et selles (Aréna)
- 19 h: Tir de tracteur de gazon (Estrade)
- 20 h: Orchestre (Chapiteau)

### Le vendredi 13 juillet

- 9 h 30: Licou chevaux de trait (Clydestale)
- 10 h: Jugement bovins de boucherie, Simmentals, Shorton, Angus (Aréna)
- 10 h 30: Licou chevaux de trait (Percherons)
- 10 h 30: Jugement de bovins laitiers, Canadien, Ayrshire (Parc jugement)
- 11 h 30: Licou chevaux légers-Morgan, Arabe, American, Saddle, Hackney, Standerbred
- 13 h: Trampoline
- 13 h: Casino (Centre Georges Perron)



ENTREPRISE L & M GUILLET ENR.

VENTE ET SERVICE DE PRODUITS AGRICOLE

Luc Guillet  
Res 347-0508



1153, route 133, C.P. 150  
Sabrevois, Qc J0J 2G0

Tél.: (514) 358-4444

FERME ARWIJK ENR.



JEAN VAN WIJK

360, Rang St-Georges  
St-Valentin, Québec  
J0J 2E0 Canada

Tel. (514) 291-5851

# DU COMTÉ DE MISSISQUOI

*Du 11 au 15 juillet*



## A M M E

13 h: Tir de poney  
 13 h 30: Concours de chiens  
 14 h: Jugement de moutons  
 14 h 30: Concours de chats  
 15 h: Jugement de chevres  
 15 h 30: Auto comique (Estrade)  
 16 h 30: Trampoline (Estrade)  
 18 h 30: Attelages et selles (Aréna)  
 19 h 30: Tirs de tracteurs de ferme et pick-up 4 x 4  
 20 h: Orchestre (Chapiteau)  
 20 h 30: Cheval savant

### Le samedi 14 juillet

9 h 30: Licou pour poneys  
 10 h: Jugement de Holstein  
 10 h: Jugement bovin de boucherie Hereford, Limousin (Aréna)  
 10 h: Licou pour chevaux légers Quarter Horse, Palomino Appalosa, Thoroughbred  
 10 h 30: Licou pour chevaux croisés Belges et Percherons  
 12 h: Orchestre (Chapiteau)  
 13 h: Courses de chevaux 4 ans et plus  
 13 h: Casino  
 13 h 30: Tirs de chiens (Terrain de balle)  
 13 h 30: Funny car  
 15 h: Tir de chevaux lourds (Estrade)  
 18 h 30: Attelages et selles (Aréna)  
 20h: Orchestre (Chapiteau)

### Le dimanche 15 juillet

12 h: Messe (Curling)  
 12 h 30: Parade des animaux  
 Course de chevaux  
 13 h: Casino (Centre Georges Perron)  
 13 h: «Horses Show» Anglais et Western (Aréna)  
 14 h: Orchestre (Chapiteau)  
 15 h: Cheval savant  
 16 h 30: Trampoline  
 17 h: Auto comique  
 19 h 30: Spectacle d'hypnose avec le Grand Domino (Estrade)

*Bienvenue à tous*

## Bienvenue à l'exposition Meunerie Hébert Inc.

152, rue Saint-Georges  
Henryville, Québec JOJ 1E0

TÉL.: 299-2114



### J. O. LÉVESQUE LIMITÉE

Au service des éleveurs et des agriculteurs depuis plus de 50 ans...

- Acheteur de grains locaux
- Séchage de maïs
- Vente de moulées

TOUTE LA GAMME DES MOULÉES



- Couvoir
- Vente d'équipement spécialisé pour le porc et la volaille

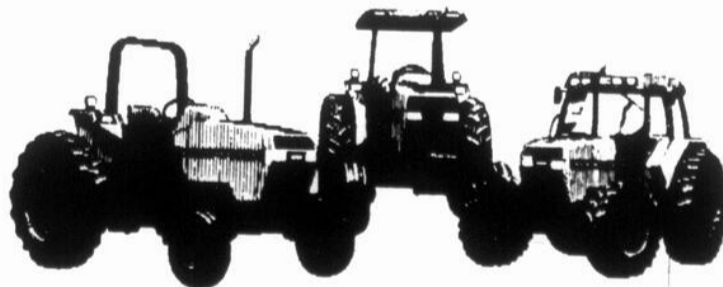
Les magasin est situé au:

**40, rue Plaisance, Bedford 248-3328**

## LES ÉQUIPEMENTS MESSIER & FRÈRES INC. PRÉSENTENT

# MAXXUM

Voyez toute la gamme des nouveaux tracteurs Maxxum



Stanbridge-Station  
296-8212, 296-8213

Il y a deux ans, les tracteurs MAGNUM Case International ont établi de nouvelles normes pour les grands tracteurs. Et maintenant, les nouveaux tracteurs MAXXUM recommencent, pour les tracteurs utilitaires, de moyenne puissance. Les Équipements Messier & Frères l'endroit idéal pour vous procurer votre machinerie agricole.



Caisse populaire de Bedford

Centre de services de Saint-Armand-Est  
410, chemin Luke  
Saint-Armand ouest  
(Québec) JOJ 1T0  
(514) 248-2437

Siège social  
24, rue Rivière  
C.P. 283, Bedford  
(Québec) JOJ 1A0  
(514) 248-3311

Henri-Paul Bourgeois  
directeur

Centre de services Frelighsburg  
6, rue Principale  
Frelighsburg  
(Québec) JOJ 1C0  
(514) 298-5575



## BOUCHERIE CHARPENTIER INC.

VIANDE AU DÉTAIL  
PRÉPARATION POUR CONGÉLATEUR

Prop. Daniel Charpentier

Route 235, Bedford, (Québec) Tél.: 248-2653



Votre mercerie

Marcel Plouffe

St-Jean-sur-Richelieu

220, Richelieu  
Centre-ville  
Saint-Jean-sur-Richelieu

vous invite à sa  
**SUPER VENTE**  
débutant le 5 juillet

TOUTE LA MARCHANDISE SERA RÉDUITE

**30% et +**



Programme de soutien du gouvernement provincial

## \$530,000 aux organismes communautaires de St-Jean

Onze organismes Saint-Jean ont reçu des subventions totalisant



Le député provincial du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau.

\$530,000 par le biais du programme de soutien aux organismes communautaires du ministère de la Santé et des Services sociaux. Ces octrois de soutien au fonctionnement ont été accordés pour l'exercice financier 1990-1991.

sophie GAGNON

Le député provincial du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau, annonce que c'est la maison pour femmes Le Coup d'Elle qui a décroché la plus importante subvention parmi les organismes du comté de Saint-Jean, soit \$225,328.

### ■ Relais jeunesse

Dix autres organismes communautaires de la circonscription de Saint-Jean ont aussi eu droit à des subventions. Relais jeunesse du Haut-Richelieu a reçu \$85,600, les Travaux communautaires du Haut-Richelieu a obtenu \$85,000, la Maison des

jeunes Le Dôme a eu droit à \$60,000, le Mouvement de sensibilisation à l'enfance maltraitée (S.E.M.) s'est vu remettre \$30,000 et le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu a eu un chèque de \$25,000.

Parmi les subvention de \$10,000 et moins, on retrouve le Centre de formation à l'autogestion (\$10,000), le Centre de bénévolat de la région de Saint-Jean (\$3,900), l'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (\$2,000), le Centre de dépannage du Haut-Richelieu (\$2,000) et le Parrainage civique du Haut-Richelieu (\$2,000).

Bien que substantielles, ces subventions ne sont toutefois qu'un soutien partiel au fonctionnement des organismes communautaires qui doivent continuer de rechercher de sources de financement dans leur communauté.

## Lafrance appuie la loi sur les heures d'affaires

Le député du comté d'Iberville, Yvon Lafrance, a pris la parole à deux reprises à l'Assemblée nationale, au cours du débat qui a mené à l'adoption, la semaine dernière, de la nouvelle loi sur les heures d'affaires.

aux mêmes règles», a ajouté M. Lafrance.

### ■ Heures d'ouverture

La Loi sur les heures d'affaires permettra aux commerces d'ouvrir de 8 à 19 heures les lundis et mardis, de 8 à 21 heures, les mercredis, jeudis et vendredis ainsi que de 8 à 17 heures, les samedis.

«Passant de 84 à 75 heures, puis à 70 heures par semaine à la suite des derniers amendements, la Loi 75 a été quelque peu modifiée. Cela prouve bien la souplesse du gouvernement et son souci d'être à l'écoute de la population», a déclaré Yvon Lafrance, à la suite de l'adoption de la nouvelle loi.

Les dimanches, les commerces seront fermés, mis à part les établissements qui offrent des produits alimentaires et d'autres exceptions indiquées dans la loi. Les commerces ouverts le dimanche seront soumis à la règle des quatre employés. Toutefois, le propriétaire qui travaille dans son établissement est exclu du calcul des quatre employés.

«La Loi 75 s'ajuste aux années 90. C'est une loi équitable qui assure que tous les commerces qui vendent les mêmes produits soient soumis

Surveillez la super-vente  
qui débutera  
la semaine prochaine  
chez



PAUL DUSSAULT

CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

CENTRE-VILLE 242, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. Tél.: 347-4800

THÉÂTRE  
DE L'ÉCLUSE  
PRÉSENTE

**LE BONHEUR  
C'EST PAS BON  
POUR LA SANTÉ**

UNE COMÉDIE DE LOUISE MATTEAU  
AVEC

PAUL DION, YVAN BENOIT, LOUISE MATTEAU,  
CHRISTINE PAQUETTE, LOUISE NORMANDIN ET  
MYCHELE NOLET

LE THÉÂTRE	HORAIRES ET PRIX
(LES MERCREDIS ET JEUDIS)	20 HRS 30 16 \$
(LES VENDR ET SAMEDIS)	20 HRS 30 17 \$

FORFAITS	HORAIRES ET PRIX
LE SOUPER-THÉÂTRE (AVEC TABLE D'HÔTE)	18 HRS 30 34 \$
LA CROISIÈRE-SOUPER-THÉÂTRE	18 HRS 30 35 \$

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
**(514) 348-5312**

190, RUE LAURIER, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

RESTAURANT LA RENAISSANCE DU BOULEVARD  
160, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
(514) 347-5559

THÉÂTRE  
DU MONT  
ST-GRÉGOIRE  
PRÉSENTE

MES AMOURS  
EN  
**CINEMASCOPE**

AUTEURE : MARIE-HÉLÈNE LORD  
AVEC

DENIS LAROCQUE, DANIELLE MATTEAU ET MARIE-  
CLAUDE MICHAUD, AU PIANO : SYLVIE PAYETTE

LE THÉÂTRE	HORAIRES ET PRIX
(LES MERCREDIS ET JEUDIS)	20 HRS 30 16 \$
(LES VENDR ET SAMEDIS)	20 HRS 30 17 \$

FORFAITS	HORAIRES ET PRIX
LE SOUPER-THÉÂTRE (BUFFET A VOLONTÉ)	18 HRS 30 30 \$
ATELIER-SOUPER-THÉÂTRE	18 HRS 30 35 \$

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
**(514) 348-3559**

45, AVENUE DE LA MONTAGNE, MONT-ST-GRÉGOIRE  
SORTIE 37, DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST

SOUPER-THÉÂTRE  
samedi soir  
Souper au cochon braisé  
au son de l'accordéon



**LES FRAISES  
SONT ARRIVÉES!**

**LA FRAISIÈRE TOUPIN**

406, rue Bord de l'Eau

Iberville

**346-2804**

1 1/2 mille après le pont Marchand, direction  
Richelieu  
Cueillette et détail  
S.V.P. apportez vos contenants

# «Bonjour Montérégie» invite les touristes dans la région



Le lancement de la revue «Bonjour Montérégie vol. 2» a eu lieu mardi, en présence de Linda Gallant, Françoise Boucher-Boutin, Gilles Joyal (président) et Hélène Vézina, de l'Association touristique régionale de la Montérégie.

Mardi, l'Association touristique régionale de la Montérégie (A.T.R.M.) a lancé officiellement la deuxième édition de la revue «Bonjour Montérégie».

bilingue a été financée par la vente d'espaces publicitaires.

#### ■ Haut-Richelieu

Deux des 24 pages de

«Bonjour Montérégie» sont consacrées aux activités touristiques du Haut-Richelieu. On signale aux visiteurs potentiels les dates d'événements comme le Festi-

val de montgolfières du Haut-Richelieu et le Festival nautique de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. On y souligne le passé militaire de la

région avec la Base militaire et le Collège militaire royal de Saint-Jean, le Fort Lennox, à l'Île-aux-Noix et le Blockhaus, à Lacolle.

Il est également fait mention des attractions comme les croisières Richelieu, le Centre d'interprétation du milieu écologique (C.I.

.M.E.) du mont Saint-Grégoire et des musées tels le Musée régional du Haut-Richelieu et le Musée d'art faunique de Saint-Luc.

Tirée à 40.000 exemplaires, cette revue touristique sera distribuée dans 54 établissements hôteliers de la Montérégie, totalisant 3.000 chambres. Les touristes de passage dans la région pourront la consulter afin de mieux planifier leur séjour en Montérégie. «Bonjour Montérégie» sera également disponible dans les bureaux d'information touristiques de la région, tout au cours de l'été.

Fait à souligner, l'A.T.R.M. est la seule association touristique régionale au Québec à distribuer une telle revue dans son réseau d'établissements hôteliers. Offerte gracieusement aux touristes, cette revue

#### Farnham

## Artistes recherchés pour une expo-vente

Le Comité culturel de Farnham invite les peintres professionnels de tout le Québec à participer à la «Super exposition provinciale de peinture» prévue les 20 et 21 octobre prochain.

Cette expo-vente, d'une durée de deux jours, a comme principal objectif de regrouper les oeuvres de 75 artistes-peintres professionnels du Québec dans une ambiance spéciale, soit celle de l'église Saint-Romuald de Farnham.

#### ■ Information

Le nombre de participants à la «Super exposition provinciale de peinture» sera limité à 75 et déjà, plusieurs peintres professionnels ont confirmé leur intention d'y prendre part.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec Louise Belleau, relationniste pour le Comité culturel de Farnham, au 293-3178.

## Cours d'anglais

### en conversation anglaise dispensés à St-Jean-sur-Richelieu

- méthode approuvée depuis 13 ans
- durée du cours: 86 heures d'ENSEIGNEMENT
- groupes homogènes de 4 à 6 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais à la fin de **VOTRE COURS**

Tél.: **346-4359**

École de conversation anglaise Welch  
1, De Salaberry  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.  
Permis CP 0694

## PRÉ-VENTE

*trottoir*

Du 3 au 7 juillet inclusivement

Toutes nos collections de  
**MAILLOTS DE BAIN**

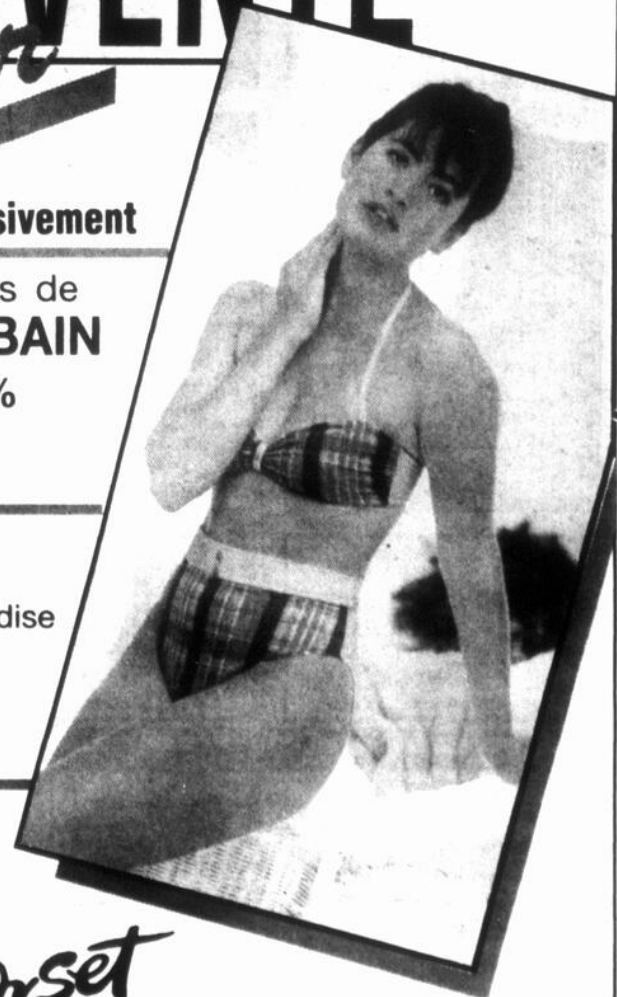
**20% À 50%**  
DE RÉDUCTION

**20% DE**  
RÉDUCTION

sur toute notre marchandise  
en inventaire...

Vêtements de base,  
de croisière, lingerie,  
etc.

*Le Salon du Corset*  
Inc.



LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990

1 an  
ça se fête!

Restaurant  
*L'Arc-en-ciel*

LES SAMEDI ET DIMANCHE  
7 et 8 juillet à compter de 11 h

**2 pour 1**

à 5,95\$ seulement

MENU ANNIVERSAIRE

- Soupe maison
- Filet de morue
- Dessert maison
- Café ou thé

Merci de votre encouragement  
lors de cette première année

Josette, Raymond  
et toute l'équipe

991, Route 133, Sabrevois 346-0380

216, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-1150



## L'auditorium du Cégep devient le Théâtre des deux Rives

À compter du 1<sup>er</sup> juillet, la Société pour la promotion d'événements culturels (S.P.E.C.) du Haut-Richelieu prendra sous sa responsabilité la gestion de l'auditorium du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour bien marquer ce changement de vocation, la S.P.E.C. a donné un nouveau nom à l'auditorium qui devient le Théâtre des deux Rives. Jeudi, les représentants du Cégep et de la S.P.E.C. ont également signé un protocole d'entente pour la gestion de la salle de spectacles. Sur la photo, on voit: Jean Langelier et Maurice Senneville, respectivement président et secrétaire du conseil d'administration de la S.P.E.C., Yvan Paquette, président du conseil d'administration du Cégep et Gilles Perreault, directeur général du Cégep. (Photo Jacques PAUL)

## au conseil de Farnham

### Sainte-Brigide doit rester avec le C.I.T.

Comme le permet la loi, le conseil municipal de Farnham s'objecte à ce que la municipalité de Sainte-Brigide se retire du Conseil intermunicipal de

sophie GAGNON

transport Le Richelain. Les raisons invoquées par les élus de Farnham? Sainte-Brigide ne paie qu'une contribution de \$750 par année au C.I.T. de Rouville. De plus, le retrait de Sainte-Brigide du C.I.T. n'empêcherait pas les usagers de cette localité de bénéficier du service de transport en commun puisque les autobus empruntent la route 104 qui traverse la municipalité. Farnham demande donc au ministère des Transports de reconduire l'entente en y liant la municipalité de Sainte-Brigide.

### Libre comme un chat...

Les chats doivent être libres comme l'air. C'est du moins ce que réclament des citoyens de Farnham qui ont déposé une pétition lors de l'assemblée régulière du 18 juin dernier. Cette pétition s'oppose à l'interdiction de laisser un chat errer dans une rue, ruelle, allée, place publique ou propriété privée sans être sous la surveillance ou la garde immédiate d'un gardien.

### Alain Bédard, maire suppléant

Pour les quatre prochains mois, c'est le conseiller Alain Bédard qui remplacera le maire Jules Bélisle dans ses fonctions officielles lorsque celui-ci aura un empêchement. M. Bédard sera en effet maire suppléant au cours des mois de juillet, août, septembre et octobre.

**PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION**

**EN VENTE DÈS LE 3 JUILLET**

**SUPER VENTE POUR DÉMÉNAGEMENT**

**ECONOMISEZ JUSQU'À 60%**

**STORES HORIZONTAUX DRACO**  
en P.V.C. (8 couleurs)

20" x45	4.98
22" x45	7.98
24" x45	8.98
27" x45	9.98
30" x45	10.98
32" x45	11.98
36" x45	12.98
38" x45	13.98
42" x45	14.98
48" x45	17.98

**ENSEMBLES DE DRAPS WABASSO**  
Comprenant 2 draps et taies

Jumeau **\$14.98**  
Double **\$24.98**  
"Queen" **\$30.98**

**ENSEMBLES DE DOUILLETES**  
Super choix de styles et couleurs

Jumeau: valeur jusqu'à \$249.98 **74.98 ET PLUS...**  
Double: valeur jusqu'à \$299.98 **94.98 ET PLUS...**  
"Queen": valeur jusqu'à \$329.98 **104.98 ET PLUS...**

**SERVIETTES CALDWELL**  
ECONOMISEZ JUSQU'À 60%

Serviettes de bain **\$3.98 à \$7.98**  
Serviettes à main **\$1.98 à \$2.98**  
Débarbouillettes **48¢ à \$1.98**

**OREILLERS 100% POLYESTER**  
Prix comparables

\$9.98 à \$24.98

**4.98 à 13.98**

**COUVRE-MATELAS**  
(Légèrement imparfait)  
Jum. Double "Queen"

Prix reg. \$18.98 à \$28.98

**UN SEUL PRIX \$8.48**

**PAQUET DE 7 GRANDES SERVIETTES**  
(Légèrement imparfaites)

Valeur de \$35 POUR

**13.98** Limite 3 par client

**STORES VERTICAUX P.V.C.**  
75" x84 porte patio blanc beige gris

**SUPER BAS PRIX \$74.98**

**LITERIE JUVÉNILE**  
Super choix de modèles

Ensemble de draps **\$22.98**  
Douillettes **\$32.98**

**NAPPES DE VINYLE \$3.48**  
**NAPPES DE TISSU \$14.98**  
ET PLUS...

**RIDEAUX DE DOUCHES**  
Super choix de couleurs, modes

Prix comparables \$4.98 à \$69.98

**2.98 à 42.98**

**Coussins décoratifs**  
Super choix de couleurs, modes

Prix comparable **\$11.98**

**\$6.98**

**ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN**  
Jum. Savonnet. Pone-brosse

Brosse à dents. Peigne

Prix comparable **\$2.98 à \$12.98**

**\$1.38 à \$8.98**

Toute la marchandise en magasin a été réduite pour cette vente.

**SUPER QUALITÉ**

**SUPER CHOIX**

**SUPER SERVICE**

**SUPER BAS PRIX**

Carontex

# Centre du linge de maison

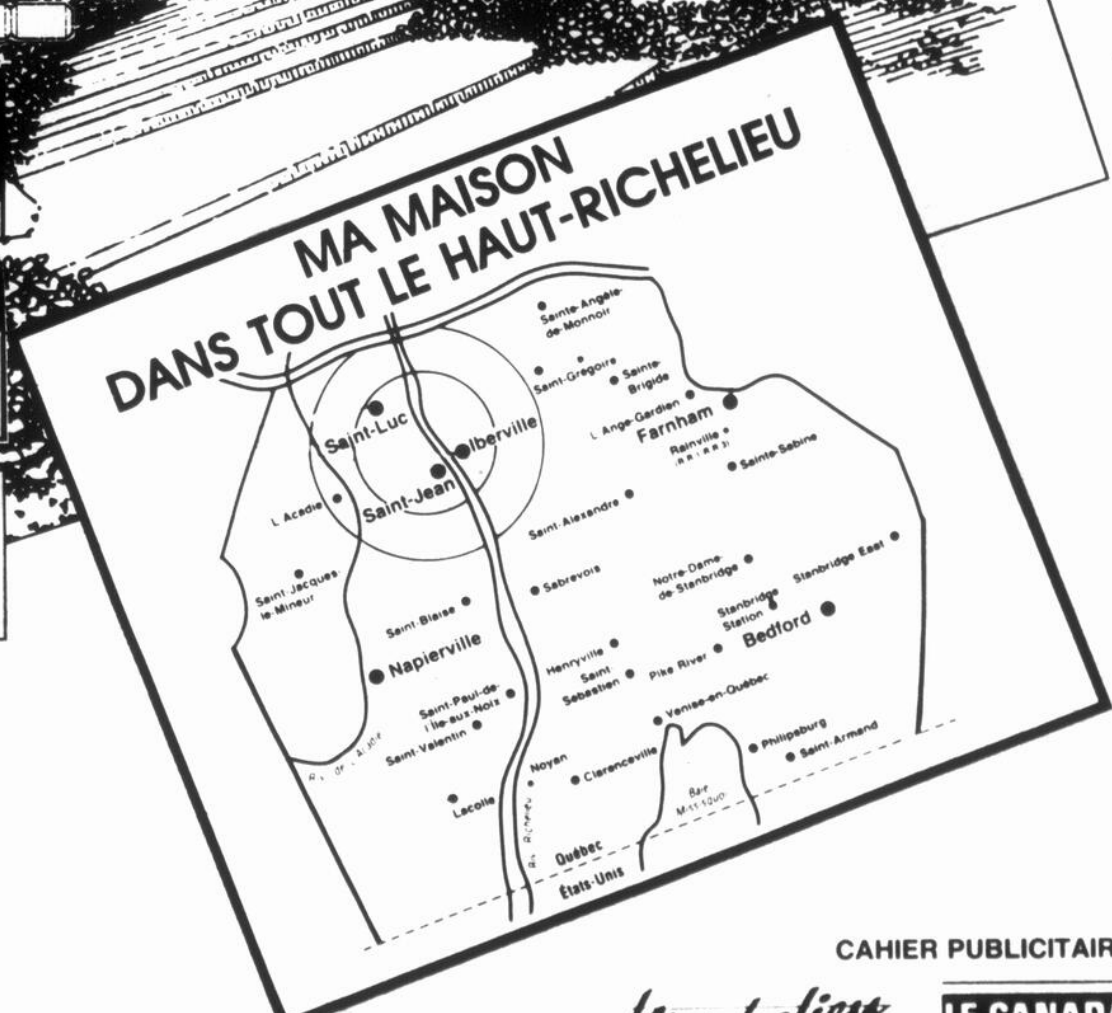
21, Place du Marché  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-2414

Chèques personnels acceptés

Longueuil: 522-6181

Granby: 378-6748

# ma maison



<p><b>TRUST GÉNÉRAL</b> Le maître courtier</p>	<p>VOTRE COURTIER</p> <p><b>trans action</b> IMMEUBLES VENDEX INC.</p>
<p><b>Maison de courtage St-Jean inc.</b> COURTIER EN IMMEUBLES</p>	<p>AGENCES D'ELITE INC. COURTIER EN IMMEUBLES</p> <p><b>ELITE MEMBRE</b> ROYAL LEPAGE Réseau de courtiers associés</p>
<p><b>RE/MAX</b> St-Jean Iberville Inc. COURTIER IMMOBILIER INDEPENDANT</p>	<p><b>LES IMMEUBLES RICHELIEU</b> N. RÉON INC.</p>
<p>Les Immeubles <b>Mylene</b> "AD" 5 inc.</p>	

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990

CAHIER PUBLICITAIRE

*le richelieu*

**LE CANADA FRANCAIS**

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

L'immobilier du Haut-Richelieu

VOTRE  
COURTIER



trans-action

TRANS-ACTION  
IMMEUBLES  
VENDEX INC.

631, boul. d'Iberville,  
Iberville 346-1822



Courtier  
en immeubles



Francine  
Choinière



651. SAINT-JEAN: quadruplex tout  
brique, situé à proximité du Bonimart,  
2x5 1/2 + 2x3 1/2 + 1x2 1/2, très propre et  
en bonne condition. Pour renseigne-  
ments: F. Choinière



718. NOUVEAU, NOUVEAU: bungalow  
en pierre et brique, situé à la Campa-  
gne d'Iberville, une piscine creusée  
agrément cette propriété. Pour plus  
de renseignements F. Choinière.



727. CAMPAGNE 10 MIN. DE SAINT-  
JEAN: ce bungalow de 4 chambres est  
situé sur un beau terrain de 16 600 pi  
carrés, très éclairé, vous aimerez les  
dimensions de ses pièces, son prix  
seulement 67 777\$. F. Choinière



734. 139 ACRES BOISÉS 70 000\$:  
propriété avec grange et garage, la  
maison nécessite des réparations, une  
petite rivière traverse le terrain, le  
boisé possède plusieurs essences de  
bois. Francine Choinière



Carole  
Mercier



730. NOUVEAU À PETIT PRIX: bungalow  
5 pièces, près des services. 53 500\$.  
faites vite! Carole ou Jocelyne



695. IBERVILLE: vous cherchez un  
bungalow situé près des écoles et  
services dans Sacré-Coeur? Faut voir,  
prix raisonnable! Jocelyne ou Carole



677. NOUVEAU: bungalow de prestige,  
piscine creusée, terrain 32 561 pi  
carrés, arbres matures, garage double,  
foyer, etc. Carole ou Jocelyne



684. NOUVEAU: bungalow 29x80, ga-  
rage double, piscine creusée, magnifi-  
que terrain, offre raisonnable accep-  
tée. Jocelyne ou Carole



Jocelyne  
Desranleau



683. SAINT-LUC: 1986 bungalow 3  
chambres, situé près de tous les  
services, très propre, pour moins de  
90 000\$. Demandez Jocelyne ou Ca-  
role



714. NOUVEAU: bungalow brique  
30x40, en face de l'école, prix  
77 000\$. faites votre offre! Carole ou  
Jocelyne



519. SABREVOIS: bungalow situé dans  
le village, si vous aimez les grandes  
maisons, ce 9 pièces vous attend.  
Jocelyne ou Carole



737. BUNGALOW: situé dans un en-  
droit paisible, 6 pièces, prix 58 000\$,  
à ne pas manquer! Jocelyne ou Carole



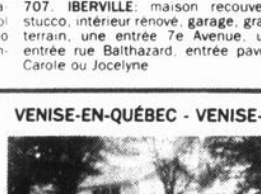
Diane  
Raymond



740. MOINS DE 360\$/MOIS: piscine  
hors-terre, vivez un été d'action: plan-  
che à voile, sports nautiques, golf,  
chalet vue sur le lac. Diane Raymond  
Courtier inc.



751. RUE SANS ISSUE: revenus possi-  
bles de 5 000\$ et plus par an, deux  
chalets meublés, face à la descente de  
bateau. Diane Raymond Courtier inc.



750. 550\$/MOIS ENVIRON: aubaine!  
Nouveau sur le marché, secteur paisi-  
ble, occupation immédiate. Diane  
Raymond Courtier inc.



749. PISCINE CREUSÉE: clôturée pour  
la sécurité de vos enfants, avec  
65 000\$ d'investissement initial, vous  
êtes assuré d'y retrouver le confort et  
le plaisir pour votre famille active.  
Diane Raymond Courtier inc.



Karl Gola  
courtier



724. NOUVEAU: cottage 7 1/2 pièces  
renové 1989, sur 47 500 pi carrés au  
bord du village Saint-Ventin, entrée  
pavée, 2 garages, endroit très tran-  
quille, à 20 minutes de Saint-Jean, ne  
le manquez pas! Karl Gola courtier



667. CAMPAGNE D'IBERVILLE: bungal-  
ow 14x64, sous-sol aménagé, patio,  
piscine hors-terre, garage 20x30, ta-  
xes annuelles 340\$ total, 70 000\$.  
Karl Gola courtier



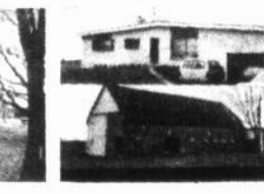
663. TRIPLEX, tout brique, 6 1/2 + 5 1/2 +  
3 1/2 pièces, très propre, stationnement,  
hais 8 pi, arrière clôturé. Karl Gola  
courtier



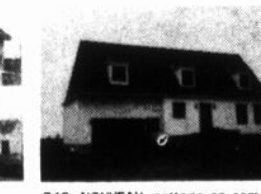
658. 86 500\$: 4 logis 2x4 1/2 + 2x3 1/2,  
extérieur renové, tous loués, secteur  
facile de location, revenus  
12 600\$/an. Karl Gola courtier



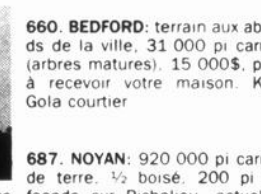
656. FERME EQUESTRE: 25 arpents  
172 000\$, bungalow, écurie, arènes,  
intérieur et extérieur, région Napierville.  
Karl Gola courtier



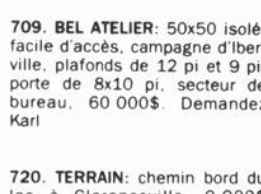
591. FERMETTE: 24 arpents bungalow  
tout brique + garage avec bâtiment  
pour animaux, 142 000\$, à qui la  
chance! Karl Gola courtier



748. NOUVEAU: cottage en campagne  
sur 67 000 pi carrés de terrain,  
intérieur moderne et rustique, pour  
ceux qui veulent la tranquillité. Karl  
Gola courtier



660. BEDFORD: terrain aux abor-  
ds de la ville, 31 000 pi carrés  
(arbres matures), 15 000\$, prêt  
à recevoir votre maison. Karl  
Gola courtier



709. BEL ATELIER: 50x50 isolé,  
facile d'accès, campagne d'Iber-  
ville, plafonds de 12 pi et 9 pi,  
porte de 8x10 pi, secteur de  
bureau, 60 000\$. Demandez  
Karl



673. DOIT VENDRE: secteur paisible  
splendide propriété décorée avec goût,  
garage attenant, isolé, piscine hors-ter-  
re et patio quel plaisir, salle familiale  
avec foyer, immense terrain paysager  
à qui la chance! Demandez Michel  
Smith



698. SECURITAIRE POUR LES EN-  
FANTS: environnement privilégié face à  
un magnifique golf, cottage en pierre  
des champs avec garage attaché, isolé  
et chauffé, savourez l'été sur le patio  
en bois traité avec foyer extérieur,  
terrain bien aménagé avec arbres  
adultes à découvrir! Demandez Michel  
Smith



710. RIEN À FAIRE: félicitation, ce  
bungalow a été renové au complet avec  
des matériaux de qualité, tout en  
respectant son style, une visite s'impo-  
se! Demandez Michel Smith



705. EN PLEIN DANS L'ACTION AVEC  
GRAND STATIONNEMENT: idéal pour y  
abriter votre bureau, comptable, nota-  
ire, médecine douce, boiserie ancien-  
ne à decaper, occupation immédiate.  
Demandez Michel Smith



712. PAS BESOIN D'AUTO: près de tous  
les services, idéal pour petit commerce  
et résidence familiale, pour garder une  
personne âgée (sous-sol fini, prix très  
abordable. Demandez Michel Smith



FONDATION DE  
L'HÔPITAL DU  
HAUT-RICHELIEU

Faites d'une pierre deux coups...

Un don sera fait à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu sur  
chaque vente réalisée par l'intermédiaire d'un agent Trans-Action  
Imm. Vendex inc. d'ici novembre 1990.



TRUST  
GÉNÉRAL

Le maître courtier

NOMINATION



Monsieur Bruno Messier, directeur du Trust Général  
inc., le maître courtier, est heureux d'annoncer  
que Monsieur Normand Larue s'est joint à son  
équipe de professionnels à titre de représentant  
immobilier.

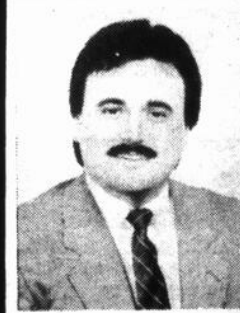
Déjà connu dans la région, Monsieur Normand  
Larue apporte avec lui son expérience en son  
dynamisme.

Pour la vente ou l'achat d'une maison, vous  
pouvez venir le rencontrer à notre bureau du  
1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Riche-  
lieu, ou en composant le 348-3805.

Haut de gamme,  
NOIR sur BLANC



LE CANADA  
FRANÇAIS



Danyel DUVAL  
358-3633

Un pro  
énergique

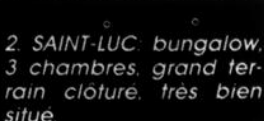
Grand Maître  
Vendeur



1. 12 LOGIS: tout brique,  
cour asphaltée, électri-  
cité locataire, construc-  
tion récente, bons reve-  
nus



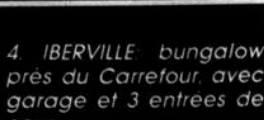
2. SAINT-LUC: bungalow,  
3 chambres, grand ter-  
rain clôturé, très bien  
situé.



3. SAINT-LUC: bungalow,  
construction 1989, infé-  
rieur à 90 000\$



4. IBERVILLE: bungalow  
près du Carrefour, avec  
garage et 3 entrées de  
cour



5. FAUT VOIR! bungalow,  
15 000 pi carrés terrain,  
300\$ taxes annuelles,  
piscine, etc.



COMMENT ACHETER UNE PROPRIÉTÉ  
ENTRE 60 000\$ ET 90 000\$ AVEC  
SEULEMENT 1000\$ À 2000\$ COMPTANT  
CONTACTEZ-MOI POUR SAVOIR

## L'aménagement de notre salon nous cause des problèmes

**C**ette chronique bimensuelle est à votre disposition pour toutes vos questions en décoration intérieure. Rendez-vous ou écrivez à la Maison Éthier, service de décoration au 126 Jacques-Cartier Nord,

Saint-Jean, J3B 6S5. La Maison Éthier offre gratuitement un service de décoration intérieure à l'achat de meubles.

Mme Tremblay,

Nous venons d'acquiescer à l'achat et l'aménagement de

notre salon nous cause des problèmes. Tout d'abord, le salon est fait en angle droit et possède une rampe ainsi qu'une porte patio triple. Nous aimerions avoir un module mais nous ne savons pas où le disposer. Vos conseils seraient grandement appréciés.

sur le turquoise, pêche et amande. Les stores verticaux, les encadrements et les coussins seront de couleur pêche. Afin d'obtenir une ambiance chaleureuse, je vous conseille pour le mur sur lequel s'appuie votre canapé, un papier peint aux motifs vivants reprenant les teintes dominantes du salon (pêche et turquoise).

De plus, les plinthes ainsi que toutes les moulures de cette pièce seront peintes en turquoise pour former, avec le module, un bel ensemble. Pour finaliser notre décor, nous ajouterons une lampe torche près de l'unité murale et nous y disposerons quelques plantes.

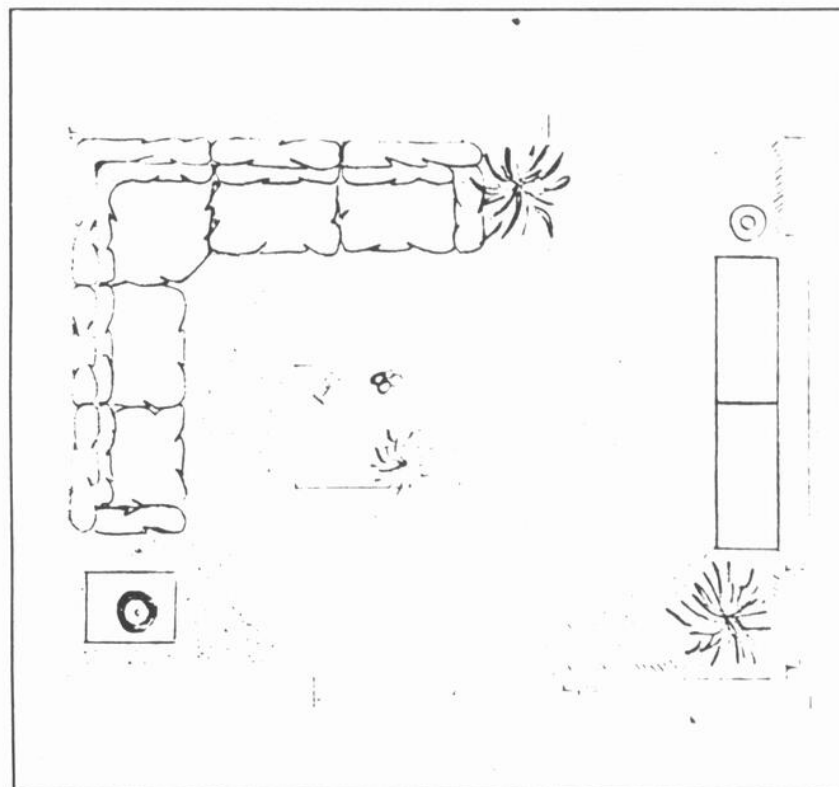
Ces quelques conseils devraient vous faire apprécier votre salon.

Merci  
F. St-Amand  
Saint-Jean

### Réponse

Pour votre module, j'ai choisi la couleur turquoise qui s'harmonisera très bien avec une table de coin amande ainsi qu'une table à café et une unité murale, qui seront également de couleur amande. Cette unité peut contenir les appareils audio-visuels, les livres et la verrerie.

Le colori sera basé



Merci  
Suzanne Tremblay  
décoratrice

**Mobilier**  
Modulaire: turquoise, Maison Éthier.  
Table amande: amande, Maison Éthier.

Unité murale: amande, Maison Éthier.

**Revêtements**  
Papier peint: Yale.  
Peinture: Sico.  
Tapis sable: Harding.

**Accessoires**

Stores verticaux: Sico.  
Lampe torche: Svérige.  
Lampe table: Svérige.  
Coussins: pêche.  
Plante de soie: Maison Éthier.

courtier en immeubles **MLS**  
**ELITE**  
348-1186  
Montreal: 658-0688  
Agences d'Elite Inc.  
991, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean

**VISITE LIBRE**  
Le dimanche 8 juillet  
de 13 h à 16 h



211, rue Gallpeau  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**129 000\$**

Votre hôtesse: **Nathalie Allard**

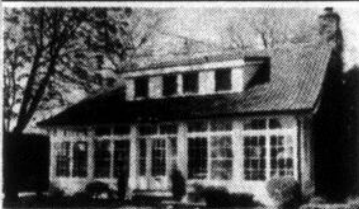
## MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN inc.

Courtier en immeubles

123, rue Saint-Jacques (coin Longueuil) Saint-Jean-sur-Richelieu

*Une équipe à votre service!*

**346-4030**



**89112. BORD DU RICHELIEU:** à 15 minutes de Saint-Jean, domaine de verdure, cottage 8 1/2 pièces, terrain 87 000 pi carrés, prix 395 000\$. Michel Thibodeau



Michel Thibodeau



Carole Boucher



J.-Louis Lemieux



Ginette Grandmont



Gaëtan Oulmet



Mario Busque

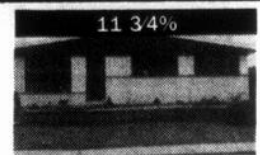


J.-Yves Busque

### INVESTISSEMENT - COMMERCIAL - INDUSTRIEL (I.C.I.)



**9053. CAMPAGNE:** bungalow 1979, 8 pièces, sur terrain de 17 000 pi carrés, plusieurs inclus. Jean-Yves Busque



11 34%

**9004. SECTEUR RECHERCHÉ:** 4 chambres, solarium avec 3 portes patio, sous-sol fini, foyer, bar, piscine hors-terre 24 pi, équipée au complet. Jean-Louis Lemieux



**9039. PRÈS DU CÉGEP:** possession rapide, 3 chambres, beau grand terrain, 6 000 pi carrés, haie de cèdre mature; demandez une visite. Demandez une visite Carole Boucher



**9072. SAINT-LUC:** déjà prête pour une inspection elle vous attend, 5 pièces, 3 chambres, libre immédiatement, piscine hors-terre, poêle combustion lente, prix inférieur à 89 000\$. Ginette Grandmont



**8997. CENTRE-VILLE:** entrepôt brique, 7 300 pi carrés, prix 130 000\$. Michel Thibodeau



**8980. SITE COMMERCIAL:** rue Saint-Jacques, 2 logis, prix 125 000\$. Michel Thibodeau



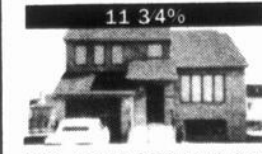
**9008 SAINT-JEAN:** recherchez cet immeuble de qualité supérieure, situé dans zone très commerciale, occupation immédiatement, son prix 176 500\$. Michel Thibodeau, Gaëtan Oulmet



**9028. VOUS VOULEZ UN REVENU?** J'ai ce qu'il vous faut, cottage jumelé 2 côtés, à prix des plus alléchant, premier investissement. Ginette Grandmont



**9013. QUARTIER NORD:** cottage construit 1987, garage, 4 chambre au sous-sol, propriétaire échangeait pour propriété à revenus, prix 148 500\$. Michel Thibodeau



11 34%

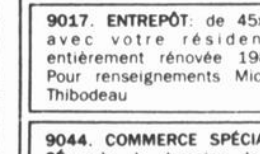
**9060. SITE DE CHOIX:** situé dans secteur recherché près de tous les services et autoroute à 15 minutes du pont Champlain. Jean-Yves Busque



**9042. COTTAGE JUMELÉ:** situé près de tous les services, endroit résidentiel, 5 pièces, 3 chambres, 3 salles de bains, un plaisir à visiter. Ginette Grandmont



**9045. SAINT-GÉRARD:** 6 logis de 5 1/2 pièces, revenus de 30 840\$/an, avec 3 garages, très bien situé, dos à un parc. Pour renseignements Jean-Louis Lemieux



**9017. ENTREPÔT:** de 45x29 avec votre résidence entièrement rénovée 1987. Pour renseignements Michel Thibodeau



**89103. DÉPANNEUR:** avec bâtisse, secteur résidentiel, très propre, bon chiffre d'affaires, prix intéressant. Ginette Grandmont, Carole Boucher



11 34%

**QUATRE-VENTS:** construit 1987, sur terrain de 6 625 pi carrés, armoires de cuisine en mélamine avec îlot central, vaste salle familiale au sous-sol près du dépanneur, garderie, école primaire, etc. Mario Busque



11 34%

**9031. IBERVILLE:** maison ancestrale, toute rénovée, 9 pièces, 6 chambres, idéal pour famille nombreuse, prix 88 500\$. Ginette Grandmont



**9060. SAINT-JEAN:** à qui la chance? Venez vivre avec votre famille dans ce paisible environnement, bungalow, 4 chambres, sous-sol fini, aspirateur central. Appelez-moi Gaëtan Oulmet 346-4030



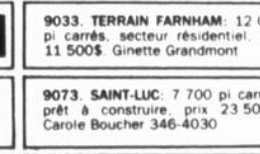
NOUVEAU

**9074. SAINT-JEAN:** hypothèque 11,9%, jusqu'à 1994, prix 79 900\$. Mario Busque



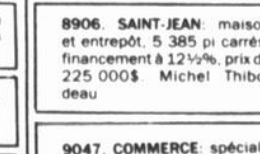
TERRAINS

**89126. TERRE À BOIS:** feuillus, chemin qui fait le tour de la terre, Mont Saint-Gregoire. Pour renseignements Jean-Louis Lemieux



**9033. TERRAIN FARNHAM:** 12 000 pi carrés, secteur résidentiel, prix 11 500\$. Ginette Grandmont

**9073. SAINT-LUC:** 7 700 pi carrés, prêt à construire, prix 23 500\$. Carole Boucher 346-4030



**8906. SAINT-JEAN:** maison et entrepôt, 5 385 pi carrés, financement à 12 1/2%, prix de 225 000\$. Michel Thibodeau

**9047. COMMERCE:** spécialisé en luminaires, situé dans la région, prix 180 000\$. Michel Thibodeau

# PLAZA DE L'AUTO

rue Laberge

## LAVE-AUTO disponible



Judith Cormier  
F.R.I., C.M.R. **346-1116**

# sécurité

## Ne faites pas de vagues lors de l'installation de votre piscine

**D**ans le but d'améliorer votre confort et votre commodités, vous avez peut-être l'intention de procéder à l'installation d'une piscine ou encore à la construction d'une remise de jardin sur votre terrain.

Tant pour le choix du type de construction que pour son emplacement sur le terrain, vous devez toujours vous préoccuper de la sécurité et de la quiétude du voisinage. Soucieuse de protéger l'intérêt

public, votre municipalité peut exiger le respect de certaines normes par le biais de sa réglementation d'urbanisme.

Le présent dépliant vous indique les principales précautions à prendre et peut vous servir de guide au moment d'envisager l'implantation sur votre terrain de constructions permanentes ou temporaires.

### Une piscine pour s'amuser en toute sécurité

Que vous choisissiez

d'installer une piscine creusée ou hors terre, des mesures s'imposent pour éviter accidents et désagréments de toutes sortes.

Informez-vous auprès de votre municipalité des normes de sécurité en vigueur concernant:

- la distance minimale à respecter entre la piscine et les fils électriques;
- l'isolation de l'appareil de filtration;
- la distance minima-

le à respecter entre la résidence et la piscine;

- l'installation d'une clôture pour contrôler l'accès.

Pour limiter le bruit et assurer une bonne intimité, devez-vous:

- Installer votre piscine dans la cour arrière?
- Garder une certaine distance par rapport aux terrains voisins?
- Insonoriser l'appareil de filtration?

### Une remise aux dimensions raisonnables

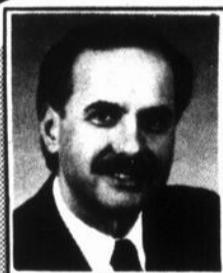
Si vous désirez construire une remise sur votre terrain, vous devez considérer plusieurs facteurs afin de choisir un type de construction adéquat et le meilleur emplacement possible.

De quelle façon votre municipalité intervient-elle pour s'assurer de la qualité de construction et de l'apparence de ces bâtiments concernant:

- la qualité et la résistance des matériaux;
- les matériaux de revêtement interdits;
- la superficie maximale de la construction;
- la hauteur maximale.

Tout en étant facile d'accès, la remise projetée doit être située:

- à une distance minimale de la résidence et de la limite du terrain;
- à l'extérieur des droits de passage existants;
- ailleurs que sur la partie avant des terrains.



LES IMMEUBLES RICHELIEU  
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire nord (suite 103)  
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604

**Robert Bessette**

à votre service

**349-5883**

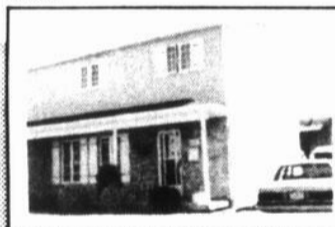
**MLS**



I-1915 TRÈS BELLE MAISON: située à Saint-Luc, près de la garderie et de l'école. 3 chambres, piscine hors-terre, prix très compétitif. Robert Bessette



I-1094 FAITES DES COMPARAISONS: brique, asphalte. Ont été refaits toiture, plomberie, électricité, cuisine, salle de bains, fenêtres, côté et arrière, planchers. 88 000\$



I-1173 TRÈS BIEN SITUÉ: face au Carrefour Richelieu. 3 chambres, salle à manger, terrain entouré d'une haie mature, hypothèque 62 500\$ à 11% fin 1993. Prix 87 000\$



I-1005 SAINT-LUC: près école des Quatre-Vents, abri d'auto, 3 chambres, grandes pièces, sous-sol fini en logement, peut être loué approximativement 395\$/mois, pour 129 000\$



I-1102 CONDO: vous recherchez qualité, foyer, bain tourbillon, grand patio avant et arrière, salle à manger avec Bay window, armoires de mélamine. 89 000\$



I-1172 DUPLEX SITUÉ DANS LA CAMPAGNE D'IBERVILLE: sur très grand terrain, verdure tout le tour, piscine hors-terre, revenu 4½, 350\$/mois, logis du propriétaire disponible. 77 500\$



I-1047 VUE SUR LE RICHELIEU: garage double, 3 chambres, patio 9x25 au sud, sous-sol loué 500\$/mois, hypothèque existante à 11,34% fin 1993



I-921 CET IMMEUBLE À UNE HYPOTHÈQUE DE 144 000\$ À 11¼%: les revenus sont excellents, brique tout autour, situé à Saint-Luc, très très bon achat. 209 000\$



I-1174 COMMERCIAL, INDUSTRIEL: bâtisse 40x125, hauteur de 12 pi, porte commerciale, bonne entrée électrique, idéal pour commerce de détail ou entreprise de fabrication. 139 000\$



I-1089 INVESTISSEURS: c'est le temps, 6 logis neufs, revenus 34 000\$, grands 4½, près polyvalente, future école primaire, parc à l'arrière, à 2 pas du Carrefour. 289 000\$



LES IMMEUBLES RICHELIEU  
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire nord (suite 103)  
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 358-7604

**Luc Bessette**

Pour un service simple et courtois

Bur.: 349-5883, rés.: 347-3691

**MLS**



I-1 SAINT-JEAN: très belle propriété, 3 chambres, planchers de chêne, foyer, piscine 25 pieds, avec patio. Une visite vous convaincra. Luc Bessette 349-5883



I-962 SAINT-JEAN: triplex, tout brique, bien situé, secteur paisible, à proximité de l'école, toiture et corniches refaites. Demandez Luc Bessette au 349-5883



I-1122 SAINT-LUC: bungalow, 3 chambres, terrain paysager avec piscine creusée, secteur de choix, pour visiter, appelez Luc Bessette au 349-5883



I-1008 IBERVILLE: maison de style canadienne, 7 pièces, avec 4 chambres, salles de bains refaites au complet, très moderne, foyer au salon et foyer dans la chambre des maîtres, sous-sol fini au complet, garage de 16x28, terrain très bien paysager, secteur de choix et recherché, une visite vous convaincra. Demandez Luc Bessette 349-5883



LES IMMEUBLES RICHELIEU  
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire (suite 103)  
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

En tout temps...  
je répondrai à vos questions  
**Joane Curadeau 349-5883**  
**MLS 658-7604**



I-1147 QUARTIER NORD: 6x5 pièces, emplacement de choix, 1re et 2e hypothèques transférables à 12%, rapport d'évaluation professionnelle de 210 000\$ en date de 1987, on demande 229 000\$



I-859 SAINT-LUC: construction supérieure, 3 chambres, superbe terrain bien paysager de 33 000 pi carrés, 2 salles de bains complètes, sous-sol semi-fini, taxes basses.



I-1140 IBERVILLE: près de tout, 3 chambres, piscine, superbe terrain, bien paysager.



I-1122 SAINT-LUC: près de la Route 35, cuisine refaite, 3 chambres à l'étage, piscine creusée de 16x32, excellent achat.



I-995 TERRE 58 ARPENTS: près de Saint-Jean, cottage brique, garage double, terrain borné par la rivière Richelieu.



I-1179 SAINT-LUC: 2 chambres, terrain de 80x100, taxes basses, 56 000\$

# décoration

## L'art de choisir un tapis

**P**réparez-vous avant d'aller magasiner, voilà ce que vous recommande l'Institut canadien du tapis, l'association nationale des fabricants de tapis et de carpettes.

Les vendeurs de tapis sont formés pour vous aider à identifier ce que vous recherchez dans un revêtement de sol textile. Il est essentiel que le produit choisi convienne à l'usage auquel il est destiné. Prenez le temps de considérer certains des principaux éléments qui s'appliquent dans le choix d'un tapis.

D'abord et avant tout, vous devriez choisir la couleur et la

texture du tapis en fonction de l'usage auquel il sera soumis. Le sens du trafic pédestre, l'usage réel de la pièce et vos préférences personnelles quant à la couleur devraient également jouer un rôle critique dans votre prise de décision.

L'ICT suggère que vous vous posiez certaines questions comme: «La pièce sera-t-elle soumise à une circulation intense?» «Combien d'enfants l'utiliseront-ils et à quel degré?» «Ma famille et ses invités y mangeront-ils et y boiront-ils?» «Quelle importance est-ce que j'attache à l'élégance?» «Quelle importance est-ce que j'attache au nettoyage?»



# RE/MAX

# #1

Les professionnels associés de l'immobilier

SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER

939-C, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Montréal: 658-1468)

MLS 349-5868, si occupe 349-5829



1037. BORD DE L'EAU: Saint-Jean, 150 pieds sur la rivière, il faut visiter plus garage. Suzanne Labrecque



1016. 29 900\$: année 1973, 5 pièces, terrain loué, taxes 134\$ libre rapidement. Suzanne Labrecque



1062. TOUT BRIQUE: 4 chambres, plus véranda, planchers parqueterie, terrain 6 913 pi carrés. Suzanne Labrecque



778. IBERVILLE: 6 logis, centre-ville, excellent rendement, prix intéressant, faites une offre. Roger Lamontagne



859. IBERVILLE: grand bungalow en excellent état, prix réduit pour vente rapide. Une visite vous convaincra. Roger Lamontagne



976. SAINT-JEAN: près du Cégep, grand bungalow avec foyer, piscine creusée, terrain clôturé. Roger Lamontagne



1064. SAINT-LUC: à 10 minutes du pont Champlain, petit domaine, 2 foyers, terrain 68 000 pi carrés dont 25 000 pi carrés boisés. Roger Lamontagne



1069. BEDFORD: joli bungalow, 3 chambres, garage 14x24, terrain 22 500 pi carrés magnifiquement aménagé. Roger Lamontagne



1097. SAINT-GERARD: à louer avec promesse d'achat, bungalow avec logis 3 1/2 pièces au sous-sol, libre immédiatement. Pierrette Lareau



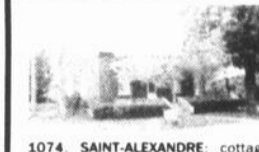
1021. WOW: location avec promesse d'achat, cottage avec garage et financement par propriétaire à qui la chance 59 000\$. Pierrette Lareau



1049. SAINT-EUGÈNE: magnifique propriété, propre, 3 chambres, grand terrain clôturé, occupation rapide. Pierrette Lareau



1003. 17. LAMARCHE: Saint-Gregoire, prix moins de 65 000\$, super moderne, grand terrain, attend une offre. Monique G. Lefebvre



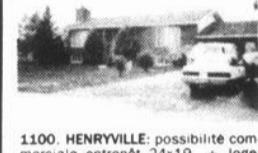
1074. SAINT-ALEXANDRE: cottage très propre, 4 chambres, sous-sol fini, garage double, avec beaucoup d'extra. Monique G. Lefebvre



1056. BATISSE COMMERCIALE: et industrielle avec terrain 80x121, 1976, avec garage 15x35, balance de vente possible. Monique G. Lefebvre



1104. SAINT-JEAN: bungalow 5 pièces, 3 chambres, prix 76 000\$. Informez-vous. Louise Martin



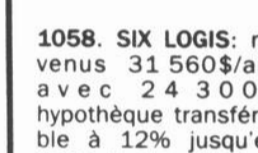
1100. HENRYVILLE: possibilité commerciale entrepôt 24x19, + logement 4 pièces au sous-sol, prix 110 000\$. Rens. Louise Martin



1059. MAISON MOBILE: rénovee, aucun frais de location pour terrain pour minimum 3 ans. Faites vite. Louise Martin



1103. TERRAIN: prêt à construire à Iberville, service d'eau et égout sur place. Louise Martin



1058. SIX LOGIS: revenus 31 560\$/an, avec 24 300\$ hypothèque transférable à 12% jusqu'en 1993. Louise Martin



1040. SAINT-LUC: 271. France vous avez 3 chambres au rez-de-chaussée, espace pour monsieur bricoleur, madame couturière et enfants adorables. Marcelle B. Ratté



1048. SAINT-LUC: 11 pièces, 3 chambres, situé sur les bords d'un lac privé, propriété de prestige. Marcelle B. Ratté



945. SAINT-JEAN: toutes les commodités désirées, 3 chambres, piscine, garage, abri, foyer, école. Marcelle B. Ratté



956. SAINT-JEAN: conçue pour aujourd'hui, demain et plus tard au 568, Denis elle est charmante. Marcelle B. Ratté



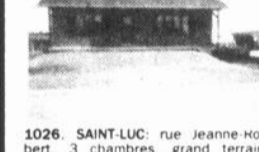
11019. IBERVILLE: endroit commercial, grand stationnement, sur boulevard d'Iberville, prix à discuter. Marcelle B. Ratté



1039. L'ACADIE: domaine de la canadienne, terrain 12 389 pi carrés, paysager, avec beaucoup d'extra. Denis Robidoux



1038. SAINT-LUC: à proximité de tout, construction 1984, 4 chambres, propriété très claire, une visite vous convaincra. Denis Robidoux



1026. SAINT-LUC: rue Jeanne-Hobert, 3 chambres, grand terrain 7 500 pi carrés, près de tout, son prix 89 500\$. Denis Robidoux



912. SAINT-LUC: maison pré-usinée 1986, 3 chambres, bien décorée, puits de lumière, bain sur podium, etc. Denis Robidoux



1078. MAISON A PALIERS: très luxueuse, quartier Nord Rens. Jacques Bernard



995. BORD DE L'EAU: navigable, coin pittoresque. Rens. Jacques Bernard



911. BUNGALOW: sous-sol fini, remise, 2 portes patio, taxes 860\$/an. Rens. Jacques Bernard



955. MODERNE: split-level 1989, cuisine équipée moderne, 4 chambres, bois franc, lot 140x110 pi, toit cathédrale, taxes basses, propre. Guy Desjardins



721. SAINT-LUC: prix réduit, grande propriété, cuisine équipée, bois franc, 4 chambres, garage, foyer, nouveau secteur. Guy Desjardins



1053. SAINT-JEAN: réduit 139 500\$, neuve 1990, cuisine et salle à manger de rêve, 3 chambres, parqueterie, aspirateur, terrassement inclus, près de tout. Guy Desjardins



837. COMMERCE: bois de chauffage pour commerces et résidences, bâtisse et terrain industriels, lot 31 000 pi carrés, équipement inclus, rentable. Guy Desjardins



967. COTTAGE CENTENAIRE RÉNOVÉ: en 1984, planchers, portes et fenêtres en pin, garage double et remise sur grand terrain, prix inférieur à 80 000\$. Gilles Frégeau



1032. IBERVILLE: grande maison de 26x45, abri d'auto, construction 1978, sous-sol aménagé, piscine sur grand terrain, taxes minimes. Gilles Frégeau



951. CHOIX DE 4 CHALETS: hivernés sur domaine boisé de 8,3 arpents, lac aménagé dans un décor champêtre. Gilles Frégeau



1083. MAISON MOBILE: directement sur le bord de l'eau, dimension 14x68, vue magnifique boisée, garage. Gilles Frégeau



332. IBERVILLE: dans très beau quartier, grande maison sur immense terrain boisée, garage, hypothèque 80 000\$, 12% garanti. Gilles Frégeau



982. IBERVILLE: duplex tout rénové, 2x5 1/2, prix plus qu'abordable. Alain Gibeau



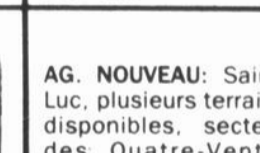
1070. IBERVILLE: 2x3 1/2, 1x5 1/2 local commercial, revenus de 17 028\$, prix 119 000\$. Alain Gibeau



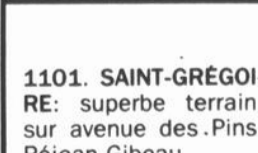
841. SAINT-JEAN: maison de 9 pièces, tout brique, garages. Alain Gibeau



1500. SAINT-JEAN: 2x4 1/2, 2x5 1/2, revenus de 16 980\$, situé près du cégep. Alain Gibeau



AG. NOUVEAU: Saint-Luc, plusieurs terrains disponibles, secteur des Quatre-Vents. Alain Gibeau



1101. SAINT-GREGOIRE: superbe terrain, sur avenue des Pins. Réjean Gibeau



1092. IBERVILLE: terrain prêt pour construire. Réjean Gibeau



1091. SAINT-JEAN: bungalow pierre et brique, piscine creusée, garage, 34x24, 104 900\$. Réjean Gibeau



1076. SAINT-JEAN: secteur de choix, sous-sol terminé, 5 pièces, 3 chambres. Réjean Gibeau



813. SAINT-LUC: superbe propriété, 3 chambres, garage isolé et chauffé. Réjean Gibeau

MLS RE/MAX  
Saint-Jean Iberville Inc. courtier  
939 C, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu



Monique G. Lefebvre  
349-5868 ou 658-1468



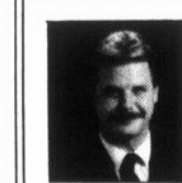
RM987. L'HIVER EST SUPER À L'ACADIE: dans ce cottage, 5 chambres, 2 garages, 1 1/2 arpents. À prix réduit.



RM1034. SAINT-LUC: québécoise très propre, 4 chambres, sous-sol fini, garage, terrain clôturé, super paysager. Je veux une offre.



2 LOGIS: tout rénové, avec propriétaire occupant, très propre, 4 1/2 pièces, planchers bois franc, situé Notre-Dame.



347-1346  
658-6636



Service MLS



SAINT-JEAN: sur rue commerciale, idéal comme premier achat, à moins de 68 500\$. Faites vite!



CHAMBLY: triplex, semi-commercial, avec logis pour propriétaire, intéressant à 7.5 fois les revenus.



SAINT-JEAN: 925, des Carrières, faut vendre. Urgent!



IBERVILLE: grandes pièces, très éclairées, intérieur moderne, au prix du constructeur. Faites vite!



Jacques Bernard Courtier, Pierrette Lareau, Gilles Frégeau, Louise Martin, Réjean Gibeau, Marcelle B. Ratté, Roger Lamontagne, Suzanne Labrecque, Alain Gibeau, Guy Desjardins, Denis Robidoux, Monique G. Lefebvre



**Roger Lamontagne**  
349-5868, 349-5829, 658-1468 Cell.: 951-6150

- Conseiller en financement
  - 25 années d'expérience bancaire
  - 15 années à titre de directeur de banque
  - Vous voulez investir, vendre? Appelez-moi!
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMMEUBLES À REVENUS  
• Disponibilité 7 jours/semaine



**RL2. SAINT-LUC:** joli bungalow, près de la route 35, garage, sous-sol fini, grand terrain, un plaisir à visiter!



**RL3. SAINT-LUC:** bungalow impeccable, 3 chambres, planchers bois franc, 2 puits de lumière, sous-sol fini.



**RL1. SAINT-LUC:** maison neuve du constructeur, planchers bois franc, maison de qualité à bas prix.



**RL4. SAINT-SÉBASTIEN:** cottage situé dans village avec garage isolé, chauffé, de 27x40, à bas prix.

# la loi et l'immobilier

## Le déménagement, une simple question d'adresse

**B**on an, mal an, on enregistre quelque 600,000 déménagements au Québec, et la plupart d'entre eux ont lieu en juillet.

Pour effectuer rapi-

dement le traitement de tous ces changements d'adresse, Hydro-Québec invite ses clients à transmettre par écrit leurs nouvelles coordonnées, ainsi que leur date de départ et

d'emménagement, sept jours au moins avant leur changement de domicile.

Pour ce faire, ils peuvent renvoyer la partie détachable de leur dernière facture ou le dépliant qui l'accompagne.

Toutefois, du 22 mai au 23 juin, Hydro-Québec prolongera les heures d'ouverture des bureaux de son service à la clientèle dans toutes les régions du Québec. Ainsi, celles et ceux qui le désirent pourront effectuer leur changement d'adresse par téléphone, en contactant le service à la clientèle de leur région (le numé-

ro est inscrit sur leur facture) de 8h30 à 19 heures en semaine et de 9 heures à 12 heures le samedi.

Hydro-Québec et ses employés feront des efforts, en cette période cruciale de l'année, pour assurer la qualité du service et combler le retard accumulé pendant le conflit de travail qui vient de se terminer.

Déménager n'est pas une mince affaire. Les préparatifs de dernière minute sont souvent plus nombreux qu'on pense. Si vous avez oublié de nous aviser de votre changement d'adresse, ne tardez pas à le faire!

**TRUST GÉNÉRAL** Le maître courtier **MLS**  
1000, boul. du Séminaire N. Suite 1012, St-Jean-sur-Richelieu 348-3805 - 658-4102



 <b>1. IBERVILLE:</b> duplex bien situé, très bon état, petit prix, venez voir! Manon Perreault	 <b>2. SAINT-SÉBASTIEN:</b> chenil, construction 1987 par professionnels, tôle d'acier peint, isolé, intéressant pour élevage de chiens. Maurice Emond	 <b>3. IBERVILLE:</b> tous les plaisirs de votre famille, espace, bain tourbillon, piscine, paiement réduit grâce à son revenu 400\$/mois. Laurence Junquet	 <b>4. SAINT-JEAN:</b> local de 25x44 qui pourrait servir à beaucoup d'idées, pensez-y et appelez-moi, doit être déménagé. Denise Savaria
 <b>5. SAINT-JEAN:</b> secteur Saint-Gérard, joli bungalow, 3 chambres, grand terrain avec terrasse arrière en ciment et de beaux arbres. Gad Dumouchel	 <b>6. SAINT-LUC:</b> propriété 3 chambres, terrain double, secteur recherché, sous-sol fini, piscine hors-terre. Manon Perreault	 <b>7. ÎLE GOHIER:</b> split 4 planchers, vous recherchez l'élégance et l'enchantement d'un domaine boisé sur une île? Le voici! Hypothèque 10 1/2%. Maurice Emond	<b>8. L'ACADIE:</b> ranch 68 arpents, écurie, boisé, lac, maison de prestige, amateur de randonnée équestre, téléphonez pour une visite! Laurence Junquet
 <b>9. IBERVILLE:</b> bungalow avec de grandes pièces, un grand terrain, situé dans un secteur calme. Denise Savaria	 <b>10. SAINT-JEAN:</b> bungalow 3 chambres, 2 salles de bains, garage, beau secteur près du golf, possibilité d'une hypothèque taux réduit. Gad Dumouchel	 <b>11. SAINT-PAUL:</b> maison sur le bord de la rivière Richelieu, prix dans les 60 000\$, à voir! Léo Verdon	<b>12. SALON DE COIFFURE:</b> ultra moderne, possibilité 10 employés, situé dans centre commercial, excellent potentiel, très bonne affaire. Manon Perreault
 <b>13. SAINT-LUC:</b> luxueux bungalow, construction remarquable, confort et beauté vous attendent, prix intéressant. Maurice Emond	 <b>14. IBERVILLE:</b> coin intime, maison coquette, face au Richelieu, passez à l'action, le prix est des plus compétitifs. Laurence Junquet	 <b>15. MARIEVILLE:</b> que diriez-vous d'un semi-détaché comme 1er investissement? Denise Savaria	 <b>16. SAINT-LUC:</b> bungalow entrée split, construction récente, beau secteur, 2 chambres, taxes basses, près de tous les services et autoroute. Gad Dumouchel
 <b>17. SAINT-JEAN:</b> propriété tout brique, planchers bois franc, garage, beau terrain, près des Haïles. Léo Verdon	 <b>18. SAINT-JEAN:</b> quadruplex, bons revenus, quartier recherché, tous des 5 1/2 pièces, hypothèque 11 3/4% pour 2 1/2 ans. Manon Perreault	 <b>19. SAINT-ALEXANDRE:</b> québécoise 5 pièces avec garage, terrain boisé, située à 15 min. de Saint-Jean et autoroute 10, hypothèque 11%. Maurice Emond	<b>20. CONDO:</b> piscine, foyer, nombreux inclus, tout est en place pour vous détendre et vous séduire, faut vendre! Laurence Junquet
 <b>21. SAINT-JEAN:</b> luxueux triplex près des centres commerciaux et de tous les services, 1x6 1/2, 2x4 1/2, garage double, bon investissement. Gad Dumouchel	<b>22. RIVE-SUD:</b> terrain de camping sur le bord du Richelieu, restaurant, piscine, belle résidence, construction 1988, quai, pourrait faire marina. Léo Verdon	 <b>23. SHERRINGTON:</b> terre de 181 arpents, avec maison 7 pièces, 4 chambres, ent. 80x20 pi, peut vendre séparément, près autoroute 15. Manon Perreault	 <b>24. SABREVOIS:</b> beau triplex, petit investissement qui rapportera bon profit, bas prix, à qui la chance? Maurice Emond
 <b>25. SAINT-JEAN:</b> petit loyer pour beaucoup d'avantages, près des services, bien-être, intimité, propre, faites-nous vite une offre! Laurence Junquet	 <b>26. COMMERCE:</b> situé autoroute 55, motel, restaurant, salle à manger, bar, salle réception 600 places et gaz-bar. Gad Dumouchel	 <b>27. SAINT-PAUL:</b> maison de campagne, bonne apparence, garage, très grand terrain, vue sur la rivière. Léo Verdon	<b>28. SHERRINGTON:</b> vous êtes à la recherche d'une terre agricole, j'en ai à vous proposer. <b>MARIEVILLE:</b> investir dans une maison mobile qui possède un bachelor, un grand terrain et un prix extra. Denise Savaria

**AGENCES D'ÉLITE INC.**  
991, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**348-1186**  
Club du Million

**ELITE** COURTIER EN IMMEUBLES  
MEMBRE ROYAL LEPAGE Réseau de courtiers associés

**Janet Paré**

 <b>1. SAINT-JEAN:</b> 95 000\$, grand semi-détaché, 3 chambres, salle familiale, piscine hors-terre, quartier nord, près des services, accès à Montréal.	 <b>3. SAINT-JEAN:</b> 85 000\$, secteur Saint-Gérard, 4 chambres, salle familiale, 2 salles de bains, très bien entretenu, faites une offre! à Montréal.
<b>2. SITE COMMERCIAL:</b> rue Saint-Jacques, 25 000 pi carrés, plusieurs possibilités.	

**HONNÉTÉTÉ EXPÉRIENCE EFFICACITÉ**

**FERNAND JETTÉ**  
348-2435 658-6636 358-4040

**FJ-62. SAINT-GRÉGOIRE:** maison très moderne, sur grand terrain, abri d'auto, maison impeccable, faut voir, bon prix!

**FJ-63. SAINT-JEAN:** 4 logis, rénové 1988, brique, toit, fenêtres et escaliers refaits, 119 000\$, bons revenus, très bon investissement.

**FJ-60. SAINT-LUC:** très belle maison sur terrain paysager de 32 000 pi carrés, piscine, garage, patio, cabanon, située à 25 minutes de Montréal, faut voir, impeccable, coin tranquille.

**FJ-470. SAINT-LUC:** idéal pour professionnels, intérieur et extérieur entièrement rénovés, 5 grands bureaux plus sous-sol pour ranger dossiers ou documents.

**FJ-64. NOUVEAU:** Saint-Jean centre-ville, duplex rénové 1989, électricité et intérieur refaits, bons revenus, 67 000\$.

# sécurité

## Des foyers conformes aux normes de sécurité révisées

**A**près l'avertissement émis le 7 mai dernier par le ministère de la Consommation et des Corporations, l'Association canadienne du gaz a informé le Ministère que de nouvelles normes d'homologation ont été établies à l'égard des foyers à ventilation directe fonctionnant au gaz naturel ou au propane. Les nouvelles normes sont destinées à éliminer le danger potentiel d'explosion

lorsque l'on tente de rallumer l'appareil après que la flamme se soit éteinte, alors qu'une accumulation de gaz à l'intérieur du foyer s'est créée.

Les autorités provinciales responsables de l'inspection ont participé à l'élaboration des normes révisées. Toute modification rendue nécessaire pour la sécurité des foyers sera effectuée avant que l'homologation ne soit restaurée et que chacun des manufacturiers puisse mettre en

vente les modèles améliorés. De nombreux modèles de foyers à ventilation directe ont déjà été homologués en fonction des nouvelles exigences de l'Association canadienne du gaz et remis sur le marché. Les autres appareils sont actuellement soumis à des essais d'homologation.

Dans le cas des modifications à apporter sur des appareils déjà vendus, les fabricants en sont à contacter les

consommateurs pour prendre les dispositions nécessaires. Les propriétaires de foyers à gaz à ventilation directe qui n'ont pas été rejoints ne devraient pas utiliser leur appareil et nous les incitons à se mettre en rapport avec le fabricant ou le vendeur de l'appareil.

Les foyers à gaz à ventilation directe possèdent un panneau avant en verre qui ne peut s'ouvrir et leur tuyau d'évacuation passe directement à travers le mur arrière de l'appareil.



**Gilles Frégeau**

Un nom à retenir



TÉLÉPHONEZ-MOI  
**349-5868** - bur.  
**349-5829** - si occupé  
**658-1468** - MtI



**GF6. IBERVILLE:** 71, rue Guy, je suis attrayant, en très bonne santé, grand terrain pour les enfants, venez me voir avant de décider. G. Frégeau



**GF18. IBERVILLE:** 284, Grande-Ligne, grande maison, tout briqué avec fenêtres manivelle, grandes pièces, le tout avec piscine creusée, sur grand terrain, taxes minimales. G. Frégeau



**GF24. DOMAINE BOISÉ:** cottage avec plusieurs bâtiments sur terre de 14 arpents, directement sur bord de la rivière. G. Frégeau



**GF27. SAINT-JEAN:** superbe maison avec tout le confort moderne, construction 1988, garage, piscine sur terrain boisé, près du golf, un site à faire rêver, moins cher que vous croyez! G. Frégeau



**GF38. SAINT-JEAN:** quartier Saint-Gérard, très bon choix, avec 5 chambres à coucher, foyer naturel, abri pour 2 automobiles, le tout sur grand terrain boisé avec piscine creusée. G. Frégeau



**GF42. TRIPLEX:** 2x3½, avec un grand 5½ libre à l'acheteur, grand terrain avec garage, près centre commercial, clinique, Route 35, facile d'accès pour Montréal. G. Frégeau



**GF43. TERRE AGRICOLE:** 28 arpents, située à 15 minutes de Saint-Jean, prix 30 000\$. G. Frégeau

**GF4. MAISON MOBILE:** Saint-Luc, prix à la basse, moins de 15 000\$, faites vite! G. Frégeau

**AGENCES D'ÉLITE Inc.** Courtier en immeuble

**MEMBRE ROYAL LE PAGE Réseau de courtiers associés**

**ELITE 991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 - 658-0688**

 <b>1. SAINT-JEAN:</b> maison en pierre 1775 environ, rénovée, en excellent état, située à 5 minutes de tous les services. Appelez Mary Gagné	 <b>2. HENRYVILLE:</b> fait partie des collections de maisons centenaires. À 15 minutes de Saint-Jean. Terrain paysager de 47 640 pi carrés. Voir Yvon LaBelle	 <b>3. BORD DU LAC CHAMPLAIN:</b> Clarendeville, très luxueuse avec 3 chambres, modèle personnalisée, descente de bateau. Yvon LaBelle	 <b>4. L'ACADIE:</b> excellente occasion pour professionnel, maison de rêve, très fonctionnelle, beaucoup d'extra. Monique St-Amand/Mary Gagné	 <b>5. ROUTE 133:</b> bungalow de 7 pièces avec 3 chambres, atelier séparé de 38x50, divisé partie mécanique, partie isolée. Voir Roger	 <b>6. L'ACADIE:</b> très belle propriété à la campagne, 3 chambres, garage chauffé, terrain 33 000 pi carrés, à 5 minutes de l'école. Voir Monique St-Amand	 <b>7. SAINT-JEAN:</b> split-level, 4 chambres, 2 salles de bains, foyer, piscine creusée, paroisse Saint-Gérard. Janet Paré
 <b>8. BEAU SALON:</b> avec foyer, belle cuisine moderne, belle salle de bains luxueuse, grand terrain clôturé, vous ai-je dit que c'est une belle maison? Michel Longpré	 <b>9. L'ACADIE:</b> cette annonce n'est pas assez grande pour décrire cette maison. Appelez André Sévigny	 <b>10. SAINT-JEAN:</b> construction récente, conditions impeccables, 2 salles de bains. Renseignements: Roland Viau	 <b>11. SAINT-JEAN:</b> tout neuf, sous-sol fini, décoration de luxe, grandes pièces. André Sévigny	 <b>12. INTÉRIEUR ENSOLEILLÉ:</b> et vaste, grandes chambres, magnifique foyer pour les soirées fraîches, piscine hors-terre. Michel Olivier	<b>13. TERRAINS COMMERCIAUX:</b> et résidentiels, particularité de construire avec combinaison des deux. Michel Olivier	
 <b>15. SAINT-JEAN:</b> triplex rénové tous loués, situé près des centres commerciaux. Claudette Choquette	 <b>16. SAINT-JEAN:</b> paroisse Saint-Gérard, bungalow spacieux avec 3 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, garage, près école et commodités. Janet Paré	 <b>17. VENISE:</b> rénové en 1988, super, 3 chambres, le tout luxueux, rien ne manque, moins de 100 000\$, très négociable. Voir Yvon LaBelle	 <b>18. SAINT-JEAN:</b> triplex comprenant dépanneur, plus cottage, zone commerciale, bons revenus. Madeleine Leblanc	 <b>19. SAINT-JEAN:</b> quartier Nord, cottage semi-détaché, 8 pièces, 2 salles de bains, salle familiale, garage, à pied de tous services. Mary Gagné	 <b>20. SAINT-JEAN:</b> 4 chambres, salle à manger, salle familiale, piscine hors-terre, en excellent état, quartier Saint-Eugène. Voir Janet Paré	 <b>21. NAPIERVILLE:</b> impeccable, futuriste, intérieur pas comme les autres, une visite vous enchantera. Michel Olivier
 <b>22. MAISON AVEC AIR CLIMATISÉ CENTRAL:</b> thermopompe, près de tous les services, très propre. Diane Surprenant	<b>23. SAINT-BLAISE:</b> 39e Avenue, bord de l'eau, à vendre pour la valeur du terrain. Appelez Nathalie Allard	 <b>24. SAINT-JEAN:</b> quartier Nord, grand semi-détaché avec 3 chambres, salle de jeu, près de tous les services. Janet Paré	 <b>25. SAINT-LUC:</b> 94 900\$, bungalow briqué de 5 chambres, garage et abri d'auto, près des services, taxes 1 100\$. Réjeanne Ruest	 <b>26. SPLIT-LEVEL:</b> 89 900\$ 7 pièces, 4 chambres, îlot central dans la cuisine, terrain paysager avec arbres fruitiers, haie de cèdre. Demandez agent de garde	 <b>27. BEDFORD:</b> triplex en bon état rénové en 1987, bons revenus aucune offre raisonnable refusée bon investissement. Marie-Lise Grégoire	 <b>28. SAINT-LUC:</b> 89 900\$, idéal pour votre première maison, 4 grandes pièces, soleil, terrain paysager, clôturé. Mary Gagné
 <b>29. SAINT-JEAN:</b> tout briqué, 4 chambres, lave-vaisselle, piscine, abri, très propre, pour 89 900\$. Madeleine Leblanc	 <b>30. DUPLEX REFAIT À NEUF:</b> en 1989, toit refait, plomberie, électricité, faut voir. Diane Surprenant	 <b>31. SAINT-JEAN:</b> 86 000\$, maison de 8 pièces, construction briquée, 10% comptant, en plus si qualifié pour subvention 7 000\$. Mary Gagné	 <b>32. SAINT-JEAN:</b> superbe bungalow avec 3 chambres au niveau, cuisine neuve, secteur Saint-Gérard, 84 500\$. Janet Paré	 <b>33. SAINT-LUC:</b> seulement 82 000\$, pour ce bungalow 1986, moderne, 3 chambres, sous-sol fini, secteur résidentiel. Marie-Lise Grégoire	 <b>34. L'ACADIE:</b> seulement une visite vous convaincra de tous les avantages. Demandez André Sévigny	<b>35. À L'ACADIE:</b> terrain de 33 347 pi carrés, prêt à construire, prix abordable. Diane Savoie
 <b>36. SAINT-JEAN:</b> excellente occasion, 79 500\$, maison en brique avec 6 pièces, libre le 1er juillet. Appelez Mary Gagné	 <b>37. DUPLEX À SAINT-JEAN:</b> 2x4½, près des Halles St-Jean, rénové, avec garage. Diane Savoie	 <b>38. ASSURÉ DE FAIRE UN BON CHOU:</b> le prix est à la portée de tous les budgets, toute la famille l'aimera. Voir Michel Olivier	 <b>39. L'ACADIE:</b> tout ça et beaucoup plus pour moins de 70 000\$. Appelez André Sévigny	 <b>40. BUNGALOW AVEC AMEUBLEMENT:</b> 5 pièces avec 2 chambres, terrain 13 200 pi carrés à peine à 400 pieds du bord de l'eau. Voir Roger	 <b>41. SAINT-BLAISE:</b> à vendre ou à louer, joli petit chalet avec 2 chambres, situé au bord du Richelieu. Informez-vous à André Sévigny	 <b>42. VENISE:</b> 20 000\$, pour ce chalet avec 2 chambres ayant vue sur le lac Champlain. Hâtez-vous. Réjeanne Ruest



# LES IMMEUBLES RICHELIEU

N. REON INC.



Nadine Réon  
courtier

 Alain Dufresne	 Annie Laz	 Caroline Garcia	 Madeleine Dumouchel	 Guy Normand	 Monique Cousineau	 Robert Bessette	 Joane Curadeau
 André Payant	 Sylvie Lebeau	 Luc Bessette	 Huguette Trahan	 Johanne Bédard	 Denis Bernier	 Louise Lamoureux	 René Morrow

 <b>VISITE LIBRE</b> I-943. VISITE LIBRE: le dimanche 8 juillet de 14 h à 16 h au 241, des Oliviers à L'Acadie. Votre hôtesse Madeleine Dumouchel.	 I-1091. BUNGALOW IMPECCABLE: 2 chambres, garage, tout renové, à 5 minutes du Carrefour, prix 65 000\$. Un bijou. Madeleine Dumouchel	 <b>45 500\$</b> I-1105. SOYEZ CHEZ-VOUS: pour 4105 mois ou moins, grand terrain, bungalow 4 1/2 pièces, armoires et toiture et entrée électrique et fenêtres neuves. Faites vite. Monique Cousineau	 I-1129. IBERVILLE: quadruplex, face au Carrefour Laplante, un logis libre à l'acheteur, tout le reste est loué, idéal pour investisseur. Monique Cousineau.	 I-859. SAINT-LUC: campagne, près des routes 104 et 35, 3 chambres, terrain bien paysager de 31 460 pi carrés. A voir. Joane Curadeau	 I-894. SAINT-JEAN: situé en face d'un parc, tout briqué, bois franc, piscine, moderne, fenêtres et toiture refaites. Joane Curadeau
 I-1106. SAINT-LUC: split-level neuf dans secteur nouveau, près de tous les services. Alain Dufresne	 I-1115. BORD DE L'EAU: navigable, grand terrain, seulement 89 000\$. Alain Dufresne	 I-1028. SAINT-LUC: bungalow, sous-sol fini avec garage, grand terrain, 89 800\$. Alain Dufresne	 I-1133. FACE AU RICHELIEU: bungalow briqué, sous-sol à finir, 2 chambres à coucher, planchers de bois franc. Faites vite. Johanne Bédard	 <b>IBERVILLE</b> I-992. JE CHERCHE UN NOUVEAU PROPRIÉTAIRE: j'ai 20 000 pi carrés de terrain en plus d'un garage de 17.5x35. A qui la chance? Sylvie Lebeau	 <b>PRIX RÉDUIT</b> I-915. FAUT VENDRE: cause transfert autre ville, demandez une visite, sommes prêts à négocier. Robert Bessette
 I-1167. SABREVOIS: bungalow sur le bord du Richelieu. Denis Bernier.	 I-1128. IBERVILLE: maison mobile, terrain loué, très propre, prix 15 000\$. Denis Bernier	 I-1041. SAINT-GRÉGOIRE: 7 pièces, garage, vue sur la montagne, terrain de 42 000 pi carrés, superbe secteur. Luc Bessette	 I-1046. QUALITE ET CONFORT: 5 pièces, garage, thermopompe, facile d'accès à la route 35. Luc Bessette	 I-1116. SECTEUR SAINT-ATHANASE: 109, Bellevue, bungalow 28x42, 3 chambres, terrain de 20 000 pi carrés, très bien paysager. A voir. Luc Bessette	 I-1181. CHALET: 4 pièces, piscine, meublé, grand terrain. Harris Michaud 346-1104
 I-1036. SAINT-LUC: rue Papineau, belle propriété qui a su garder son côté ancien, tout en étant renové, prix 99 900\$. Une grande maison... à petit prix. Nadine Réon	 I-841. CENTRE-VILLE: édifice à bureaux de professionnels ou commerce, 2 400 pi carrés, stationnement, libre immédiatement. Faites votre offre. Nadine Réon	 I-888. QUARTIER NORMANDIE: bungalow, 4 pièces finies au rez-de-chaussée, foyer naturel, entrée privée, un placement pour l'avenir. Nadine Réon	 I-1007. QUARTIER NORMANDIE: près des centres commerciaux, polyvalente, piscine municipale, arène, 2 semi-détachés, genre cottage, un avec garage. Vous pouvez l'acheter comme duplex et choisir votre voisin. Nous escomptons le taux d'intérêt de votre hypothèque de 2%. Nadine Réon	 I-1114. NOYAN: bungalow 1988, 2 chambres à coucher, garage, allée pavée, droit de passage à la rivière Richelieu, face à la plage Goyette, taxes basses. On visite. Nadine Réon	 I-1024. SAINT-PAUL: bord de l'eau, site idéal et agréable, tranquille à 5 minutes de Saint-Jean. André Payant
 I-1084. SAINT-JEAN: 6 logis, très bien situé, très bons revenus, un de vendu, il ne m'en reste seulement que 5. Premier arrivé. André Payant	 I-1112. CHALET STYLE MAISON DE CAMPAGNE: au Lac Brome, terrain 50x196, paysager, qual, abri de bateau, vue magnifique. Un vrai bijou. René Morrow	 I-1149. VENISE EN QUEBEC: propriété de 10 pièces, 5 chambres, construction 1973, terrain de 21 500 pi carrés, sous-sol fini. Venez voir. René Morrow	 <b>DANS LES 60 000\$</b> I-1166. TOUT BRIQUE: grand terrain, à quelques minutes de Saint-Jean. Huguette Trahan	 <b>SPECIAL</b> I-1015. LIBRE RAPIDEMENT: idéal pour jeune couple. Huguette Trahan	 I-1093. VOUS CHERCHEZ UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE: tout en restant à la maison? Huguette Trahan
 <b>MAGNIFIQUE</b> I-1151. COTTAGE neuf, paysage sera terminé pour l'acheteur, grand terrain, garage, galerie, fenêtres à manivelles. A voir Caroline Garcia.	 <b>FAUT VENDRE</b> I-783. BUNGALOW DE BRIQUE: toiture et fenêtres 5 ans, 4 chambres, beau terrain, bien situé. Faites une offre. Caroline Garcia	 <b>CAMPAGNE</b> I-1126. PROPRIÉTÉ EN RENOVATION: 53 000 pi carrés de terrain avec grange, de grands changements à venir... Pour informations, Caroline Garcia	 <b>12% POUR 1 AN</b> I-930. ENVIRONNEMENT CHAMPÊTRE: propriété de luxe, terre de 68 acres, devenez le seigneur de ce domaine. Plusieurs possibilités. Caroline Garcia	 <b>REVENUS</b> I-909. TRIPLEX, très bien situé, 2 x 4 1/2, 1 x 2 1/2, bien entretenu, bons revenus, facilité de location. Caroline Garcia.	 <b>NOUVEAU</b> I-1176. PROPRIÉTÉ TOUT BRIQUE: 3 chambres, pièces immenses, terrain de grande dimension, un bijou de propriété, moins de 80 000\$. A voir. Caroline Garcia ou Nadine Réon
 I-934. TRIPLEX N.D.A.: près des Haïles, 2x6 1/2, 1x4 1/2, tous loués, besoin de réparations mineures, prix imbattable. Annie Laz	 I-1119. SAINT-GÉRARD: bungalow briqué, renové, 2 chambres à coucher, foyer, superbe terrain, hypothèque de 11.75%. A voir. Annie Laz	 I-1142. QUARTIER SAINT-GÉRARD: vous offre ce joli bungalow de 3 chambres à coucher, aménagement paysager fait par un professionnel, piscine creusée. Un endroit rêvé. Louise Lamoureux	 <b>NOUVEAU</b> I-1178. FERMETTE 50 ARPENTS: cottage, 3 chambres à coucher, bâtiments. Faut voir. Louise Lamoureux	 I-1143. QUADRUPLEX: briqué à un prix réduit, tout prêt du Cégep, bons revenus, idéal pour investisseur. Louise Lamoureux	
 I-1130. SAINT-JEAN: quadruplex briqué, rapporte 16 896\$, faut vendre. Harris Michaud 346-1104	 I-1164. BORD DE L'EAU: chalet hivernisé, 5 pièces, piscine creusée, garage, foyer, impeccable. Harris Michaud 346-1104	 <b>RESTAURANT:</b> à Richelieu, facile à opérer avec bâtisse et terrain, gros profit, prix 225 000\$. Annie Laz.	 I-1019. IBERVILLE: 3 chalets dont un directement sur le bord du Richelieu, navigable, les chalets sont quatre saisons et doivent se vendre ensemble. Informez-vous: Caroline Garcia	 I-1175. HENRYVILLE: propriété très propre tout en déclin de vinyle, 2 chambres, sous-sol de 8 pi. Une aubaine. Caroline Garcia ou Nadine Réon	 <b>J'AI PRÉSENTEMENT:</b> terrains, pépinières, restaurant, sixplex, bungalows. Appelez-moi pour tous les détails. André Payant: 349-5883
					 I-993. SUPERBE GRAND TERRAIN: de 18 700 pi carrés, prêt à construire immédiatement, à 5 minutes de la route 35, prix 23 000\$. Faites vite. Sylvie Lebeau

Le 3 juillet

# Fête populaire au parc Beaulieu

Le Service des Loisirs et parcs de Saint-Jean célébrera en grandes

sophie GAGNON

pompe le lancement de son programme estival dans les parcs, le 3 juillet. À cette occasion, tous les Johannais sont

invités à fêter. Au menu: un spectacle de cirque, de l'animation pour les enfants et un souper aux hot-dogs pour tout le monde!

Cette fête populaire se déroulera le 3 juillet, dès 17 heures, au parc Beaulieu.

### ■ Programmation

Au cours de cette soirée, des clowns feront de l'animation, il y aura des jeux de groupe et les enfants pourront se faire maquiller la frimousse. Le spectacle de la troupe «La petite Fanfare», avec ses acrobates, jongleurs, trapézistes et danseurs, divertira également la foule, à comp-

ter de 19 heures 30.

Les organismes participeront à un défilé qui sera suivi du dévoilement de la programmation estivale dans les parcs de Saint-Jean. Un souper de hot-dogs, à prix populaire, sera aussi servi.

L'invitation est lancée à tous les résidents de Saint-Jean. Fait à souligner, la fête se déroulera à l'aréna en cas de pluie. Pour en savoir plus long, composez le 346-5372, poste 351.



Les acrobates, trapézistes, jongleurs et danseurs de la troupe de cirque «La petite fanfare» divertiront la foule à compter de 19 heures 30.

# Cent ans d'histoire au Musée de Missisquoi

Pour célébrer le centenaire d'incorporation des municipalités de Bedford et de Stanbridge (1890-1990), la Société d'histoire de Missisquoi invite les gens à revivre l'histoire de ces deux municipalités, par le biais d'une exposition qui se tient au Musée de Missisquoi, jusqu'en octobre.

Une cinquantaine de photos sont en montre au Musée de Missisquoi, ces images d'autrefois donnent de l'information sur les citoyens de ces deux municipalités, leur mode de vie, illustrant de façon frappante le contraste entre le passé et le présent.

D'autres objets illustrent aussi la vie des gens du comté de Missisquoi, au 19<sup>e</sup> siècle. Le réamé-

nagement complet de l'intérieur victorien du musée contribue lui aussi à ramener les visiteurs à une autre époque.

### ■ Heures d'ouverture

Le Musée de Missisquoi est ouvert de 10 à 17 heures, tous les jours, jusqu'à la mi-octobre. Le coût d'entrée est de \$3 pour les adultes, de \$2.50 pour les aînés et les groupes et de \$1 pour les étudiants. Les archives sont ouvertes les lundis, mardis et mercredis, sur rendez-vous.

Des tables de pique-nique sont à la disposition des vacanciers autour du musée. Pour toute information supplémentaire, vous n'avez qu'à composer le 248-3153.

À NE PAS MANQUER LE 6 JUILLET 1990

# GRANDE OUVERTURE

du nouvel emplacement de la compagnie

**GAZ PROPANE LTÉE**

## SPÉCIAL D'OUVERTURE

(Une journée seulement)

**Remplissage de votre bonbonne de propane (20 lb) Au prix des années '80**

**5\$** plus taxe

**Entrez voir nos spéciaux tels que:**

- Grills I.C.G., Sizzler et accessoires
- Équipements de camping
- Cuisinières, réfrigérateurs chaufferettes, foyers, etc.
- Tout pour le propane

**JOURNÉE MÉMORABLE GRATUITS**

Ballons - hot dogs  
Hamburgers - boissons gazeuses  
Le tout au son d'une musique endiablée  
Venez rencontrer notre mascotte

Tirage

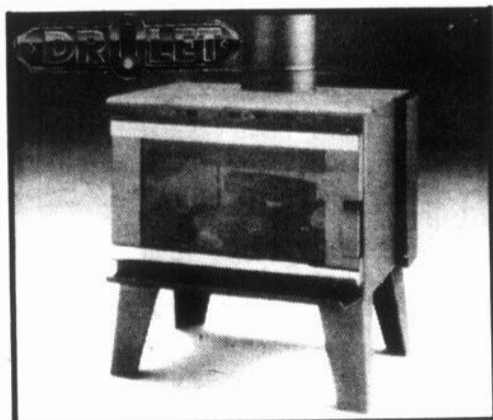
à toutes les heures  
Courrez la chance de gagner votre achat  
*Bienvenue à tous!*

348-4975

669, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

## SPÉCIAL

jusqu'au 14 juillet



Tous les modèles en magasin

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION



SYSTÈME DE confort andré inc.  
André et Angèle Barrière  
284, rue Champlain, Saint-Jean  
Tél.: 347-2349



Viens-t'en à  
Laurentide!

VOTRE AGENT

Maurice Giroux

À compter du 1<sup>er</sup> juillet

## Exposition au Fort Chambly

En cet été marquant le 325<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Chambly, plusieurs activités spéciales se succéderont au cours des prochains mois dans les murs du Fort Chambly. La prochaine en lice est l'exposition «Passion et souvenir».

«Passion et souvenir» commémorera l'évolution des expositions tenues au Fort Chambly, et ce depuis près d'un siècle. Le vernissage de l'exposition aura lieu le 1<sup>er</sup> juillet, à 19 heures 30.

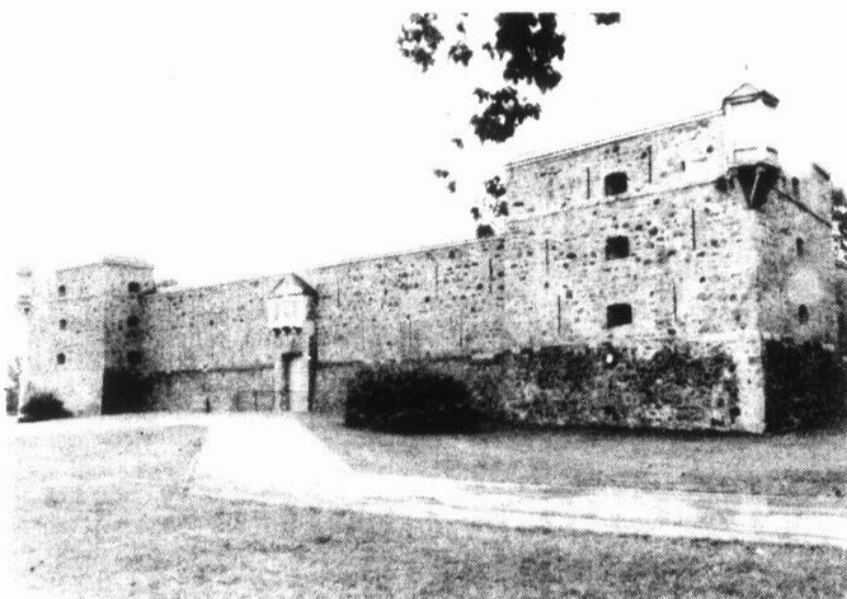
Cette exposition sera divisée en trois époques: la période du romantisme et du patriotisme, de 1880 à 1935, la période scientifique, de 1935 à 1981 et la période interprétative, de 1981 à nos jours.

### ■ Tous les jours

Voici les heures d'ouverture du lieu historique national Fort Chambly, entre le 23 juin et le 3 septembre: le lundi, de 13 à 17 heures et du mardi au dimanche, de 9 à 17 heures. Durant cette période, le corps de garde sera sur place les lundis, de 13 à 17 heures et du mardi au dimanche, de 10 à 17 heures.

Tous les jours, les visiteurs peuvent voir trois activités spéciales d'une durée de 30 minutes, autant en anglais qu'en français. Il s'agit de «L'uniforme des soldats des Compagnies franches», de «L'archéologie au Fort Chambly» et de «L'architecture et la stratégie».

Pour en savoir plus long, composez le 658-1585.



À compter du 1<sup>er</sup> juillet, le Fort Chambly présentera l'exposition «Passion et souvenir».

Les 7-8 juillet

## Camp du 18<sup>e</sup> siècle au Collège militaire

Les 7 et 8 juillet prochains, le Collège militaire royal de Saint-Jean vivra au rythme des campements militaires du 18<sup>e</sup> siècle. En effet, les King's Rangers, spécialistes de la reconstitution de camps du 18<sup>e</sup> siècle, seront de passage au C.M.R. et toute la population est invitée à venir voir à quoi ressemblait la vie des soldats de jadis et de leur famille.

Le décor authentique sera dressé sur le site du Fort Saint-Jean, au

Collège militaire. Une exposition d'uniformes sera présentée, des joueurs de fifre et de tambour salueront la mémoire de nombreux personnages et les visiteurs seront initiés au nettoyage des mousquets et des canons.

Les gens assisteront également au moulage de balles de plomb et à la fabrication de chandelles maison, selon la méthode d'antan. Des dames fileront de la laine et fabriqueront des courtes

pointes pendant que les enfants s'amuseront à des jeux d'autrefois.

■ C'est gratuit!

Le campement militaire des King's Rangers sera ouvert au public le samedi 7 juillet, de 13 à 17 heures et le dimanche 8 juillet, de 12 heures à 14 heures 30. L'entrée est libre. Pour de plus amples renseignements, contactez le service d'information du C.M.R., au 358-6769.

# NOUVEAU

À LA MARINA SABREVOIS

*Le restaurant  
L'Ancre  
d'Or*

DÉJEUNERS  
(jusqu'à 11 h)  
SPÉCIAUX DU  
JOUR  
HOT-DOGS  
HAMBURGERS  
FRITES MAISON  
PIZZAS  
GRILLADES SUR GRIL  
FILETS DE PERCHAUDES  
(en saison)

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE  
de 8 h à 21 h

Terrasse directement sur le bord de l'eau  
PLACE DE QUAI DISPONIBLE

4, 36<sup>e</sup> Avenue  
Sabrevois

# SUPER VENTE



Nos clients méritent  
ce qu'il y a  
de mieux...



Plan de  
financement  
disponible



## CENTRE DE PISCINES HORIZON

345, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-6851

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9h - 18h
Mardi	
Mercredi	
Judi	9h - 21h
Vendredi	
Samedi	9h à 17h
Dimanche	Ferme

Du 4 au 29 juillet

## Pleins feux sur l'estampe avec «Petits Formats 90»

Du 4 au 29 juillet, la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest présente «Petits formats 90», une exposition mettant en vedette 55 oeuvres créées par des membres du Conseil québécois de l'estampe.

Les oeuvres en montre illustreront les différentes techniques de l'estampe originale utilisées au Québec, ainsi que les

tendances esthétiques des estampiers du Québec. Pour ces artistes, la réalisation d'estampes de petit format permet de créer une oeuvre sans thème particulier, la seule contrainte spécifique étant l'espace pictural limité.

**■ Heures d'ouverture**  
Les heures d'ouverture de la galerie Action

pendant le mois de juillet sont les suivantes: les lundis et mardis, de 13 à 21 heures, les mercredis, jeudis et vendredis, de 13 à 23 heures et les samedis, de 19 à 23 heures. Les dimanches, la Galerie Action est fermée.

Organisé par le Centre Fernand-Charest

## Banquet-spectacle à Clarenceville

Le Centre culturel Fernand-Charest organise une sortie au Manoir de Clarenceville, le jeudi 12 juillet. Au programme: un banquet-spectacle inspiré de l'époque médiévale.

Fous du roi, jongleurs, magiciens, musi-

ciens, comédiens et chanteurs seront de la fête, pour rappeler la cour du Roi Arthur. Pendant le spectacle, un repas de cochon braisé sera servi aux convives.

■ \$32

Pour participer à cette

sortie, vous devez vous procurer des billets à la réception du Centre Fernand-Charest, du lundi au vendredi, entre 8 heures 30 et 18 heures 30. Le coût des billets est de \$32 par personne, incluant le transport, le banquet-spectacle et d'autres activités telles

que la visite du château, une balade dans le carrosse royal, etc.

Le départ se fera à partir du stationnement du Centre culturel, le 12 juillet, à 9 heures 45. Le retour à Saint-Jean est prévu vers 17 heures.

### Conférence

## Avez-vous le pouce vert?

Le Service des Loisirs et parcs de Saint-Jean invite les amateurs de jardinage et d'horticulture à une conférence en plein air, le lundi 9 juillet.

Cette conférence, animée par Jacques Bessette, aura lieu au parc Joie-de-Vivre, à l'angle des rues Jacques-Cartier Sud et Bernard, à compter de 19 heures 30. Ce sera la première d'une série de conférences thématiques qui se dérouleront au cours de l'été, les lundis soirs, au parc Joie-de-Vivre.

### ■ Trucs

Au cours de la conférence intitulée «Plantes et jardinage», Jacques Bessette donnera des conseils aux gens pour que leurs plantes soient plus florissantes et leurs potagers, plus productifs. Une période de questions suivra l'exposé.

Il est à noter qu'en cas de pluie, cette activité se tiendra au chalet du parc Joie-de-Vivre. Les gens peuvent assister à cette conférence gratuitement.



Semi-transparente hydrofuge 56 couleurs <b>24 48\$</b> ou moins les 4 litres	Opaque à l'alkyde pour patios et dormants 32 couleurs <b>26 48\$</b> ou moins les 4 litres	Opaque au latex acrylique 52 couleurs <b>26 98\$</b> ou moins les 4 litres	Suprasatin Ultra opaque 70 couleurs <b>34 98\$</b> ou moins les 4 litres	Suprasatin hydrofuge semi-transparente 5 couleurs <b>38 98\$</b> ou moins les 4 litres
---	---	---	---	---

...en toute confiance  
Crown Diamond  
Cette offre se termine le 24 août 1990

<b>CROWN DIAMOND</b>	Centre de Rénovation Lavigne Inc. 118, Route 104 Iberville 347-1512	Quincaillerie Cadieux 405, rue Melge nord Farnham 293-5501	Saint-Jean BMR 210, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0911	<b>CROWN DIAMOND</b>
A. & Y. Langevin 194, rue Principale L'Ange-Gardien 293-3332	Quincaillerie St-Jean 147, Mayrand St-Jean-sur-Richelieu 347-9555	Tapis Plus 354, 6e Avenue Iberville 358-4421	Armand Duhamel 778, rang de l'Église Saint-Ignace-de-Stanbridge 296-8282	Mercier & Mercier peinture 1075, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4977



## NOMINATION



Gaston Dion

M. Jacques Desjardins, président de J & G Desjardins Automobiles inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. Gaston Dion à titre de représentant au département de voitures et camions d'occasion. Monsieur Dion, anciennement de Pneus Gaston Dion inc., est avantageusement connu dans la région et possède un vaste expérience dans le domaine. Il invite donc ses anciens clients et amis à venir le rencontrer.

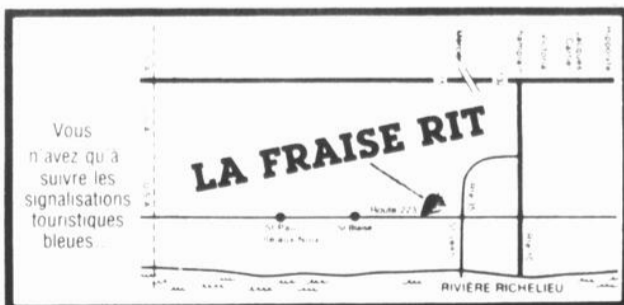


J. & G. Desjardins Automobile Inc.  
840, boul. du Séminaire  
St-Jean-sur-Richelieu, Qué. 348-4901

## CUEILLEURS DEMANDÉS LA FRAISE RIT



Fraises  
Framboises  
à cueillir  
vous-mêmes



1010, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-0447

CUEILLEURS DEMANDÉS  
**CUEILLENZ VOUS-MÊMES!**  
CUEILLEURS DEMANDÉS

A SAINT-VALENTIN

**FRAISES**  
et  
**FRAMBOISES**

**LOUIS HÉBERT et FILS**

Tél. 291-3004

# Gâteau à la crème, aux fraises et au chocolat

Avec les températures plus chaudes, les occasions de célébrer semblent se multiplier. Si vous devez recevoir, pourquoi ne pas préparer un gâteau maison original? Que ce soit pour un anniversaire, un mariage ou un shower, ou tout simplement pour prendre le café entre amis, un gâteau délicieux ajoute un air de fête.

Vous serez surpris du peu d'effort qu'il faut pour créer un gâteau spectaculaire dans votre cuisine.

Commencez par cuire un gâteau tendre qui se manipule et se décore facilement. Pendant que le gâteau moelleux refroidit, préparez les garnitures et décorations décrites dans cette re-

cette. Vous n'aurez aucune difficulté à trancher en étages ce gâteau et il ne s'émiettera pas quand vous le glacerez.

Le gâteau aura une apparence qui rivalisera celle des meilleures pâtisseries. De plus, le goût sera aussi merveilleux que son apparence est belle, ce qui n'est pas toujours le cas pour

certaines gâteaux achetés dans les pâtisseries.

## ■ Ingrédients

Si vous avez toujours admiré les fraises au chocolat qui transforment un gâteau en délice de gourmet, cette recette vous livre le secret de leur préparation.

## Gâteau

1 pqt (243 g) de mélange à gâteau au chocolat micro-ondes avec moule  
2/3 de tasse d'eau  
1/3 de tasse d'huile végétale  
1 oeuf

## Glaçage

2 tasses de fraises  
1 c. à table de grains de chocolat mi-sucré  
1 c. à thé de beurre  
1 pqt (250 g) de fromage à la crème ramolli  
1/4 de tasse de sucre  
2 à 3 gouttes de colorant alimentaire rouge



Fraises, crème et chocolat font bon mélange dans ce gâteau que ravira vos invités.

Préparer le mélange à gâteau tel qu'indiqué sur l'emballage. Démouler immédiatement le gâteau sur une assiette de service. Laisser refroidir.

Couper le gâteau en deux à l'horizontale pour faire 2 étages.

Laver les fraises; éponger avec soin. Réserver 8 fraises pour décorer; trancher le reste.

Fondre les grains de chocolat et le beurre dans un petit bol au-dessus de l'eau chaude;

remuer jusqu'à l'homogénéité.

Tremper le bout des fraises entières dans le chocolat. Laisser l'excès de chocolat dégoutter; déposer les fraises, la tige en bas, sur un plateau recouvert de papier ciré. Réfrigérer jusqu'à ce que le chocolat soit pris.

Dans un bol moyen, combiner le fromage et le sucre jusqu'à homogénéité. Ajouter du colo-

rant pour teinter le glaçage rose pâle.

Étendre la moitié du glaçage sur l'étage du bas; couvrir avec les fraises tranchées. Déposer le second étage sur les fruits. Étendre le reste du glaçage sur le dessus du gâteau et décorer de fraises trempées dans le chocolat. Réfrigérer. Sortir le gâteau du réfrigérateur 15 minutes avant de servir.

Donne 6 portions.



## Soirée dansante

Le samedi 7 juillet  
avec orchestre bavaroise  
20h30 à 1h du matin

Tony Stass  
et ses 9 musiciens

Admission: 4\$  
Réservation acceptée

Billets limités  
Bienvenue à tous



## Légion royale canadienne

5, rue Frontenac  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: 346-3632

# SUPER VENTE

Ne manquez pas cette occasion



Plan de financement disponible



## CENTRE DE PISCINES HORIZON

345, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-6851

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi 9h à 18h  
Mardi 9h à 21h  
Mercredi 9h à 17h  
Jeudi 9h à 21h  
Vendredi 9h à 17h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche Ferme

Nos clients méritent ce qu'il y a de mieux...



## 35% de rabais sur permanentes

comprenant shampoing, coupe et mise en plis

Maintenant 35,75 \$ 42,25 \$ 45,50 \$

Prix courant Sears 55 \$ 65 \$ 70 \$

### PRIME

Une superbe permanente grâce à un traitement préparatoire... GRATUIT!

Consultation gratuite • Crédit Sears accepté

Non valable chez Miniprix ou présentée avec d'autres rabais.  
L'offre se termine le 4 août 1990.

Laval 682-1200 - LaSalle 364-7310 - Place Vertu 335-7700 - Anjou 353-7770 - Brossard 465-1000 - Sainte-Marthe-sur-le-Lac 491-5000 - Saint-Jérôme 432-2110 - Sherbrooke 563-9440 - Trois-Rivières 379-5444 - Fleur de Lys 529-9861 - Saint-Jean 349-2651 - Galeries Chagnon 833-4711 - Rouyn-Noranda 797-2321 - Sorel 746-2508 - Drummondville 478-1381

SEARS

Vous en avez pour votre argent et plus!



## les sports

### Complexe sportif Claude-Raymond

# La piscine semi-olympique est ouverte!

Près d'un an après les Jeux du Québec, la piscine semi-olympique du Complexe sportif Claude-Raymond est maintenant ouverte! La

sophie GAGNON

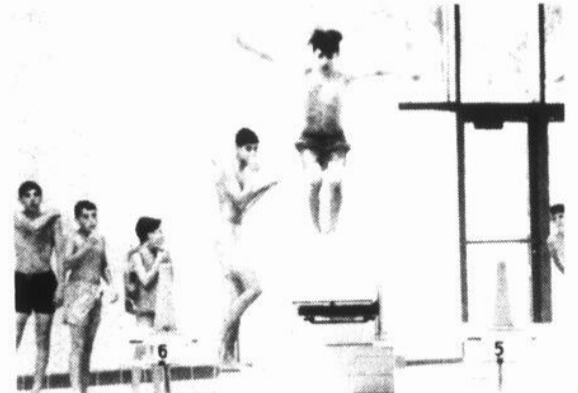
piscine intérieure du quartier Normandie a accueilli ses premiers baigneurs le 24 juin.

Bien que la construction de cette piscine ait fait couler beaucoup d'encre et suscité bien des controverses à la table du conseil municipal de Saint-Jean, son ouverture est presque passée sous silence. L'inauguration officielle de

la piscine de la rue Choquette est prévue le 22 août.

La ville de Saint-Jean a emprunté \$4,370,000 pour la construction de la piscine. Les subventions attendues pour ce projet totalisent \$1,670,000 ce

qui laisse une balance de \$2,7 millions à financer sur une période de 20 ans, ce qui représentera environ \$350,000 par année au service de la dette. À cette somme, il faut ajouter environ \$300,000 annuellement pour les coûts d'opéra-



La piscine du Complexe sportif Claude-Raymond a accueilli ses premiers nageurs le 24 juin dernier. (Photo Jacques PAUL)

tion de la piscine.

#### ■ Gratuit

Tout au long de l'été, les Johannais peuvent se baigner gratuitement dans la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond, du lundi au vendredi. Les samedis, dimanches et jours fériés, les tarifs seront les mêmes que pour les piscines extérieures de la ville: \$1.50 pour les adultes, 50¢ pour les enfants et \$1 pour les étudiants, les aînés et les handicapés. Quant aux enfants de moins de deux ans, ils sont admis gratuitement en tout temps.

Les heures de baignades à la piscine semi-olympique sont les suivantes: du lundi au vendredi, de 13 à 17 heures et de 19 heures à 20 heures 30 ainsi que les samedis et dimanches, de 12 à 17 heures. Cet horaire est en vigueur jusqu'au 18 août. Fait à souligner, le port du casque de bain n'est pas obligatoire à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond.

#### ■ Piscines extérieures

Si vous préférez nager sous les chauds rayons du soleil, trois piscines publiques extérieures ont également ouvert leurs

portes aux citoyens. Il s'agit de la piscine Beaulieu, à l'angle des rues Grégoire et Saint-Denis, de la piscine Saint-Edmond, à l'angle de la rue Saint-Georges et du boulevard du Séminaire et de la piscine du Centre de plein air urbain (camping municipal), à l'angle de Jacques-Cartier Sud et de la rue Towner.

Du 1<sup>er</sup> au 31 juillet, ces trois piscines publiques seront ouvertes les lundis, mercredis, vendredis, samedis et dimanches, de 10 à 20 heures ainsi que les mardis et jeudis, de 12 à 20 heures. Puis, du 1<sup>er</sup> au 17 août, les piscines accueilleront des baigneurs sept jours par semaine, de 12 à 18 heures.

#### ■ Piscines à louer

Par ailleurs, pour la première fois cette année, les Johannais peuvent louer l'une des trois piscines publiques extérieures de la municipalité. Les locations sont possibles en dehors des heures régulières d'ouverture. Le coût de location varie selon le nombre de baigneurs et la durée de la location. Pour en savoir plus long sur ce service, contactez la Régie aquatique et de plein air, au 346-5372.

# VENTE

## PROMENADE

**4 AU 7 JUILLET**  
UN ÉVENTAIL  
DE RABAIS  
SPECTACULAIRES!  
CONSULTEZ  
LA CIRCULAIRE

*plus près  
de votre plaisir!*

**carrefour richelieu**

PLUS DE 110 MAGASINS ET SERVICES, TERMINUS D'AUTOBUS ET HALTE DES MOUSSES

600 Pierre-Caisse  
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

## FAITES SAUTER LA ROUILLE AVEC CORROSTOP!

Peinture anti-rouille  
super opaque  
Un choix de  
13 couleurs populaires

**28<sup>98</sup>\$**  
ou moins les 4 litres  
**9<sup>98</sup>\$**  
ou moins le litre

Cette offre se termine le 24 août 1990.

**HOP!**  
CROWN DIAMOND  
...en toute confiance

<b>CROWN DIAMOND</b>	Centre de Rénovation Lavigne Inc. 118, Route 104 Iberville 347-1512	Quincaillerie Cadieux 405, rue Meigs nord Farnham 293-5501	Saint-Jean BMR 210, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0911	<b>CROWN DIAMOND</b>
A. & Y. Langevin 194, rue Principale L'Ange-Gardien 293-3332	Quincaillerie St-Jean 147, Mayrand St-Jean-sur-Richelieu 347-9555	Tapis Plus 354, 6e Avenue Iberville 358-4421	Armand Duhamel 778, rang de l'Église Saint-Ignace-de-Stanbridge 296-8282	Mercier & Mercier peinture 1075, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4977

## en bref

### Prochain tournoi du C.A.G.: le 8 juillet

Le prochain tournoi du Circuit amateur de golf (C.A.G.), le «Tournoi des joueurs», aura lieu le dimanche 8 juillet, au Club de golf de Hemmingford. Par la suite, les golfeurs pourront s'inscrire à «l'Omnium britannique», qui se déroulera le 22 juillet, au Club de golf de Malone, aux États-Unis. Pour participer à «l'Omnium britannique», il faut s'inscrire avant le 13 juillet en composant le 348-5757. Le coût d'inscription est de \$30 pour les membres et de \$36 pour les non-membres.

### Les Pirates au stade

Les Pirates de Saint-Jean joueront leur prochain match à domicile le samedi 7 juillet, à 20 heures, au stade Richard-Lafontaine. L'équipe visiteuse sera alors Brossard. L'équipe dirigée par Michel Goyette occupe présentement le dernier rang de la Ligue de baseball de la Rive-Sud métropolitaine.

35,000 visiteurs attendus

# L'Expo de Bedford, du 11 au 15 juillet

La 162<sup>e</sup> édition de l'Expo de Bedford est à nos portes! Du 11 au 15

sophie GAGNON

juillet, la Société d'agriculture de Missisquoi, présidée par Marcel Béchard, attend environ 35.000 visiteurs à cette exposition. En plus de voir les jugements d'animaux et les spectacles, les gens pourront visiter les 125 kiosques commerciaux et industriels, faire un tour dans l'un des 17 manèges aménagés sur le site ou encore tenter leur chance au casino.

Ainsi, comme par les années passées, ce ne sont pas les activités qui manqueront sur le terrain de l'exposition de Bedford. Les kiosques, le casino et les manèges demeureront ouverts tout au long de l'Expo de Bedford et il y aura également un orchestre tous les soirs, sous le chapiteau. Quelque 50 kiosques seront à l'intérieur et 75 en plein air.

## ■ Programmation

Comme le veut la tradition, la journée d'ouverture sera marquée par une parade dans les rues de Bedford. Au programme le mercredi 11 juillet, il y aura aussi des jugements d'animaux, un concours d'artisanat et d'horticulture ainsi que des attractions spéciales comme «Johnny Farmer» et «The Gusé Family».

Le jeudi 12 juillet, les activités principales seront des tirs de tracteurs

de gazon, des attelages et selles, un concours de licou pour chevaux de trait de même que les spectacles du «Cheval savant» et de «l'Auto comique». Ces deux derniers spectacles seront aussi présentés le lendemain et le dimanche 15 juillet.

Les vendredi 13, samedi 14 et dimanche 15 juillet, la programmation sera encore plus chargée. Le vendredi, de nombreux jugements d'animaux sont prévus, autant pour les chevaux, les bovins, les chiens, les moutons et les chèvres. Ce soir-là, des tirs de tracteurs de ferme feront aussi la joie des spectateurs.

Le samedi 14 juillet, ce sera au tour des jugements de holsteins et de bovins de boucherie. Des courses de chevaux, des tirs de chiens et des «Funny car» figurent aussi parmi les attractions de la journée.

Quant à la journée du 15 juillet, elle débutera par une messe, à midi. Une parade d'animaux, des courses de chevaux, des spectacles de chevaux anglais et western, de même que le spectacle d'hypnose du Grand Domino clôtureront l'édition 1990 de l'Expo de Bedford.

■ \$6

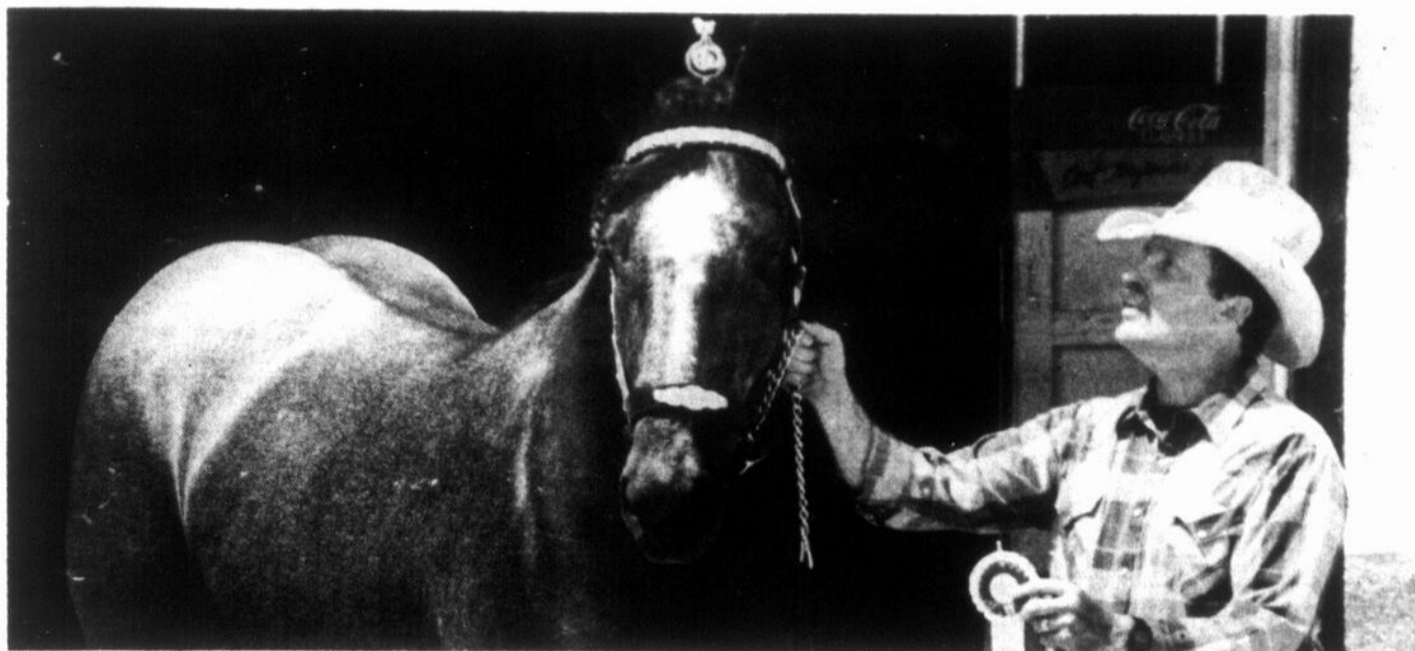
Le coût d'entrée sur le site est de \$6 et le prix a été fixé à \$3 pour les enfants de 5 à 12 ans. Ce prix donne droit à tous les spectacles et permet un accès illimité aux manèges.

## nos emplois

Les Services d'emploi agricole du Canada à Saint-Hyacinthe et Saint-Rémi sont à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec l'un ou l'autre des deux bureaux régionaux, soit 774-9154 dans le cas de Saint-Hyacinthe ou 454-3996 pour celui de Saint-Rémi.

Les services de main-d'oeuvre sont entre autres à la recherche d'ouvriers dans des fermes maraîchères, d'ouvriers dans des fermes laitières, d'ouvriers pour les foins, d'ouvriers dans des fermes porcines, d'ouvriers dans des vergers, d'ouvriers dans des fermes avicoles, d'ouvriers dans des pépinières et d'ouvriers dans des fermes chevalines.

Dans la plupart des cas, une certaine expérience est requise.



Des jugements de chevaux et de bovins seront au programme de l'Expo de Bedford, du 11 au 15 juillet.



315, rue Mac Donald, Saint-Jean-sur-Richelieu

Bien placé pour mieux vous servir

# EXTRAORDINAIRE!

## LES NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE DE MÉTRO SAINT-JEAN

### DIMANCHE

à partir du 1er juillet  
de 11 h à 17 h

LUNDI: 9h à 19 h  
MARDI: 9 h à 19 h  
MERCREDI: 9 h à 21 h  
JEUDI: 9 h à 21 h  
VENDREDI: 9 h à 21 h  
SAMEDI: 9 h à 17 h

*Toujours soucieux de mieux vous servir!*

# MÉTRO

Saint-Jean  
315, rue MacDonald  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Le personnel et la direction sont heureux d'offrir toutes leurs félicitations à Mme Parent.

*Auberge  
du  
fenil*

## THÉÂTRE D'ÉTÉ

du 28 juin au 1er septembre

Tous les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30

### S.O.S. Célibataire

Comédie en 3 rires  
de Jean Brisseau

Buffet-théâtre **25 \$**  
Théâtre seulement **12<sup>50</sup> \$**

**AUSSI DISPONIBLE** ■ forfait de fin de semaine  
■ brunch le dimanche

Informations - réservations **(514) 297-3362**

**Auberge du Fenil,**

Chemin Mont Bon Plaisir, Eastman

# SEARS

## RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE\*

**UNE NOUVELLE TOITURE  
MIEUX VAUT PRÉVENIR  
QUE GUÉRIR!**



**RABAIS  
10%**

BARDEAUX EN ASPHALTE À  
PATTE TRIPLE GARANTIS 15 ANS  
Cet été, donnez à votre toiture un nouvel  
air avec ces robustes bardeaux offerts en  
une gamme de modèles et de couleurs.  
Appelez-nous pour un devis sans frais.  
\*Voir en magasin pour garantie du fabricant.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 SAMEDI JUILLET 1990

**FAITES CONFIANCE A SEARS POUR LES PRODUITS SUIVANTS VENDUS AVEC INSTALLATION:**

TOITURE PLATE OU  
DE BARDEAUX  
SOFFITES ET FASCIA  
GOUTTIÈRES SANS JOINTS  
REVÊTEMENTS EXTERIEURS  
CLÔTURES EN GRILLAGE, EN  
BOIS, RESINE DE SYNTHÈSE  
ISOLANT INJECTÉ

RAMPES D'ALUMINIUM  
BALCON EN FIBRE DE VERRE  
AUVENTS EN FIBRE DE VERRE  
ELEMENTS DE CUISINE  
SUR MESURE  
DESSUS DE COMPTOIR  
REPLACEMENT D'ELEMENTS  
DE CUISINE

CLIMATISATION CENTRALE  
POMPES A CHALEUR  
FOURNAISES  
CHAUFFE-EAU  
PURIFICATEURS D'AIR  
HUMIDIFICATEURS  
ADOUCCISSEURS D'EAU

SYSTEME D'ASPIRATEUR  
CENTRAL  
OUVRE-PORTE DE GARAGE  
ELECTROMENAGERS  
SYSTEME D'ALARME  
RESIDENTIELLE

PORTES D'ENTREE EN  
ACIER, BOIS OU  
FIBRE DE VERRE  
PORTES DE PATIO  
PORTES DE GARAGE  
CONTRE-PORTES  
FENÊTRES D'ALUMINIUM  
OU PVC

PORTES FRANÇAISES  
D'INTERIEUR  
ECHANGEUR D'AIR OU DE  
CHALEUR  
BROYEURS A DECHETS

TABLE DE BILLARD, PISCINE  
TAPIS, PRLART  
TENTURES

\*Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés

**APPELEZ-NOUS**

**Saint-Jean, 349-2651, 658-7537,  
Saint-Jérôme, 432-2110 SEARS**

## L'agriculture biologique: retour aux sources ou nouvelle vague?

Selon une étude récente d'Agriculture Canada sur les tendances de la consommation alimentaire, les préoccupations du public au sujet de l'environnement et de la santé vont créer un marché idéal pour les aliments de culture biologique.

Le rapport, intitulé «Tendances de consommation alimentaire: que nous réservent les années 1990?», révèle en outre que les consommateurs seront prêts à payer plus cher pour des aliments qu'ils estiment salubres.

Les aliments de culture biologique représentent maintenant jusqu'à 1% du marché de détail canadien. Selon certains adeptes des produits biologiques, cette part pourrait bien augmenter au cours des prochaines années.

### ■ Plus sains

Les consommateurs sont d'avis que les produits biologiques sont plus sains, mais certains agriculteurs qui appliquent les méthodes traditionnelles se demandent si ces produits ne seraient pas en réalité moins salubres car plus sujets à être infectés naturellement par des maladies fongiques ou contaminés par des insectes.

Les agriculteurs biologiques s'empressent de réfuter cette allégation en précisant que, même s'ils s'abstiennent d'utiliser des engrais et des insecticides synthétiques ou chimiques, ils n'en continuent pas moins d'utiliser des produits naturels pour combattre la contamination et les ravageurs des cultures.

La principale stratégie appliquée en agriculture biologique est la rotation des cultures, méthode bénéfique pour l'environnement, mais exigeant une planification rigoureuse. Elle permet de réduire les besoins en engrais chimiques, parce qu'elle a pour effet de remplacer et de conserver les éléments nutritifs du sol. La rotation ne tolère toutefois qu'une mince marge d'erreur et

les producteurs doivent suivre de plus près la croissance de leurs cultures afin de prendre les mesures de prévention adéquates.

Selon Gary Hergert, de la Direction générale du développement agricole, à Agriculture Canada, «les producteurs profitent des économies réalisées sur les engrais et les pesticides puisqu'ils n'utilisent pas de produits chimiques. Par contre, comme les cultures biologiques ont un rendement inférieur et nécessitent un nombre accru de travailleurs, leurs coûts de production sont jusqu'à 30% supérieurs, ce qui signifie un prix de vente plus élevé que pour les produits cultivés selon les méthodes conventionnelles».

En août 1989, le Conseil de recherche agricole du Canada (C.R.A.C.) créait le Comité spécial des aliments biologiques, chargé de formuler des recommandations concernant le rôle de l'État dans le domaine de l'agriculture naturelle et biologique.

«Le Comité a proposé des méthodes pour l'autorégulation du secteur biologique et pour l'établissement, l'homologation et la certification de normes minimales applicables aux aliments de culture biologique au Canada, rappelle le Dr Ian Sutherland, président du Comité spécial. Cela favorisera un accroissement du commerce interprovincial et international des produits biologiques».

U.P.A. et F.T.Q.

## Création du Fonds agro-forestier

«Le milieu agricole syndical, en collaboration active avec le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, pour-

suit la prise en mains de ses affaires», a déclaré le président de l'Union des producteurs agricoles (U.P.A.), monsieur Jac-

ques Proulx, lors de la conférence de presse annonçant la création du Fonds agro-forestier.

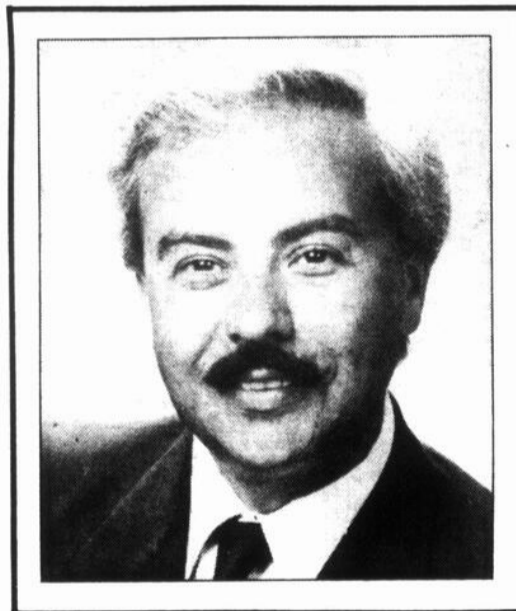
En compagnie de messieurs Louis Laberge, président de la Fédération des travailleurs du Québec (F.T.Q.) et Claude Blanchet, respectivement président du Conseil et président-directeur général du Fonds de solidarité, monsieur Proulx a fait part de la grande confiance que l'U.P.A. met dans ce nouvel outil de développement qu'est le Fonds agro-forestier.

«Le Fonds de solidarité, a ajouté monsieur Louis Laberge, en s'associant à l'U.P.A. et au milieu agro-forestier, élargit son champ d'action au bénéfice de l'ensemble de la société québécoise. Il bonifie ainsi son mandat de base en ce qui concerne le développement économique et social, surtout en milieu rural».

### ■ Mise en marché

Ce nouveau Fonds agro-forestier facilitera l'acquisition, par les producteurs, d'entreprises leur permettant d'avantager la mise en marché de leurs produits. «Chaque dollar investi par un membre de l'U.P.A. a expliqué M. Claude Blanchet, contribuera à la consolidation et au développement d'entreprises agro-alimentaires et forestières.»

### ASSEMBLÉE NATIONALE



**Michel Charbonneau**

J'aimerais offrir à tous les citoyennes et citoyens du comté de Saint-Jean mes meilleurs vœux à l'occasion de la fête du Canada.

*Michel Charbonneau*  
**Michel Charbonneau**  
Député de Saint-Jean

**Ça ça fait  
du bien!**

PARTICIPATION

# chasse, pêche et plein air

Fermes piscicoles et étangs commerciaux

## Une pêche miraculeuse à tout coup

Lorsque vous désirez pêcher en toute saison, sans réservation, sans tirage au sort, sans permis de pêche, sans limite de prises, dirigez-vous vers la ferme piscicole ou l'étang commercial de pêche le plus près.



Les pêcheurs sont assurés de faire une bonne pêche à tout coup dans les fermes piscicoles et les étangs commerciaux du Québec. (Photo Jacques PAUL)

Si vous n'avez pas le temps ou l'argent pour pêcher dans les lacs sauvages éloignés, si vous voulez tester votre équipement et vos réflexes, si vous désirez pratiquer votre lancer à la mouche ou si vous souhaitez familiariser votre conjoint ainsi que fiston et fillette à la pêche, vous vous amusez à récolter des truites

dans un lac artificiel!

Il paraît que même des soi-disant «experts», re-

venant bredouilles de la pêche, passent par une ferme piscicole pour récolter des truites et prou-

ver leur expérience aux parents et amis... Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) publie un répertoire des pisciculteurs: «La pêche en étang de fer-

me». Demandez-le par la poste: MAPAQ, case postale 1693, Québec, Qué. G1K 7J9.

■ En famille

Si vous pêchez dans un lac sauvage, vous pouvez le faire avec un seul permis pour la famille! Le détenteur d'un permis peut faire pêcher

son conjoint et ses enfants âgés de moins de 18 ans «sur» son permis. Attention: une seule «limite» de prises pour le groupe!

Les 7-8 juillet

## Concours équestre complet à Dunham

Les Fermes Campanilles accueilleront la première édition du Concours complet de Dunham, les 7 et 8 juillet prochains. Quelques-uns des meilleurs cavaliers de concours équestres complets au Québec seront de la partie.

La compétition comprendra les trois épreuves habituelles du concours complet, c'est-à-dire l'entraînement, le parcours de campagne et les sauts en stadium.

Des cavaliers de quatre catégories seront en lice: pré-entraînement junior, pré-entraînement sénior, entraînement junior et entraînement sénior.

3 Horaire

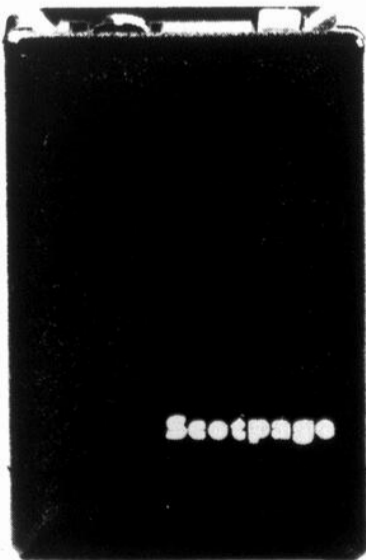
L'épreuve entraînement du concours complet débutera à 8 heures, le samedi 7 juillet. Le lendemain, à la même heure, ce sera le parcours de campagne, conçu par le cavalier et concepteur de pistes Paul

Popiel, de Dunham. Puis, dès 13 heures 30 le dimanche 8 juillet, il y aura les sauts en stadium.

Tous les amateurs de sports équestres sont invités à venir applaudir les cavaliers. Des repas légers seront disponibles sur le terrain. Des pancartes le long de la route aideront les automobilistes à se rendre aux Fermes Campanilles. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, composez le 954-3321.

### Scotpage

LES PROFESSIONNELS DU TÉLÉAPPEL



## LOCATION DE PAGETTES

à court et long termes à partir de

# 63¢ / jour

- message écrit • message vocal
- message numérique • vibration

# LR

COMMUNICATIONS INC.

899, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-7344

# Un bon coup!

Peinture de qualité supérieure



à partir de

# 17,50

les 4 litres

- 70-110 Super couche de fond latex 17,50\$
- 75-410 Latex fini satin 20,95\$
- 75-210 Latex fini perle 21,95\$
- 80-110 Latex semi-lustre 22,95\$
- OPTION 200: Latex mat de finition: 11,95\$
- OPTION 300: Latex semi-lustre 15,95\$



Ligne économique à partir de



# 11,95

les 4 litres

VENDUS EXCLUSIVEMENT AUX CENTRES

## BETOMEL

PEINTURE DES MATIÈRES DÉCORATIVES

1025, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(FACE AU WOOLCO)

# 359-0977

Disponibles en blanc ou choix de couleurs pastels. Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1990.

PAPIERS-PEINTS en magasin  
**SUNWORTHY**  
50% de rabais!

# Augmentation des prêts à la Société du crédit agricole

Le ministre de l'Agriculture, M. Don Mazankowski, a déposé récemment à la Chambre des communes, le rapport annuel 1989-1990 de la Société du crédit agricole (S.C.A.).

«Le rapport de la Société démontre une amélioration significative de sa situation financière et que sa performance globale dépasse les prévisions», a déclaré le ministre.

## ■ Augmentation des prêts

La Société rapporte pour son dernier exercice financier une augmentation des prêts aux agriculteurs qui sont passés de \$102,3 millions à \$201 millions. Les résultats d'exploitation de la Société se sont nettement améliorés. En effet, la Société a enregistré une perte pour l'exercice 1989-1990 de \$2,7 millions comparative-

ment à une perte de \$34,6 millions en 1988-1989.

Pour la deuxième année consécutive, les ar-rérages ont diminué et ils se situent maintenant à \$193,3 millions, en baisse de 32%. Au 31

mars dernier, 86,5% des comptes de la Société étaient en règle. Cette amélioration est en partie le résultat du travail de la Société avec ses clients en difficulté financière pour trouver des solutions à leurs problèmes. Elle a continué de coopérer avec les bureaux

d'examen de l'endettement agricole et les bureaux provinciaux de médiation. Un programme de location avec accumulation d'avoir a été mis sur pied pour aider les agriculteurs en difficulté et leur permettre de continuer à exploiter leur ferme.

**PROFITEZ PLEINEMENT DES PLAISIRS DE L'ÉTÉ**

C'est le temps des préparatifs pour votre piscine... Nous avons tout pour l'entretien, c'est-à-dire une gamme complète de produits et en plus...

**TEST D'EAU PAR ORDINATEUR**

Piscines Le seul et unique  
**ROBERT ROBERT INC.**  
VENTE-INSTALLATION-ENTRETIEN  
122, rue Moreau, Saint-Luc  
348-4316

MEDAILLE D'OR DE L'ANNÉE 1989  
DÉTAILLANT DE L'ANNÉE 1988

## calendrier agricole

### Sortie de la Société d'agriculture d'Iberville

■ Les membres de la Société d'agriculture d'Iberville sont conviés à une sortie dans le comté de Bois-Francs, le mercredi 11 juillet prochain. Une visite des entreprises «Miel Labonté», «Fromage Victoria» et de la ferme des Lacs seront au programme de cette journée. Une soirée avec des activités surprise clôturera cette sortie. Pour s'inscrire, au coût de \$45, il suffit de contacter l'une des trois personnes suivantes: Jean-Martin Van Rossum, 293-6374, Rhais Van Hyfte, 299-2585 ou Marcel LaRocque, 346-6516.

### Journée champêtre de la Société d'agriculture

■ C'est le dimanche 8 juillet prochain qu'aura lieu la Journée champêtre annuelle de la Société d'agriculture d'Iberville. Cette année, les hôtes de l'événement sont Sylvie et Michel Meunier, qui demeurent au bout du rang Saint-Édouard, à Iberville. Plusieurs activités seront au menu ce jour-là: une messe, un pique-nique, un rallye ainsi que différents concours. Les personnes intéressées à s'inscrire aux concours d'animaux doivent le faire avant le 30 juin, auprès des directeurs du Cercles des jeunes ruraux.

### Exposition à Rougemont

■ Les producteurs agricoles sont invités à l'Exposition agricole du comté de Rouville, du 2 au 8 juillet, à Rougemont. La personne ressource pour cet événement est Suzy Audet, qu'on peut rejoindre au 460-2014.

### Bienvenue à l'Expo de Bedford

■ L'exposition agricole du comté de Missisquoi se tiendra encore cette année sur le terrain de l'exposition, à Bedford, du 11 au 15 juillet. Si vous désirez obtenir des renseignements sur cet événement, communiquez avec Pierrette Pelletier, au 296-4578.

### St-Hyacinthe a aussi son exposition

■ Saint-Hyacinthe aura elle aussi son exposition agricole régionale cet été. Elle se déroulera du 17 au 29 juillet. Pour en savoir davantage, communiquez avec Richard Robert, au 773-9307.

### Pique-nique provincial Holstein

■ Cette année, le pique-nique provincial holstein aura lieu à la Ferme Robert et Martyne Paquet, à Saint-Côme, dans la Beauce, le 15 juillet. Pour information: Benoit Duchesne, (418) 228-9704.

### L'Expo-Québec, du 15 au 26 août

■ La populaire Expo-Québec, organisée par la Commission de l'exposition provinciale, se déroulera du 15 au 26 août. Pour connaître la programmation ou vous inscrire à cette exposition, veuillez communiquer avec Marcel Rochette, au (418) 691-7110.

### Congrès international de la laiterie

■ C'est à Montréal que se tiendra le 23<sup>e</sup> Congrès international de la laiterie, organisé par la Fédération internationale de laiterie, en collaboration avec son comité canadien. Ce congrès aura lieu du 7 au 12 octobre 1990. Il y a deux numéros de téléphone à composer pour en savoir plus long: (418) 643-2500 et (613) 238-4116.

### Faites les vendanges en France

■ L'Association Québec-France offre aux adultes de 18 à 35 ans la possibilité d'aller faire les vendanges en France, pendant une dizaine de jours. En tout, 175 Québécois séjourneront dans des familles d'accueil françaises et côtoieront des stagiaires de plusieurs nationalités. Les personnes intéressées peuvent également prolonger leur séjour en France. Pour vous inscrire ou pour obtenir davantage d'information, composez le (418) 643-1616.

### Congrès de l'Association de la pomme de terre

■ Le 74<sup>e</sup> congrès de l'Association américaine de la pomme de terre se tiendra les 23, 24 et 26 juillet, à l'hôtel des Gouverneurs de Québec. Cette année, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec est l'hôte de ce congrès qui réunira des chercheurs scientifiques de quelque 50 pays. Pour en savoir plus long, communiquez avec Huguette Gaulin, au (418) 643-1102.

**MAXI-VENTE**

Les 5 - 6 - 7 juillet  
COLLECTION POUR ELLE ET LUI

LOT DE T-SHIRTS, GILETS, BLOUSES, CAMISOLES **5\$**

LOT DE PANTALONS, JUPES, BERMUDAS, JEANS **1/2 PRIX**

PLUSIEURS AUTRES RABAIS ALLÉCHANTS EN BOUTIQUE

COUPON  
Tirage le 7 juillet 1990  
Valeur de 99,99\$ sur collection d'automne

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
No tél: \_\_\_\_\_  
A DÉPOSER À LA BOUTIQUE

Boutique  
**MAXI MODE**  
556, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-1224  
(à 2 pas de Quintin Automobile)

# GRANDE VENTE D'OUVERTURE OFFICIELLE

Modèle 821  
Complète avec  
• 1 plaque d'alimentation  
• 1 rail à profile étroit  
• 2 projecteurs (50 w)  
• Noir ou Blanc  
• HALOGENE

**94<sup>95</sup>**

**10%  
ADDITIONNEL**



G 1087  
Lampe de  
plancher  
Noir ou  
Blanc  
Laiton Poli \$109.95

**89<sup>95</sup>**

**83<sup>95</sup>**

Avec une délicat  
motif floral  
13" de dia  
3 lumères  
Gris, Rose  
et Fumée



CK 4000-3  
Luminaire de plafond  
3 têtes directionnelles,  
75W

**37<sup>95</sup>**

**SOLDE**

PRQ 173  
Halogène  
Plafonnier

**99<sup>95</sup>**

**10%  
ADDITIONNEL**



Modèle 820

**87<sup>95</sup>**

Modèle RFO 162  
Lampe en verre  
1 x 50 watt L. 8"  
Blanc ou Noir  
Ampoule incluse.

HALOGENE

**94<sup>95</sup>**

Modèle RFO 161  
Lampe en verre  
1 x 50 watt, L. 16"  
Blanc ou Noir  
Ampoule incluse.

HALOGENE

**109<sup>95</sup>**

Modèle RFO 190  
Lampe en verre  
2 x 50 watt, L. 25"  
Ampoules incluses.

HALOGENE

**189<sup>95</sup>**

Modèle RFO 193  
3 x 50 watt, L. 22"  
Fil 8' longueur  
Ampoules incluses.

HALOGENE

**254<sup>95</sup>**

Modèle JIB829  
2 intensités, 50 w  
Noir ou Blanc  
Ampoule halogène  
incluse.

**83<sup>95</sup>**

Modèle J5686  
Lampe de table  
Halogène, 50 w.  
Noir, Ampoule  
halogène incluse.

**79<sup>95</sup>**

TK 4000-2  
Éclairage directionnel  
Murale ou plafonnier,  
L. 24", 75w

**25<sup>95</sup>**

**10%  
ADDITIONNEL**

TK 4000-3  
Éclairage directionnel  
Murale ou plafonnier  
L. 36", 75w

**35<sup>95</sup>**

**10%  
ADDITIONNEL**

Modèle JIB832  
Lampe de plancher  
Halogène, 50 w.  
Noir ou Blanc  
Ampoule halogène  
incluse.

**107<sup>95</sup>**

HALOGENE

**25%**

sur toutes les  
Lampes de plancher  
Lampes de table  
Éclairage sur rails  
Éclairage d'extérieur  
Lampes suspendues  
Éclairage halogène  
Chandeliers ...

de rabais\*

**10% de rabais**  
Additionnel sur les fixtures indiquées.  
Présentez ce coupon avant votre commande.

\* Sur les prix réguliers sauf les ventilateurs.  
La vente se termine le 28 juillet 1990.  
Ampoules non incluses.



Heures d'ouverture:  
Lun. - Merc.: 9h.00 à 18h.00  
Jeu. & Ven. 9h.00 à 21h.00  
Sam.: 9h.00 à 17h.00

90 Boul. St-Luc  
Tél: 359-4252

**UNION**

**TARIFS  
ANNONCES CLASSÉES**

Première insertion: ..... **8,00\$/20 mots**  
 Répétition: ..... **4,50\$ chacune**  
 Le mot additionnel ..... **18¢**

**HEURES DE TOMBÉE**

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:  
**ENCADRÉES** 16 heures le jeudi précédant la parution  
**CLASSÉES** 11 heures le vendredi précédant la parution  
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.

**annonces classées 347-5371**

**immubles**

**1 bungalow**

**A LA CAMPAGNE**, maison canadienne luxueuse, 8 lucarnes, garage, planchers chêne, piscine creusée, cuisine moderne, plusieurs extra. PAS D'AGENT 159.000\$, avant 20 h. 291-3396 laissez message

**A QUI LA CHANCE** Saint-Lucien, 1984, brique et aluminium, asphalté, paysagé, cédres, 2 chambres à coucher, sous-sol fini, cabanon, etc. 105.000\$ négociable. 347-5861

**AU BORD DU RICHELIEU**, à Saint-Blaise, 2 milles de Saint-Jean, 59.500\$, tél.: 291-4016

**A VENDRE BONNE AFFAIRE** pas d'agent, maison 5 1/2, véranda, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, garage 14 x 24 pieds, 3 lots à bâtir 160 x 111 7 pieds, le tout clôturé aussi bon pour jardinage, 346-0596 entre 15 h et 20 h.

**À VOIRI** Coquette maison, Saint-Luc, rénover, 24x40, 3 chambres à coucher, coin de rue, taxes basses, près de tous les services, pour rendez-vous 348-6364

**CARONNAN**: 2 minutes de la «30», split-level - Viceroy-1988, étang, foyer, 2 garages, terrain 46.000 pieds carrés, 169.000\$, prix réduit, 447-3459

**ÉPANDREZI** maison 6 pièces, piscine, beau paysage, quartier familial, 83.000\$ négociable. Venez voir Jour 358-7647, soir 358-2757

**GRAND BUNGALOW** à vendre, à l'arrière du Woolco, renseignements 349-3774.

**J'achète  
FOIN ET  
PAILLE**

Vends COPEAUX  
DE BOIS (ripe)  
en sac.

**(514)  
347-7714**

**QUARTIER SAINT-ÉUGÈNE** rue Roman, bungalow brique 5 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous-sol fini, planchers, armoires chêne, cuisine rénover, près de tous les services, abri auto, remise 14 x 14, prix négociable pour renseignements, 347-8916.

**SAINT-CÉSARIE**: 1351, Versailles, bungalow tout brique, garage, très bien entretenu, secteur paisible, près des commodités, terrain 7.315 pieds carrés, par propriétaire, 469-2839.

**SAINT-BRIGIDE**, maison située dans le village, extérieur partiellement rénover, intérieur à rénover. Très beau terrain avec pommiers, cerisier, prunier et beaux arbres, prix à discuter, 347-4264, 293-4794.

**SAINT-PAUL**, maison à vendre, bord de l'eau, navigable, 4 1/2 pièces, solarium, garage, foyer, piscine hors-terre, 78.500\$, 291-3694. Pas d'agent.

**2 chalets**

**DIRECTEMENT** sur le lac Champlain, Pointe Jameson, magnifique chalet, isolé, chauffé, terrain superbe, Annie Laz, Immeubles Richelieu, 349-5883.

**GRAMBY**, propriété 4 1/2, 2 chambres à coucher, stores, antenne (tour), électroménager inclus dans vente, près des stations de ski. Terrain 90 x 135 pieds, prix 28.000\$, 358-5557.

**3 commerces**

**DÉPANNEUR**: fond de commerce et bâtisse, équipement complet, avec logement de 5 1/2 pièces à l'étage, tél. 346-4227.

**À LOUER  
Grand 5 1/2**

rue Saint-Gérard  
à Saint-Luc

**1 mois  
gratuit**

DEMANDEZ  
Carl Jean 359-1309 ou  
Michel Goudreau 358-4486  
Après 17 h.

**RESTAURANTS** à vendre avec bâtisses et terrains, gros profit! Pour renseignements appelez Annie Laz, Immeubles Richelieu, 349-5883.

**6 propriétés  
de campagne**

**À SAINT-ANGÈLE-DE-MONNOIR**, porcherie engraissement (400 pi x 40 pi), capacité 1.600 porcs. Entièrement rénover en 1986, sur 10 arpents plus garage à machinerie, soir: 293-3002.

**PIKE-RIVER**, ferme (production porcine) comprenant: maison (1982), grange-porcherie 120x35, 1957, silo à purin, animaux, remise et silos. Immobilis, 248-4242.

**7 propriétés  
à revenus**

**DUPLIX**, brique, entièrement rénover, près des Halles, Annie Laz, Immeubles Richelieu, 349-5883.

**location**

**A BAS PRIX**, 4 1/2, chauffée, près écoles et piscine, rue Mackenzie-King, grande cour, 350\$ et 375\$/mois, 347-9394, 346-0280.

**A IBERVILLE**, 2x4 1/2, 319 et 323, 9e Avenue, entrée laveuse/sécheuse, 1 mois gratuit, tél. 349-6140.

**À LOUER**, Saint-Jean, grand 4 1/2, tout neuf, vestibule et buanderie individuels, intercom, système de sécurité, climatisation, aspirateur central, portes miroirs, entre le Cegep et le Collège Militaire, 216, rue Vanier, 348-6859 ou 346-4872.

**A SAINT-JEAN**, 5 1/2, au sous-sol, chauffé, éclairé, entrée laveuse/sécheuse, près du Woolco et hôpital, endroit tranquille, cour déneigée, libre le 1er juillet, après 16 h, 359-0312.

**A SOUS-LOUER**, beau grand 5 1/2, à Iberville, 2192, Route 133, app. 3, 345\$/mois, tél.: locataire: 347-8579, propriétaire: 346-3937. Belle place pour les enfants.

**AU 370, RUE SAINT-EUGÈNE**, 3 1/2, semi-meublé si désiré, frais peint, eau chaude fournie, buanderie, stationnement, remise, 285\$/mois, balcon, 300\$/mois, 460-7690.

**BEAU 4 1/2**, Saint-Jean, près Hôpital, insonorisé, tranquille, 348-2009.

**GRAND 5 1/2**, boul. Gouin, près Base Militaire, remis à neuf, stationnement, 380\$/mois, tél.: 358-1305.

**GRAND 7 1/2** avec sous-sol, rez-de-chaussée dans triplex, foyer, garage double, four encastré, Jenn-Air, etc. Grand 4 1/2, dans triplex entrée laveuse/sécheuse, 2 chambres à coucher, stationnement, 1-629-1738, 353-0707.

**Iberville  
GRAND 4 1/2  
1 mois gratuit**

Moderne, très propre, construction 1985, 1164, rue Nadeau près de l'Aréna  
**360\$ et 425\$/mois  
Soir:  
358-1304  
Jour:  
1-462-1040**

**LOGEMENT À LOUER GRAND 3 1/2**, pour juillet, 314, 2e Avenue, Iberville, 348-9460.

**MARIEVILLE**: libre, 5 1/2, neuf, juin gratuit, stationnement, remise, aspirateur central, 485\$/mois, 658-5216, 658-1825, 498-2535.

**MONTRÉAL PRÈS UNIVERSITÉ**, 6010, rue Decelles coin Linton, 2x3 1/2 chauffés, tél.: 672-6974.

**RICHELIEU**, occupation 1er juillet, 4 1/2, récent, 1 mois gratuit, condition à discuter, 445-1452, 447-4118.

**SAINT-JACQUES-LE-MINEUR**, grand 4 1/2, libre 1er juillet, entrée laveuse/sécheuse, stationnement et déneigement, 310\$/mois, 347-0755, 659-3309.

**SAINT-JEAN** construction récente rue Jacques Sud, grand 5 1/2, entrée laveuse/sécheuse, 470\$/mois, 348-8220.

**213, RUE LAURIER**, grand 5 1/2 plus solarium, 360\$/mois, 672-6974.

**3 1/2**, à louer (sous-sol), 416, rue Victor-Hugo app. 4, 310\$/mois, frais peint, refait à neuf, tapis dans salon et chambre, rejoindre M. Denis Deland, 349-1868.

**4 1/2**, à louer, Saint-Luc, rue Grenier, bloc récent, spacieux avec beaucoup de commodités, près de tous les services, 347-0658, 359-0855.

**4 1/2**, à sous-louer, lave-vaisselle inclus, 370\$/mois, réduit à 340\$/mois. (12 mois), 349-5215.

**4 1/2**, dans duplex, patio 9x12, libre 1er juillet, 375\$/mois chauffé, jour: 348-5234, le soir: 358-1660 ou 346-4543.

**4 1/2**, moderne, intercom, tapis, installation laveuse/sécheuse, porte-patio, stores verticaux, stationnement avec prise, près de la base, RABAI DE 100\$ POUR JUILLET, 346-3975, 358-9398.

**4 1/2, 5 1/2**

Modernes, construction récente, insonorisés, grand espace de rangement, stationnement avec prise, près de l'hôpital et Carrefour Richelieu.  
**349-4585**

**12 appartements  
meublés**

**BACHELOR** 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, situé dans Saint-Lucien, idéal pour étudiant(e)s du cegep, au sous-sol d'une maison unifamiliale, pour renseignements, après 17 h, 346-7465.

**BACHELOR** moderne, meublé, chauffé, stores verticaux, intercom, stationnement avec prise, près du racquetball, 300\$/mois, 358-9398, 346-3975.

**SAINT-JEAN** 1044, boul Normandie, 2 1/2, 3 1/2, neufs, meublés, 305\$/mois, 360\$/mois, court terme ou bail, 672-6974.

**3 1/2  
MEUBLÉ**

Neuf, près de l'hôpital et des centres commerciaux

**347-7381  
ou  
767-4411**

**14 chambres**

**IBERVILLE**, chambre et pension pour adulte autonome, semi-autonome, traité, seul ou couple. Ambiance familiale, jardin, balançoire, excellente nourriture, collation, 385\$/mois, visite jour ou soir, 358-2095.

**15 propriétés**

**MAISON À LOUER COTTAGE** en brique avec garage, libre immédiatement, située près polyvalente et piscine et toutes les commodités, Nadine Réon, Immeubles Richelieu, Courtier, 349-5883.

**16 divers**

**5 1/2**, moderne, foyer, bain tourbillon, salle à manger, stores verticaux, ventilateur, Saint-Jean, 346-3975, 358-9398.

**6 1/2**, à louer à Saint-Jean, quartier résidentiel, vue sur le Richelieu, tél. Mt 1-766-7068 ou 349-4466.

**A IBERVILLE**, Route 133, site commercial, 1.400 pi carrés, espace à bureau, pour seulement 53¢ le pied carré par mois, 444-8918.

**À VENDRE OU À LOUER**



**LIBRE IMMÉDIATEMENT  
640, boul. des Érables  
Sainte-Brigide**

Pour renseignements  
**348-4901** le jour  
**346-3564** matin et soir  
**Demandez François Delorme**

**Century 21**

**DES CANTONS DE L'EST**  
1598, rue Sud, Cowansville  
**(514) 263-8844**  
**(514) 346-8147**

**2212, L'ACADIE**: 6 pièces, 4 chambres, garage, piscine hors-terre, 24 pi, hypothèque 12%.

**7014, CANTON BEDFORD**: verger avec ou sans maison, faites une offre, beaucoup de possibilités.

**2256, HENRYVILLE**: chalet très propre tout meublé, 3 chambres, faut vendre, cause de mortalité, pour vente rapide seulement 29 500\$, à qui la chance?

**Informez-vous sur notre service en or pour acheter en économisant.**

**Cartes d'affaires / professionnelles**

**PARADIS et associés and partners**

1201, RUE SAINT-PAUL, NORD OUN 211  
C.E. 1101  
FARMHAM, QUÉBEC, J0N 2R4

Tél: (514) 293-5367  
Télécopieur: (514) 293-3442

Denis Paradis, E. com. 1111  
Guy Paradis, E. com. 1111  
Claude Ouellet, 1111  
Hélène Poirier, 1111  
Robert Mongeau, 1111

**AVOCATS  
ATTORNEYS**

**Guy Trudeau Enr.**

TRANSPORT LOCAL DE GRAINS  
229 RANG DE LA BAIE, ST-SEBASTIEN  
(EN VRAC)  
TEL: 244-5906

LE SALON DE BEAUTÉ POUR L'AUTO

**DU-RO** **KEROACK ENR**

Traitement et de dépotables. Toits ouvrants. Housses Nettoyage d'interieur. Moulures protectrices. Rembourrage Vitres. Carage. Réparations générales. Teinture de vitres.

Établi depuis 1946  
261, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu **Tél.: 347-4422**

**CARTOMANCIE - CHIROMANCIE  
M. MICHEL**

**CRISTALLOMANCIE**

Connaitre l'avenir par:

- les tarots
- les lignes de la main
- la boule de cristal

Pour rendez-vous  
Saint-Jean: 358-1117  
De Montréal sans frais: 592-1982

**MARCEL DENICOURT A.G.**  
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

370, 2e Avenue Iberville  
**Tél.: (514) 346-3096**

**RÉSERVEZ  
VOTRE CARTE  
DÈS AUJOURD'HUI  
347-5371**

**BETON FRAIS -  
MALAXAGE SUR PLACE**

**LES ENTREPRISES  
Leo Lamarré  
INC**

**BÉTON  
«Ready mix»**

**LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI**

Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

**104, rue Campbell, Henryville**  
**299-2299**

**À LOUER ESPACES COMMERCIAUX**  
Choix rez-de-chaussée (13x33) ou 2e étage (70x84), chauffés, éclairés, stationnement, sur rue très achalandée.  
**347-2359**

**LOCAL À LOUER**  
2 portes de garage, 1 de 12x12, 1 de 12x13  
• Chauffé  
• Éclairé  
• Stationnement  
**347-2359**

**21 automobiles**  
**CHRYSLER LeBARON GTS**, 1985, 4 portes, 100,000 km, 4,000\$ ferme, 291-3585, après 17 h.  
**FORD FAIRMONT** 1980, mécanique A-1, 600\$, 347-2331.

**HONDA ACCORD LX** blanche, 1981, mécanique A-1, peinture et pneus neufs, 79,000 km, 2,000\$, 248-2223.  
**HYUNDAI** 1984, très bonne condition, automatique, 1,600\$, tél.: 347-5743.

**JEEP COMMANDER** Jeepster 1968, V-6, 225 C.V. moteur original, 3 vitesses, 2 toits, après 18 h, 349-2717.  
**OLDSMOBILE TORONADO** 1984, blanche, intérieur velours bleu ciel, en velours, très propre, 7,700\$ négociable, 349-2243.  
**SUNDANCE** 1989, blanc, 22,000 km, radio am/fm cassette, manuel, 9,000\$, demandez Guy, 348-7028.  
**VOLKSWAGEN RABBIT** diesel, 1980, 4 portes, manuel, 500\$, 358-5254.

**22 bateaux et moteurs**  
**BATEAU** 23 pieds; moteur 4 cylindres, toit campeur, peut coucher 4 personnes, cuisinière, toilette, 5,500\$, 461-1515 demandez Jean-Claude, 441-3282.  
**-DORAL TARA-**, 1987, 180 heures, moteur 4 3 l., avec beaucoup d'équipements, 27,000\$, 293-7444, tél. cellulaire: 777-6399.

**25 motocyclettes**  
**HONDA INTERCEPTEUR 1000**, 1984, 2 pneus neufs, condition A-1, très propre, 1,800\$ négociable, 294-2114.  
**HONDA** Mascot Scooter 80cc, 1983, 11,500 km, parfaite condition, très propre, plusieurs pièces neuves, 450\$ discutable, 349-3814, après 17 h.  
**MOTO** 3 roues Suzuki 50 cc. pour enfant, après 17 h, 347-5492.  
**YAMAHA** 1984, 750cc, 12,400 km, en excellente état, très propre jamais sortie à la pluie, «drive shaft» pneus neufs, noir chrome «lo-ryder», sacoche Harley prix demandé 2,400\$, 349-2838 après 15 h.

**27 accessoires-services**  
**AMPLIFICATEUR** «Alphasonic» neuf, 360 watts, pour automobile, valeur 1,000\$, prix 525\$, peut faire installation, 348-8647, après 17 h.  
**BOÎTE «FIBRODEC»** et fond de caisse pour pick-up Chevrolet ou GMC, pour boîte de 8 pieds, 1988 et plus récentes, 346-1549, le soir.

**29 machinerie agricole**  
**BOÎTE À ENSILAGE** «Dion», 3 batteurs sur train normand, 3 essieux 12 tonnes, videur à silos «Pat» 98-B avec moteur et grandes roues, pompe pour liquide à mouches pour pâturage, 347-9151.  
**PRESSE NEW HOLLAND** 315, pneu de flottaison, super «sweep» pick-up, foin à vendre sur le champs, après 20 h, 460-3318.  
**TRACTEUR** Massey Harris 22, en bonne condition, 1,000\$, 246-2030.

**TRACTEUR WHITE** 270, 70 forces, pneus radiaux neufs, cabine, mécanique et apparence impeccable, 9,500\$, tél.: 347-1945.

**32 ameublement**  
**ACHETONS CUISINIÈRES, RÉFRIGÉRATEURS**, payons jusqu'à 500\$, et **laveuses, sécheuses**, payons jusqu'à 400\$, en bonne condition, et achetons appareils ménagers défectueux, téléviseurs ainsi que mobiliers de cuisine en bois. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

**BASE DE LIT** 39 pouces avec tête de lit 39 po. mélamine blanche, matelas 39 po. 2 tables de nuit, mélamine blanche, couvre-lit mauve et blanc avec figurine au centre, lampes de table, 20\$ l'ensemble, le tout très propre, 346-2213.

**ENSEMBLE** de cuisine, table vitrée, 4 chaises cannelées, prix dérisoire, tél.: 347-6419.

**MÉNAGE COMPLET** à vendre, les articles peuvent être vendus séparément, 349-5066, 349-1909.

**MOBILIER** de cuisine antique avec buffet, prix à discuter, 347-2287.

**MOBILIER** de salle à manger «Roxton» 1 table ovale 42x64 (avec rallonge de 18 po), 6 chaises dont 2 capitaines, bahut, vaisselier et luminaire, prix demandée 1,000\$, 348-0615, après 17 h.

**2 MOBILIERS DE SALON** téléviseur 26 pouces avec meuble, système de son avec meuble, 347-0934.

**2 MOBILIERS** de salon, téléviseur 26 pouces avec meuble, système de son avec meuble, 347-0934.

**33 animaux**  
**CHATS** himalayens seal point, enregistrés, vaccinés, à vendre, tél.: 296-8896.  
**CHIEN** épagneul coaker américain, 6 mois, mâle, vacciné, pur sang, 150\$, 348-2674.  
**CHIOT CANICHE** mâle, marbré, pedigree, en santé, propre, très beau, 225\$, 358-5224.  
**CHIOTS GOLDEN RETRIEVERS**, tatoués, vaccinés, 400\$, sevrés début juillet, après 17 h, 347-8823.  
**LABRADORIS**: chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, bons pour la chasse, 460-4158.

**35 bois et matériaux de construction**  
**BOIS DE FOYER** mélangé, érable et autres, 40\$ la corde, 347-9026.  
**CÈDRES À HAIES** à vendre: 2 à 3 pi, 1,25\$ chaque, 3 à 4 pi, 2,00\$ chaque, 4 à 6 pi, 3,25\$ chaque, 6 à 8 pi, 6\$ chaque, 8 à 10 pi, 12\$ chaque, posé 4\$ chaque. Aussi pruche à haies pour endroit ombragé et mélèzes Laricin pour endroit humide, 2 à 3 pi, 2,50\$ chaque, 3 à 4 pi, 3,50\$ chaque. Frêne vert et chêne rouge, 10 à 12 pieds, 40\$ chaque, sapin et pin, 3 à 5 pi, 35\$

chaque Estrie, sud de Sherbrooke, Autoroute-55 sud, renseignements midi 1-819-876-2545.

**36 camping**  
**ROULOTTE APALACHE** 1977, 27 pieds, patio, toute équipée avec cabanon, 2 réfrigérateurs, située camping des Cèdres, l'Acadie, 347-2514.

**37 machinerie-outillage**  
**ROULOTTE** «Appalache» 27 pieds, tout équipée, très propre, 6,500\$, avant 9 h ou après 19 h au, 460-7680.

**40 divers**  
**POMPE À PISTON** 3 mois d'usage, 275\$, après 15 h, 346-8593.

**AMEUBLEMENT ET MACHINES DE BUREAU**, neufs et usagés, tout pour le bureau. Location, service, vente. Dactylos, calculatrices, caisses enregistrees, bureaux, chaises, classeurs, partitions, etc. Spéciaux dactylos électriques, 125\$, bureaux plus chaises à votre choix, 125\$ l'ensemble. «De la qualité à bas prix» - Les Équipements Jobb Inc., 824, 1<sup>er</sup> Rue, Iberville, Québec, tél.: 347-1469 (fraîs virés acceptés).

**BIOLOGIQUE**: belles tomates roses certifiées M.A.B. 25/1b 1880, 40e, principale, Saint-Blaise, Chemin Grand-Bernier Sud jusqu'au bout, tournez à droite à 2 kilomètres, 291-5345.

**CÈDRES** pour haies, piquets, tuteurs, vieilles perches, après 17 h, 246-2030.

**FOUR MICRO-ONDES**, GE, à vendre, aussi halteries avec «banche» après 16 h, 359-0907.

**LIQUIDATION** de peinture «Tri Chem», ensemble de peinture, tube, toile, nappe, etc après 17 h, 347-5492.

**MACHINE À «SLUSH»** de comptoir, tout équipée «shaker», bouteilles et pompes, plusieurs essences et vases, demande 2,500\$, Francine 294-3037.

**MATELAS ET SOMMIERS NEUFS** Superchiro 822 ressorts, 20 ans garantie, 39" 295\$ 54" 320\$ 60" 440\$, matelas 125\$ garantie 10 ans 536, Route 133, Sabrevois 347-0426.

**MEUBLES PRÊTS À ASSEMBLER**, NEUFS, lits matelots 39 po avec 3 tiroirs, 139\$, bureaux 5 tiroirs, 99\$.

tables de chevet, 49\$, bureaux 3 tiroirs, 75\$ bureaux triplex, 135\$ pupitres, 89\$, garde-robots, 195\$, miroirs, 49\$, bureaux 4 tiroirs, 85\$, bibliothèque blanche 3 sections, 398\$ 347-0426 536, Route 133 à Sabrevois.

**MOBILIER DE CUISINE** neuf moderne, 1 table, 4 chaises, 599\$, coix de couleur autre à partir de 475\$, 536, Route 133 Sabrevois, 347-0426.

**MOBILIER DE CHAMBRE** à coucher neuf, 6 morceaux blanc et brass, 649\$ autre mélamine 360\$ 536, Route 133 Sabrevois, 347-0426.

**MOBILIER DE SALON** neuf, sofa et chaise en «leather touch», choix de couleur, 799\$ et aussi modulaire neuf 5 morceaux à partir 599\$ choix de couleur 536, Route 133, Sabrevois, 347-0426.

**MOBILIER** de salon, filière «Artoflex» 4 tiroirs, téléviseur «Panasonic» noir et blanc 12 po., système de son, cassette 8 pistes, ordinateur TRS 80 couleur avec équipement, cendrier porte-journaux colonial, 2 lampes en laiton, le soir après 19 h, 346-2591.

**Nouveau! Nouveau! MARCHÉ AUX PUCES**  
Ouvert 7 jours semaine, de 13h à 16h  
179, rue Saint-Georges Saint-Jean-sur-Richelieu

**ORDINATEUR** XT Turbo, 640 K, compatible à IBM, complet avec clavier et écran 349\$, Micro use, 767-4411.

**PANTOUFLES** «Phentex», hommes, femmes, enfants, vêtements de garçons et filles, 37 gros bonhommes de lutte, après 17 h, 347-5492.

**POELES COMBUSTION LENTE** 2 portes paysagers, directement du fabricant, prix de gros 395\$ (valeur 799\$), 8 modèles garantis 5 ans, gamme complète de cheminées pré-fabriquées 2,100 degrés, 35% de rabais, tél. 246-2851.

**POTS À BOUQUETS** plastique et céramique, différentes grandeurs et modèles, jardinières en macramé, bibelots en

céramique, aquarium 15 gallons tout équipée, mètre à tisser sur table, cafetière électrique neuve 32 tasses, pot-au-feu électrique en fonte, appareil électrique à hot-dog, tél. 245-3210.  
**PRODUITS GERBEX INC.** Agent(e) mandat(e) pour la vente à domicile de produits naturels, ménagers, utilités et de beauté. Une gamme de 140 articles Gérant Alain Desnoyers, 514-349-3567.

**REMORQUE** (trailer) de toutes catégories, à vendre, ou faites sur demande, 346-2397.  
**REMORQUES NEUVES DE CONSTRUCTION ROBUSTE** 4 pi x 6 1/2 pi, 570\$, 4 pi x 8 pi 585\$, 4 pi x 8 pi 4 roues tandem, 850\$, 3 pi x 4 pi pour 4 roues, 325\$. Rapport qualité/prix imbattable, 246-2851.

**FOIN - PAILLE**  
Achat, vente et livraison de foin, paille et «rip» dans toute la région  
**Yves Bédard**  
**244-5463**

**COUVREUR**  
• Bardeaux d'asphalte et tôle  
• Revêtement d'aluminium, masonite, vinyle  
• Corniche  
**R. LESSARD INC.** 347-2070

**TRANSPORT & TERRASSEMENT**  
**FRÉGEAU & FILS INC.**  
ST-ALEXANDRE, CTÉ BÉRVILLE  
**346-3487**  
**HEURES DE BUREAU:**  
Lundi au vendredi: de 9 h à 16 h  
Samedi: 9 h à 12 h  
**FERME DU 21 AU 27 JUILLET 1990**  
**TRANSPORT EN VRAC**  
sable  
gravier  
pierre  
terre de rempiissage  
**MACHINERIES DISPONIBLES**  
2 pelles hydrauliques (creusage au laser)  
pépène spécialité  
champ d'épuration  
3 niveleuses  
2 béliers mécaniques (bull) pour nivellement  
**EPANDAGE DE FUMIER** liquide et solide  
**EPANDAGE DE CHAUX B.N.Q.**

**SERVEURS-SERVEUSES CUISINIERS(RES)**  
demandés pour travail à la semaine  
Une expérience de 2 ans est requise dans ce domaine.  
Veuillez vous présenter à la salle à manger à:  
**La Marinière Club Nautique**  
55, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**358-5922**

**OFFRE D'EMPLOI**  
David Lord Ltée, fabricant des produits «Idéal», «D'Albray» et «Royal Rose», est à la recherche de **PERSONNEL SAISONNIER** pour ses opérations de mise en conserve des légumes.  
Plusieurs postes disponibles.  
Expérience non nécessaire.  
Pour plus de détails nous vous invitons à vous présenter à nos bureaux  
**DAVID LORD LTÉE**  
1092, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec  
J3B 6Z1  
Tél.: 347-5651  
Ces postes sont offerts également aux hommes et aux femmes.

**PLANCHERS RICHELIEU**  
Sablage de planchers  
Vieux planchers remis à neuf  
Fini cristal  
**ESTIMATION GRATUITE**  
Richard Fournier, propriétaire  
221, rue Saint-Georges, Henryville  
Québec JOJ 1E0  
(514) 299-2229, 358-0102

**ÉMONDAGE R.L. LEPAGE INC.**  
SERVICE 24 HEURES  
■ Abattage et taillage d'arbres et arbustes  
■ Essouchage  
■ Déchaumage  
■ Déboisement  
**ASSURANCES COMPRISES ESTIMATION GRATUITE**  
5, rue Philippe, Iberville **358-4344**

**ÉMONDAGE 4 SAISONS**  
Rodrigue Pelletier 346-2872  
• Taillage  
• Emondage  
• Abattage  
• Essouchage  
Les pros de la région!  
Pour un travail garanti, voyez...  
• plantation de poteaux de corde à linge  
• estimation gratuite  
• assurance incluse

**CABANONS**  
7 modèles résidentiels  
1 modèle commercial (pour édifices à revenus)  
Grandeurs: 6x8 pi à 14x16 pi  
Choix de 7 couleurs différentes,  
3 couleurs de toitures  
Porte coulissante de 40 po à 48 po  
**NOUVEAU! Porte en acier**  
Recouvrement en aluminium  
**SPÉCIAL 1 175\$** taxé en sus  
Modèles Richelieu et Québécoise 8x12 pi  
Installation et livraison incluses  
**S. & L. Desmarais Inc.** 110, route 104 Iberville J2X 1H1 **346-5066**

**MUNICIPALITÉ DE VENISE-EN-QUÉBEC**  
**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE:  
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:  
1. Lors d'une séance tenue le 12 juin 1990, le conseil a adopté le règlement numéro 80-1990 et intitulé «règlement décrétant les travaux d'aqueduc et d'égouts - secteur Pointe Jamieson». L'objet de ce règlement est d'amener les services d'aqueduc et d'égout pluvial et sanitaire, de réfection des rues (pavage, fondation, bordure ou trottoir), installation des stations de pompage, de réserve d'eau potable, station de surpression pour desservir le secteur compris dans les plans #5, #6 et #7, dates d'avril 1989 (dossier #8937-1) de la firme Enviraqua, pour installer une usine de traitement des eaux usées et pour autoriser un emprunt de 1,350,000\$ pour en acquitter les coûts; ces argent serviront à payer les plans, devis, soumissions, surveillances de chantier, les coûts de construction, de fournitures, de matériel, de main-d'oeuvre et d'équipement requis et tous les autres frais requis pour l'exécution de l'objet de ce règlement.  
2. Le nombre de personnes habiles à voter établi était de 242 personnes.  
3. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 37.  
4. Il y a eu 76 personnes qui se sont enregistrées.  
5. Le règlement #80-1990, en conséquence, devra faire l'objet d'un scrutin référendaire et le conseil devra statuer à cet effet à son assemblée du 6 juillet 1990.  
6. En foi de quoi, je, Luc Tremblay, secrétaire-trésorier intérimaire, donne ce certificat ce 22 juin 1990.  
Donné à Venise-en-Québec, ce 22e jour de juin 1990  
**Luc Tremblay, C.M.A.**  
Secrétaire-trésorier intérimaire

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 1990 37

**40 divers**

**SÉRIE** de 32 pieds d'armoires de cuisine, avec ventilateur, îlot, comptoir, lavabo très propre, très propre, 10 ans d'usage, prix à discuter, 346-2780

**VENTE DE PORTES** anciennes, 2554, rue Principal, Saint-Blaise, 291-3398

**VIANDES POUR CONGÉLATEUR**, 1re qualité, plan budgétaire à partir de 25\$ par semaine livraison gratuite, 1-800-363-8367

**VOUS VOULEZ UN ENSEMBLE DE CUISINE** avec bahut vitré en orme massif très propre 650\$, 1 bureau 9 tiroirs 40\$, 1 aspirateur électro avec balai 225\$, 1 table de salon en marbre 125\$, autre bureau très propre, 1 tondeuse à gazon Roper 22 pouces 140\$, beaucoup d'autres articles non énumérés tous en excellente condition, 346-4040 le soir, offre raisonnable acceptée

**VOYAGE PORTUGAL**: Madère du 4 au 25 octobre 1990, départ accompagné de Saint-Jean. Hâtez-vous les places s'envolent. Pour renseignements, Lorraine Gervais au 348-6285

**2 TRACTEURS** 1 White, 1 Roper, 11 forces chacun, prix à discuter, 21, rue Mignonne, Iberville

**50 demandes**

**GARDERAI ENFANTS** chez-moi, 0 à 5 ans, heures variées, 347-7424

**51 offres**

**BOUCHER** demandé avec expérience, disponible le dimanche, temps plein, se présenter à 655, boul d'Iberville à Iberville, dans la matinée, 347-1916

**COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile**

Doit posséder «plan» et «overlock», dans robes et vêtements sport pour dames, avec les prix du comité paritaire. Expérience seulement

**Tél.: 347-6471**

**COUTURIÈRES** à domicile demandées, avec expérience «plan» ou «overlock», renseignements 346-8823

**COUTURIÈRES** à domicile demandées avec expérience «plan» et «overlock», possibilité livraison, 347-0723

**JEUNES FEMMES demandées**

Pour travail à l'année et saisonnier dans un casse-croûte à Venise-en-Québec

**Demandez Lorraine 244-5039**

**\$\$\$ OCCASION** d'être en affaire \$\$\$ Temps plein ou partiel Possibilité de 375\$ à 1.125\$/semaine Recherchons personnes ambitieuses dans votre région 25 ans et plus. Donnons formation 1-800-361-5096 ou (514)-328-7116

**SERVEUR(SE) ET BARMAN, BARMAID DEMANDÉ(E)S** pour fins de semaine entre 11 h et 16 h **658-9211**

**TRAVAILLEUR DEMANDÉ** pour emploi à plein temps sur ferme laitière bien mécanisée maison sur les lieux, Laurier Campbell, Sainte-Sabine, 293-7631

**services**

**ATTENTION! Service mini-pépine**

Excavation, rotoculteur, terrassement, pose de tourbe, pierre, terre et sable, petites quantités.

**Appelez Richard après 17 h au: 460-4756**

**COUTURE JEANNETTE** alterations de tous genres pour vêtements hommes, femmes et enfants, 348-0385

**COUTURIÈRE**: 20 ans d'expérience confection et réparation tous genres et pour tous, tél. 359-0419, Mme Servant

• Comptabilité  
• Tenue de livres  
• Service de paye  
• Impôts  
**Service de comptabilité Iberville**  
**Georges Marcotty 346-2422**

**FABRICATION ET RÉNOVATION**, d'armoires de cuisine estimation gratuite, 346-4786

**LEVESQUE ET LAVALLÉE ENR.** Blanchir, désinfecter vos étalles au Voco plus insecticide contre araignées, nettoyage air soufflé ou laveuse pression 3000 lb, tél. 454-3847

**L.P. PAYSAGISTE ENR.** spécialité aménagement paysager, plantation d'arbres et d'arbustes, rotoculteur, excavation légère et pavé unit, 984, rang Rivière Ouest, Sainte-Brigide, 293-5186

**PLAN DE SANTÉ**

À la recherche de 30 personnes qui veulent perdre entre 10 et 29 lb, dans les 30 prochains jours. J'ai perdu 16 lb et je me sens très bien, j'ai réglé mon problème d'hypoglycémie et de cellulite, 100% naturel, 100% garantie. Gens sérieux seulement.

**Téléphonez sans frais: 359-0949**

**PEINTURE**

- intérieure et extérieure
- Réparation de joints
- Travail professionnel
- Estimation gratuite

**Paul-Émile Haché enr. 245-7319**

**MUNICIPALITÉ DE VENISE-EN-QUÉBEC**

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE: -

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le 12 juin 1990, le conseil a adopté le règlement numéro 78-1990 et intitulé «règlement décrétant les travaux d'aqueduc et d'égouts». L'objet de ce règlement est d'amener les services d'aqueduc et d'égout pluvial et sanitaire, de réfection des rues (pavage, fondation, bordure ou trottoir), installation des stations de pompage, de réserve d'eau potable, station de surpression pour desservir le secteur compris dans les plans #5, #6 et #7, dates d'avril 1989 (dossier #8937-1) de la firme Enviraqua, pour installer une usine de traitement des eaux usées et pour autoriser un emprunt de 1,755,000\$ pour en acquitter les coûts; ces fonds serviront à payer les plans, devis, soumissions, surveillances de chantier, les coûts de construction, de fournitures, de matériel, de main-d'oeuvre et d'équipement requis et tous les autres frais requis pour l'exécution de l'objet de ce règlement.
- Le nombre de personnes habiles à voter établi était de 622 personnes.
- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 73.
- Il y a eu 65 personnes qui se sont enregistrées.
- Le règlement #78-1990 est en conséquence réputé approuvé par les électeurs.
- En foi de quoi, je, Luc Tremblay, secrétaire-trésorier intérimaire, donne ce certificat ce 22 juin 1990.

Donné à Venise-en-Québec, ce 22e jour de juin 1990.  
**Luc Tremblay, C.M.A.**  
Secrétaire-trésorier intérimaire

**MUNICIPALITÉ DE VENISE-EN-QUÉBEC**

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE: -

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le 12 juin 1990, le conseil a adopté le règlement numéro 79-1990 et intitulé «règlement décrétant les travaux d'aqueduc et d'égouts - secteur plages». L'objet de ce règlement est d'amener les services d'aqueduc et d'égout pluvial et sanitaire, de réfection des rues (pavage, fondation, bordure ou trottoir), installation des stations de pompage, de réserve d'eau potable, station de surpression pour desservir le secteur compris dans les plans #5, #6 et #7, dates d'avril 1989 (dossier #8937-1) de la firme Enviraqua, pour installer une usine de traitement des eaux usées et pour autoriser un emprunt de 397,000\$ pour en acquitter les coûts; ces fonds serviront à payer les plans, devis, soumissions, surveillances de chantier, les coûts de construction, de fournitures, de matériel, de main-d'oeuvre et d'équipement requis et tous les autres frais requis pour l'exécution de l'objet de ce règlement.
- Le nombre de personnes habiles à voter établi était de 95 personnes.
- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu était de 19.
- Il y a eu 1 personne qui s'est enregistrée.
- Le règlement #79-1990 est en conséquence réputé approuvé par les électeurs.
- En foi de quoi, je, Luc Tremblay, secrétaire-trésorier intérimaire, donne ce certificat ce 22 juin 1990.

Donné à Venise-en-Québec, ce 22e jour de juin 1990.  
**Luc Tremblay, C.M.A.**  
Secrétaire-trésorier intérimaire

**ENCAN**

**Le dimanche 8 juillet à 13 h, au 1412, Chemin Saint-Armand, Saint-Armand, Québec**

Enfin le ménage du grenier et du garage est terminé. Les trouvailles ont été nombreuses, quelques chose pour tous les âges, pour toutes les saisons et toutes les raisons.

**GRAPHISTE**

offre ses services pour conception de logos, cartes d'affaires, affiches ainsi que letrage de tous genres.

**1-293-5907**  
**Laurent**

**rencontre-amitié**

**AGENCE DE RENCONTRE** Affinité/Affinity, une opportunité sérieuse, bien discrète et confiante pour vous aider à goûter à toute la joie de vivre ou de revivre à deux

en espérant trouver le bonheur. Renseignements gratuits, Jacqueline 462-3022, Brossard.



CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT LE RICHELAIN  
Tel. 397-0662

**AVIS PUBLIC**

Le Conseil intermunicipal de transport Le Richelain avise ses usagers que le lundi 2 juillet 1990, il n'y aura pas de service sur la ligne 31/33.

Le secrétaire

**MUNICIPALITÉ DE VENISE-EN-QUÉBEC**

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -

**ASSEMBLÉE DE CONSULTATION**

Aux contribuables, aux résidents, aux citoyens et aux personnes morales ou physiques intéressées de Venise-en-Québec, veuillez prendre note que le conseil municipal tiendra une **assemblée de consultation** publique, en la salle du conseil municipal sise au 237, 16e Avenue ouest à Venise-en-Québec, le 3 août 1990 à 19:30 heures.

Cette assemblée de consultation portera sur le projet de règlement no 68-1990 portant sur la modification du règlement de zonage afin de prohiber les spectacles érotiques sur le territoire de Venise-en-Québec; sur le projet de règlement no. 74-1990 amendement du règlement de zonage #46 concernant la hauteur des constructions en bordure du lac; sur le projet de règlement no 75-1990 concernant les bâtiments accessoires sur les terrains de camping; et sur le projet de règlement no. 76-1990 concernant la hauteur des clôtures dans les cours avant.

Tous les contribuables de la corporation municipale sont invités à assister à cette assemblée où M. le Maire présentera et expliquera ces quatre (4) amendements au règlement de zonage.

DONNÉ à Venise-en-Québec, ce 27e jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix.

**Luc Tremblay,**  
Secrétaire-trésorier

**Le Permanent**



**SAINT-LUC**: cottage exécutif, 4 chambres, couleur neutre, terrain boisé, idéal pour grande famille.  
**A. Wahba 443-2323**  
Le Permanent Courtier

...PERSONNES JOUENT AU TENNIS EN FAUTEUIL ROULANT AU CANADA



*Pour tout le monde... pour la vie!*  
PARTICIPATION

**L'abonnement, NOIR sur BLANC**



**Économisez 4,00\$**

Abonnez-vous au journal **Le Canada Français** et économisez tout en vous assurant de ne pas manquer une seule édition:

- 1 an (52 parutions) 48,00\$
- 6 mois (26 parutions) 25,00\$

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Envoyez votre cheque ou mandat-poste à:

Messageries Saint-Jean inc.  
a/s Paul Pendleton, directeur  
84, rue Richelieu, C.P. 460  
Saint-Jean-sur-Richelieu



# activités de la semaine

## Bingo St-Luc Action-Jeune

Bingo organisé par Action-Jeune Saint-Luc à tous les vendredis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Bienvenue à tous.

## Cartes Patro Normandie

Partie de cartes à tous les mardis à 14 heures au Patro Normandie. Bienvenue à tous.

## Casa & Âge d'Or Saint-Eugène

3 juillet: Théâtre des Cascades «Case cash». 8 au 12 juillet: Ile aux Coudres. Voiture d'Eau. 8 juillet: Festival de Lanaudière. 15 juillet: Théâtre à Kingsay-Falls. 27 au 30 juillet: Abitibi. 4 au 12 août: Côte Nord, Iles Mingan et Labrador. 22 août: Musée de Shelburne au Vermont. Billes de théâtre en vente tout l'été (Saint-Jean et Saint-Grégoire). Tél. Pierrette 347-0206, Thérèse 347-7666.

## Ile Sainte-Thérèse Ass. Les Portes ouvertes

Tu veux être en forme, viens le jeudi à 19h30 à la salle des Loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Sainte-Thérèse. On joue au «deck tennis». Association Les Portes ouvertes de l'Ile. (Hommes et femmes). Information 348-5810, 348-4154, 348-0791.

## N.D.L. Âge d'Or

Voyage: du 31 août au 3 septembre, à Atlantic City, Philadelphie et Hershey. Tour de ville guidé, visite de musées, casino, et visite de l'usine de chocolat Hershey. Pour réservations: Thérèse Horrobin, 347-3171.

## Pour les retraités de Saint-Jean et la région

Voyage de 16 jours au Texas et en Louisiane du 8 au 23 septembre. Transport en autocar de luxe climatisé. Départ de Longueuil, guide professionnel. Hôtels de première classe. Réduction de 75\$ sur réservation avant le 8 juillet. Permis du Québec. Inf. 658-2192.

## Rougemont-Bingo

La Chambre de Commerce et Les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à leur bingo tous les dimanches à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture au 735 rue Principale, Rougemont. \$2.200.00 en prix sont distribués dont un gros lot de \$1.000.00. Prix d'entrée \$3.00 pour 8 cartes ou \$5.00 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

## Saint-Athanase Comptoir

On vous informe que le Comptoir Saint-Athanase situé au 580, 1er Rue, Iberville (ancienne pharmacie L. Paquette) sera fermé tout le mois de juillet. S.V.P. ne pas apporter de linge. Le comptoir ouvrira le jeudi 2 août de 14 à 21 heures.

## Saint-Jean Comptoir C.P.C.J.

Au comptoir communautaire à 2 Place du Marché, vous trouverez des vêtements et des articles divers à bas prix. Ouvert: le jeudi de 13h00 à 20h30 et le vendredi de 10h00 à 17h00. Bienvenue à tous.

## Saint-Jean Voyages Âge d'Or

Reprises des activités. Juillet: théâtres d'été, Rigaud, sons et lumières, un voyage à Québec. Août: Une journée dans le Vieux Montréal, l'Ile aux Coudres 23, 24 25 août. Septembre: Festival de l'Âge d'Or à Wildwood, festival des vins en Ontario avec visite aux chutes Niagara. Bienvenue à tous. Information 348-7833.

## Ste-Anne-de-Sabrevois

Les gagnants du tirage de la Fabrique de la Paroisse de Sainte-Anne-de-Sabrevois pour le mois de juin sont: Paul Quobion 100\$, Rhéo Cloutier 250\$ et Fernand Brassard 1000\$. Félicitations!

## Venise-en-Québec Bingo

Le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec vous invite à leur soirée de bingo qui aura lieu tous les vendredis du 29 juin au 31 août au sous-sol de l'église à 19h30. Bienvenue à tous.

## Voyages à venir Saint-Jean Âge d'Or

AVRIL: - Imax et souper dans le Vieux Port de Montréal. - Un rendez-vous au Jardin Botanique. MAI: - La cour en direct - Souper-spectacle à la Maison Hantée. JUIN: - Dégustation de vins et fromages à la Maison André de Saint-Hyacinthe. - Ile aux coudres à la Roche Pleureuse 3 jours 2 nuits. - Paris, excursion de groupe du 22 au 30 juin. Hâtez-vous, réservez tôt, beaucoup de places sont déjà retenues. Information 348-7833.

## Voyages Iberville Âge d'Or

18-19-20 juin: Voyage Saguenay. 3 juillet: Croisière Lac George. 18 juillet: Théâtre Les Cascades. 23 juillet: Baseball. Information 347-6198.

## 5 juillet Pèlerinage Saint-Alexandre

Pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap. le jeudi 5 juillet, départ à 6h30 a.m. de l'église, retour 18 heures. Prix 14\$ par personne. Information 347-2638 ou 347-6165.

## 7-8 juillet Légion Iberville

Vente de garage pour la Dystrophie musculaire les samedis et dimanches 7 et 8 juillet de 10 heures à 20 heures. Si vous avez des choses à apporter, ce serait bien apprécié.

## 7 juillet Saint-Eugène Âge d'Or

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Eugène organise son pique-nique annuel au parc Joie-de-Vivre, le samedi 7 juillet à 10 heures. Jeux de pétanque, fers, Hot-dog, rafraîchissement, gratuit pour les membres. Tél. 346-6465, 347-6319. Bienvenue à tous les membres.

## 7 juillet Marieville

Soirée de danse du club de l'Âge d'Or de Marieville, le samedi 7 juillet au Centre récréatif, 400 Dr Poulin, Marieville. Orchestre «Duo Tempo», chant, goûter, prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

## 10 juillet Voyage Notre-Dame de Stanbridge

Le 10 juillet, le Club de l'Âge d'Or de Notre-Dame de Stanbridge, organise un

voyage à Valcourt: visite du musée Bombardier, départ de chez Régis Galipeau à 12h30. Coût: 65\$ tout compris.

## 10 juillet Danse Notre-Dame de Stanbridge

Le 10 juillet le Club de l'Âge d'Or de Notre-Dame de Stanbridge organise un voyage au Musée Bombardier de Valcourt, départ du Centre récréatif à 12 heures. Prix 65\$ par personne tout compris. Information 296-4392 ou 296-8816.

## 12 juil. Activité Club Jeunes Aînés

Le jeudi 12 juillet, journée d'activité estivale pour membres seulement, de 10h00 à 16h00, dîner compris 5\$. Il reste quelques billets. Info. Annette Marquis 358-2913.

## 14 juillet 3 x 20 ans Michou

Le club 3 x 20 ans organise un michou à L'Acadie, billets en vente par la direction. Bienvenue aux membres. Tél. 348-5749, 347-0473, 347-6426.

## 14 juil. St-Sébastien

Vous êtes invités à une soirée dansante, organisée par le Club de l'Âge d'Or de Saint-Sébastien, le samedi 14 juillet à 20h30 au Centre communautaire. Orchestre «Duo-Action-Danse», buffet froid et prix de présence. Bienvenue à tous.

## 18 juillet Normandie Pique-Nique

Le Club de l'Âge d'Or de

Normandie organise son pique-nique annuel pour tous les membres au Domaine du Réve. Billets limités. Information 346-7300.

## 7 août Club de photo Vallée des Forts

Réunion-inscription, le mardi 7 août au Centre Fernand-Charest, 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, (local 5) à 19 heures. Information Luc Langlois: 347-1015.

## 15 août Iberville Âge d'Or

Souper-théâtre le mercredi 15 août au théâtre Le Chantecle à Sainte-Adèle. Venez voir «Quelle famille». Départ à 12h30 du local de l'Âge d'Or d'Iberville (389, 5e avenue, Iberville). Info 347-6198.

## 19 août Brunch Chevaliers de Colomb

Brunch organisé par les Chevaliers de Colomb d'Iberville, au profit de la dystrophie musculaire le dimanche 19 août de 9 heures à 14 heures. Endroit: 335, 6e avenue, Iberville. Prix du billet: adulte 6\$, enfant 3\$. Bienvenue à tous.

## 31 août Épluchette Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb d'Iberville organise une épluchette de blé d'inde le vendredi 31 août à 19 heures au local, 335, 6e avenue, Iberville. Présentation de la reine et du roi, musique à 20 heures. Prix 5\$ par personne. Bienvenue à tous.

## ENCAN PUBLIC • ENCAN PUBLIC AVIS D'ENCAN

Tout doit être vendu par encan public LE SAMEDI 7 JUILLET 1990 À 10 H 30

Nous avons été mandatés par une institution financière pour mettre à l'encan la faillite suivante: **Matériaux de construction Farnham au 353, rue Comeau, Farnham**

**OUTILLAGE:** ensemble de batterie scie sauteuse «Makita»; perceuse marteau 3/8 «Makita»; 3 perceuses marteaux 1/2 «Hitachi»; perceuse 1/2 «Makita»; 2 meules à couper 12 po «Makita»; scie sauteuse «B.D.»; impact «Jet et King» 12; machine à souder «Mig» 100 CV; scie à chaîne «Homelite»; 2 fusils à peinture; 15 marteaux «Estwing»; 2 ensembles de torches «Victor»; planeur 3 1/4 «Makita»; perceuses 3/8 et 1/2 «Makita»; compresseur 2 CV «Speed Air»; étai 5 po avec cylindre 2 1/2 po; 2 palans 1/2 po «Mattco»; chaîne de 10 pi; lot de gants ass.; 2 «Wescot» 24 po; scie 15 po «Scroll Saw»; 2 câbles d'acier 10 pi; ensemble de 4 gratoirs mécaniques; 4 ensembles de tournevis; lot de lames de scie; extincteur; lot de marteaux 16 oz de machiniste; lot de cricquets «ratchets» spéciaux; lot de mèches acier; 4 «galipers»; scies à découper; ciseaux à fer; ensemble de «pullers»; perceuse à gypse; scies; marteaux; gazon à mesurer 50 pi; «Wescot» 15 po; équerres; mèches à bois; coupe-herbe à batterie; perceuses; bougies; clés anglaises «pipes wrenches» 10 po; serres; pinces; ponçeuse; scie sauteuse «Harimco»; scie à ruban «Delta» 10; poignées assorties; système de ventilation «Econair» 25; caisses de clous à ciment; radiateur électrique portatif; caisses de vis (grandeurs assorties); ancrés à béton; tuyaux de toile (grandeurs assorties); limes à fer; tubes assortis «Mono Flextra»; portes coulissantes; pelle; fourche; cheminée pour poêle à bois 36 po; tabliers; colle à polystyrène; articles assortis de gouttières; papier «tire-joints»; vernis; teinture «Flecto»; dissolvant; lot assorti de peinture «Benjamin Moore»; papier sablé ass.; pinces; gratoirs; distributrice à peinture pour mélanger chlore à piscines; lot assorti de moulures; vinyles «Jitrite»; «bits» assortis pour toupies; moustiquaires assorties; ombrelles (grandeurs assorties).

**ÉQUIPEMENT DE BUREAU:** bureau secrétaire; chaise secrétaire; filière.

**ÉQUIPEMENT DE MAGASIN:** lot d'étagères; lot mural, double; supports à moulures; balance à clous; chauffelette 220; supports assortis de tablettes; projecteur intérieur fixe, coffre tout usage «Delta».

**ÉQUIPEMENT DIVERS:** roulettes; coupe-froid; lot assorti d'articles de plomberie; câbles chauffants pour toitures; aspirateur pour automobile; Croix Saint-André; sceau et essoreuse; articles assortis de salles de bains; articles assortis d'automobiles; lustres; plafonniers assortis; paquets d'élastiques noirs; lot de pentures de portes; lot de manches de haches; ensembles de pinces; cylindres de portes; cordes à linge; chaînes en laiton; lots de paquets d'épingles; lumières; crochets assortis; couteaux à mastic; etc.

**MATÉRIEL ROULANT:** 5 tracteurs à gazon; van «Ford», toit surélevé; motorisé 23 pi; 2 roulettes 21 et 23 pieds, très propres; Chevrolet 1981 diesel avec «campeur».

**CONDITIONS:** 25% comptant, balance par chèque certifié ou comptant selon conditions annoncées le matin de la vente. Carte de crédit «Master Card» acceptée.

INSPECTION: vendredi 6 juillet, de 9 h à 16 h.

## ENCAN POPULAIRE (SAINT-HUBERT) INC.

R. Lajoie  
Encanteur liquidateur  
Rens.: (514) 678-8832

CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE D'HENRYVILLE

## AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DU SECTEUR CVP-6, RA-7, RAP-8, EA-3:

CVP-6: Secteur au sud de la rue Saint-Jean, à l'ouest de la rue Champagnat et compris entre le 73 et le 95 de la rue Saint-Jean et compris entre le 179 et le 187 de la rue Champagnat; Secteur arrière de la rue Champagnat;  
RA-7: Secteur à l'ouest de la rue Champagnat comprenant le 189 et le 197 de la rue Champagnat ainsi que le lot 376-4;  
RAP-8: Secteur sud-ouest de la rue Champagnat, incluant une partie du lot P-376;  
EA-3: Secteur sud-ouest de la rue Champagnat, incluant une partie du lot P-376;

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors de la séance régulière du 5 juin 1990, le Conseil municipal a adopté le règlement no 158-06-90 intitulé: Règlement de modification au règlement d'amendement de zonage no 150-11-89 modifiant les zones: CVP-6, RA-7, RAP-8 et EA-3.

L'objet de ce règlement est de modifier les dites zones afin de leur attribuer un zonage propre à leurs dimensions et utilisation.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre prévu à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00, le 3 juillet 1990, au 109 rue Saint-Jean à Henryville.

Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 9. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au 109 rue Saint-Jean à Henryville, le 3 juillet 1990 à 20h00.

Ledit règlement peut être consulté au bureau municipal du lundi au mercredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DU SECTEUR:

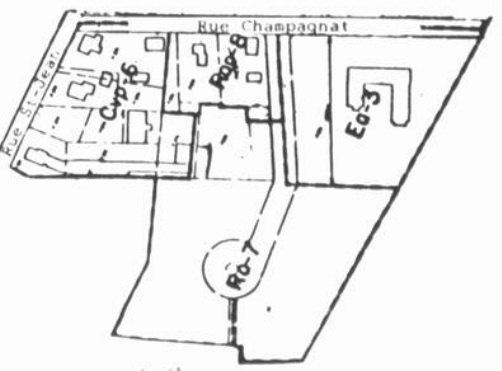
1. **Condition générale à remplir le 5 juin 1990:** Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.

2. **Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques à remplir le 5 juin 1990:** Être majeur(e) et de citoyenneté canadienne.

3. **Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires.** Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

4. **Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:** Désigné par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui le 5 juin 1990 et au moment d'exercer ce droit est majeure et de citoyenneté canadienne.

DESCRIPTION DE CROQUIS DES ZONES: Description des zones: CVP-6, RA-7, RAP-8 et EA-3, voir ci-haut.



DONNÉ À HENRYVILLE, ce vingt-septième jour de juin 1990.

Martine CADIEUX  
Secrétaire-trésorière

## alimentation

# Pouding au pain à la paysanne

Voici un dessert d'antan servi à la moderne: le pouding au pain à la paysanne. Versez une préparation d'œufs et de lait évaporé sur des morceaux de pain aux raisins, ensuite faire cuire jusqu'à ce qu'il soit croustillant et bien doré. C'est facile à faire et c'est un dessert nourrissant. Essayez-le bientôt.

### Ingrédients

10 tranches de pain aux raisins  
1/4 tasse de beurre, fondu  
4 œufs, légèrement battus  
1 boîte (385 mL) de lait évaporé ordinaire ou partiellement écrémé à 2%  
2/3 tasse d'eau  
1/2 tasse de sucre  
1 c. à thé de vanille  
1/2 c. à thé de muscade moulu

Crème fouettée ou crème glacée

Tailler chaque tranche de pain en 4 morceaux; déposer les morceaux dans un grand bol. Arroser le pain de beurre et remuer délicatement. Déposer le pain dans un moule rectangulaire peu profond de 1 1/2 pinte (1,5 L). Mélanger ensemble les œufs, le lait évaporé, l'eau, le sucre, la vanille et la muscade;

verser sur le pain. Presser le pain dans la préparation au lait. Déposer le moule dans une lèchefrite d'eau chaude. Cuire au four à 350°F (180°C) de 55 à 60 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau inséré au centre en ressorte propre. Laisser tiédir. Servir avec de la crème fouettée ou de la crème glacée. Donne 6 portions.

1 semaine  
seulement  
du 3 au 7  
juillet 1990

# GRANDE VENTE à St-Blaise

De **10% à 55%**  
de rabais sur le prix de détail suggéré

		Télé couleur 14 po, à partir de	<b>199<sup>95</sup></b>	Climatiseur à partir de	<b>350\$</b>
Four micro-ondes à partir de	<b>125\$</b>	Congélateur à partir de	<b>279\$</b>	Fauteuil à billes à partir de	<b>99\$</b>
Lave-vaisselle à partir de	<b>385\$</b>	Réfrigérateur 16½ pi cubes	<b>779\$</b>	Mobilier de chambre 6 morceaux, fini chêne et laiton à partir de	<b>479\$</b>
Vidéo VHS à partir de	<b>279<sup>95</sup></b>	Cuisinière 30 po	<b>535\$</b>	Causeuse «Leather Touch» à partir de	<b>369\$</b>
Télé couleur 20 po, contrôle à distance, à partir de	<b>375<sup>95</sup></b>	Mobilier de cuisine moderne, blanc et noir (1 table, 4 chaises)	<b>389\$</b>	Causeuse cuir véritable, noir, à partir de	<b>895\$</b>
				Chaise et tabouret en cuir noir, à partir de	<b>289\$</b>



Un grand magasin dans un «p'tit» village

Ethier et Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un gros magasin à Saint-Blaise

## ÉTHIER & FRÈRES

880, rue Principale, Saint-Blaise

291-3151 658-6231